

DE	02
EN	11
NL	20
DA	29
FR	38
ES	47
IT	56
PL	65
FI	74
PT	
SV	
NO	
TR	
RU	
UK	
CS	
ET	
LV	
LT	
RO	
BG	
EL	
SL	
HU	
SK	

! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlage ist aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

Funktion / Verwendung

Dieser Videoskopier liefert farbige Videobilder mittels einer Mikrokamera an das LCD zur Überprüfung schwer zugänglicher Stellen wie z.B. Hohlräumen, Schächten, Mauerwerk oder im KFZ.

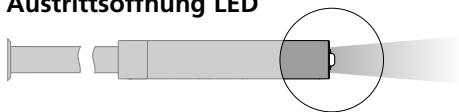
Allgemeine Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Die Messgeräte und das Zubehör sind kein Kinderspielzeug. Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.
- Baulich darf das Gerät nicht verändert werden.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen, Feuchtigkeit oder starken Vibrationen aus.
- Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen oder die Batterieladung schwach ist.
- Die LCD-Einheit darf nicht in Wasser getaucht werden. Das Basisgerät darf nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Der Kamerakopf ist nicht säurebeständig oder feuerfest.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die VideoScope XXL nicht in Kontakt mit Chemikalien, Spannung, beweglichen oder heißen Gegenständen kommt. Dies kann zur Beschädigung des Gerätes und auch zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.
- Die VideoScope XXL darf nicht für medizinische Untersuchungen / Personenuntersuchung verwendet werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise von lokalen bzw. nationalen Behörden zur sachgemäßen Benutzung des Gerätes.
- Das Gerät ist nicht zur Messung in der Nähe von gefährlicher Spannung geeignet. Daher bei Messungen in der Nähe elektrischer Anlagen immer auf die Spannungsfreiheit leitfähiger Teile achten. Die Spannungsfreiheit und Sicherung gegen Wiedereinschalten muss durch geeignete Maßnahmen gewährleistet sein.

Sicherheitshinweise

Umgang mit künstlicher, optischer Strahlung OStrV

Austrittsöffnung LED

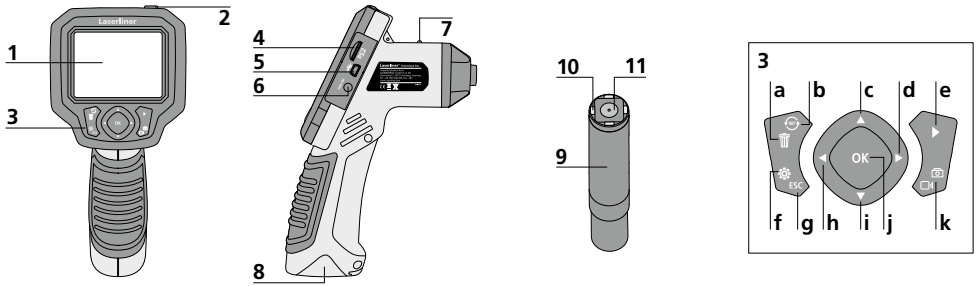


- Das Gerät arbeitet mit LEDs der Risikogruppe RG 0 (freie Gruppe, kein Risiko) gemäß den gültigen Normen für die photobiologische Sicherheit (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) in ihren aktuellen Fassungen.
- Die zugängliche Strahlung der LEDs ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung und unter vernünftigerweise vorhersehbaren Bedingungen für das menschliche Auge und die menschliche Haut ungefährlich.

Sicherheitshinweise

Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

- Das Messgerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU ein.
- Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronischer Geräte ist gegeben.



- 1 LC-Display
- 2 ON/OFF
- 3 Direktasten
- 4 Steckplatz
Micro-SD-Karte
- 5 Mini-USB-
Schnittstelle

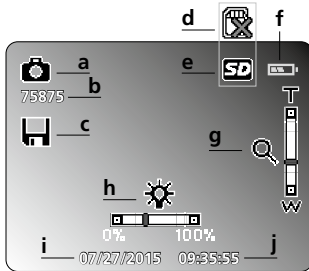
- 6 Videoausgang
- 7 Betriebsanzeige
- 8 Batteriefach
- 9 Kamerakopf
- 10 LED
- 11 Linse

- a Aufnahmen löschen
- b Rotation 180°
- c Menü-Steuerung /
Zoom +
- d Menü-Steuerung /
LED-Beleuchtung +
- e Mediengalerie
- f Einstellungsmodus
- g Abbruch

- h Menü-Steuerung /
LED-Beleuchtung -
- i Menü-Steuerung /
Zoom -
- j Auslöser /
Aufnahme /
Bestätigen
- k Umschaltung
Bild / Video

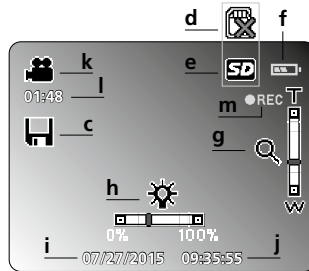
HINWEIS: Die VideoScope XXL liefert im Bereich von 1 - 6 cm vor dem Kamerakopf scharfe Bilder. Objekte außerhalb dieses Bereichs können unscharf erscheinen.

Aufnahmemodus Bild



a Aufnahme Bild

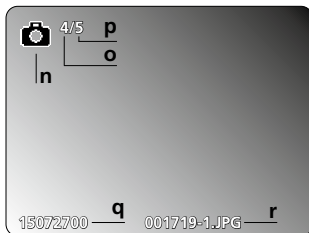
Aufnahmemodus Video



b Restanzahl Aufnahmen (Bild)

- c Speichervorgang
- d SD-Karte einlegen
- e SD-Karte aktiv
- f Batteriestatus
- g Zoom
- h LED-Beleuchtung
- i aktuelles Datum
- j aktuelle Uhrzeit
- k Aufnahme Video
- l Restdauer Videoaufnahmen
- m REC: Aufnahme läuft

Wiedergabemodus Bild



- n Aufnahme Bild
- o Nummer der Aufnahme
- p Anzahl der gespeicherten
Aufnahmen

Wiedergabemodus Video

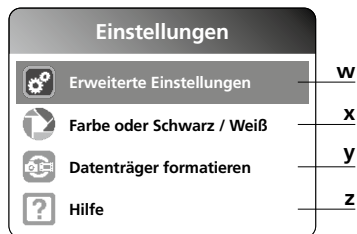


- q Aufnahmedatum
- r Dateiname
- s Aufnahme Video



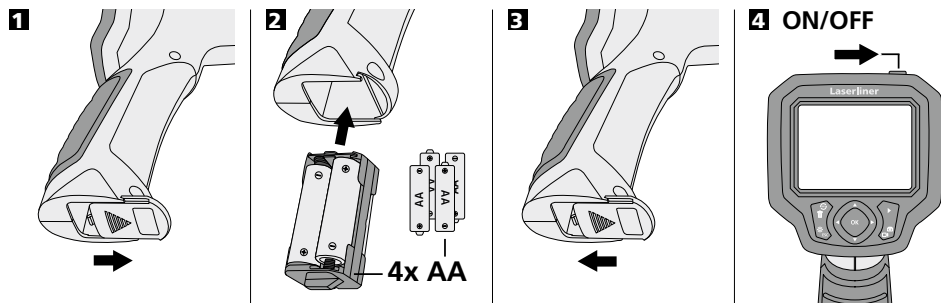
- t Pause
- u Play
- v Aufnahmedauer

Einstellungsmodus



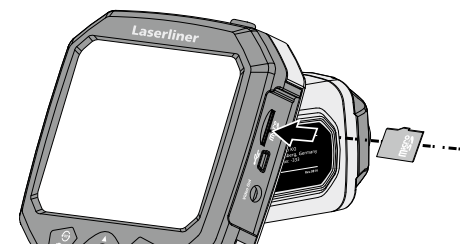
- w** Erweiterte Einstellungen:
Datum und Uhrzeit
Sprache
TV-Ausgang
- x** Farbmodus wechseln
- y** Datenträger formatieren
- z** Firmware-Version

Inbetriebnahme



5 Micro-SD-Karte einlegen

Zum Einlegen einer Micro-SD-Karte zuerst die Gummiabdeckung öffnen und danach die Speicherkarte gemäß Abbildung einsetzen. Ohne Speichermedium sind keine Aufzeichnungen möglich.

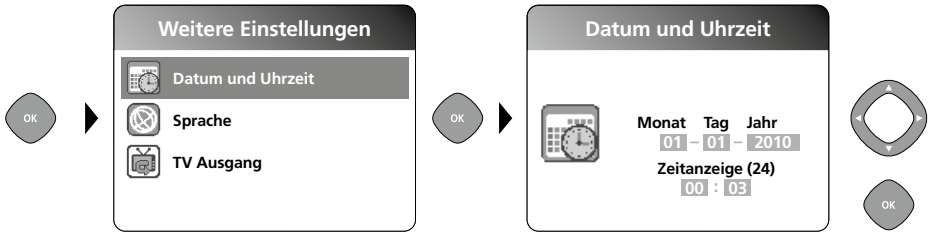


6 Einstellungsmodus

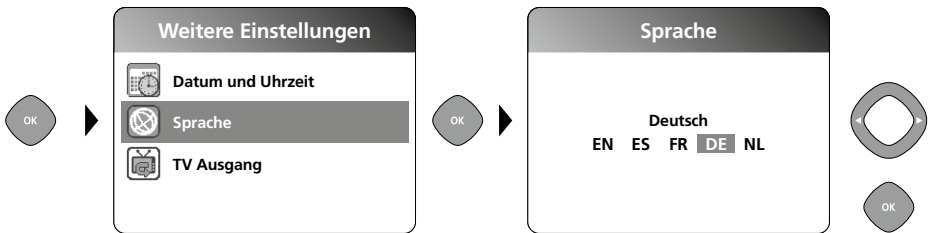


Um wieder in den Aufnahmemodus zu gelangen, die Taste ESC mehrfach drücken.

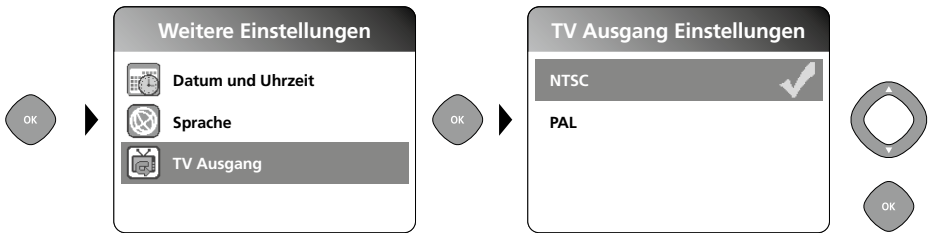
a. Datum/Uhrzeit einstellen



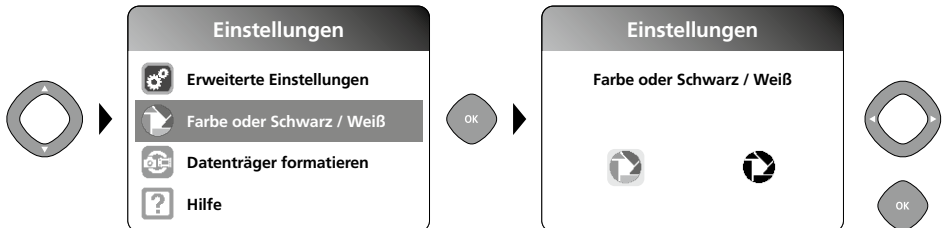
b. Sprache ändern (DE, EN, NL, FR, ES)



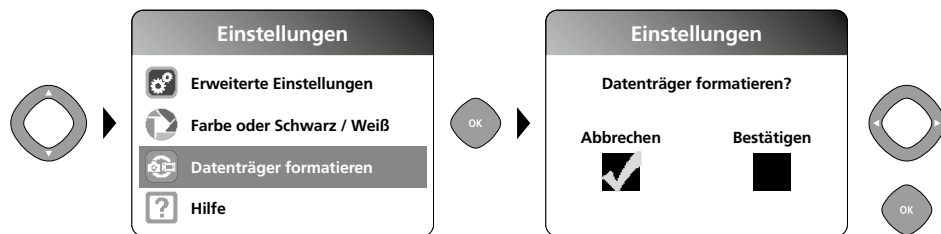
c. TV Ausgang



d. Farbmodus wechseln

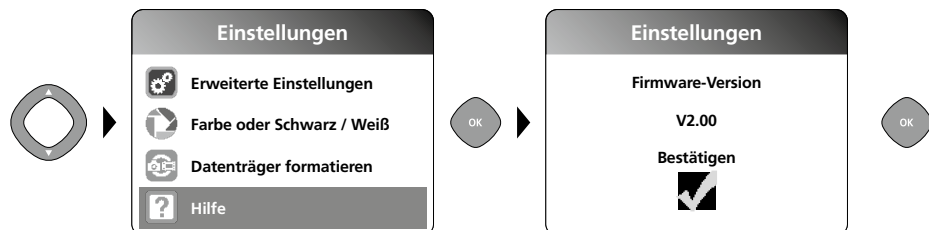


e. Datenträger formatieren



! Alle Daten auf der SD-Karte werden gelöscht. Dieser Vorgang kann nicht widerrufen werden. Es erfolgt keine weitere Abfrage zur Bestätigung des Vorganges.

f. Firmware-Version



7 Aufnahmemodus

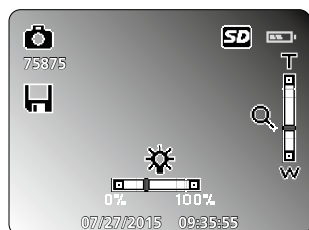
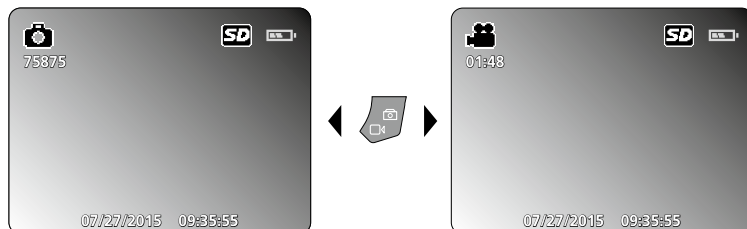


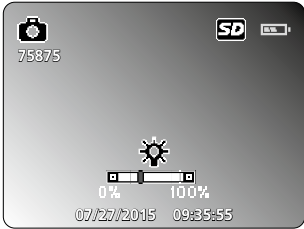
Bild-/Videoaufnahmen

Kamerakopf am Flexschlauch ausrichten und an die gewünschte Position führen. Bei schlechten Lichtverhältnissen LED-Beleuchtung einschalten. Weiter entfernte oder kleine Objekte heranzoomen. Durch die manuelle Bildrotation kann das Bild auf dem Monitor um 180° gedreht werden. Durch kurzes Betätigen der OK-Taste wird das Bild oder die Videoaufnahme aufgenommen und auf der SD-Karte gespeichert. Erneutes Drücken beendet die Aufnahme.

a. Umschaltung Aufnahme Bild / Video

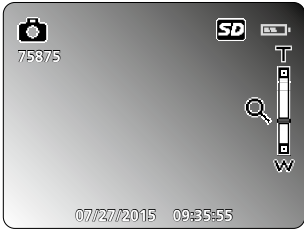
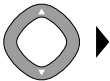
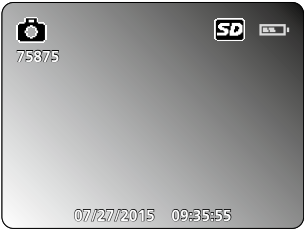


b. LED-Beleuchtung



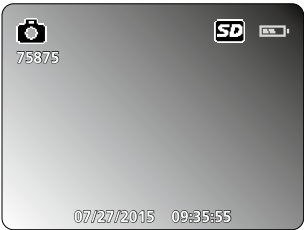
1x =	10%
2x =	20%
3x =	30%
...	
10x =	100%

c. Zoom



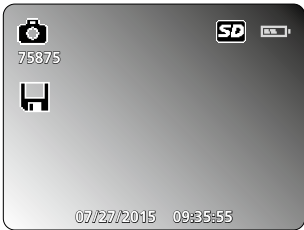
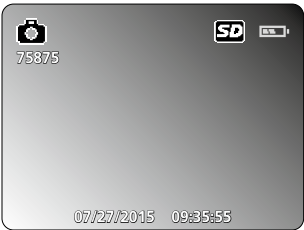
1x =	110%
2x =	120%
3x =	130%
4x =	140%
5x =	150%

d. Bildrotation

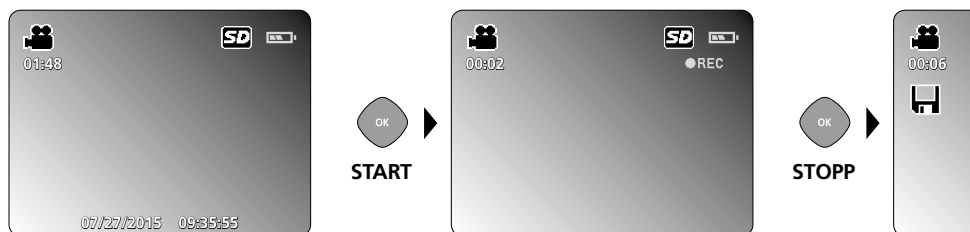


1x =	180°
2x =	180°

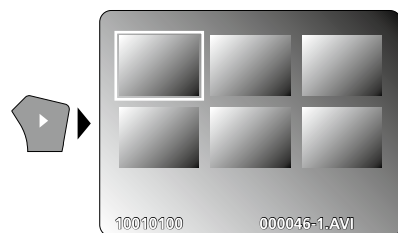
e. Bild aufnehmen



f. Videoaufnahme starten / beenden



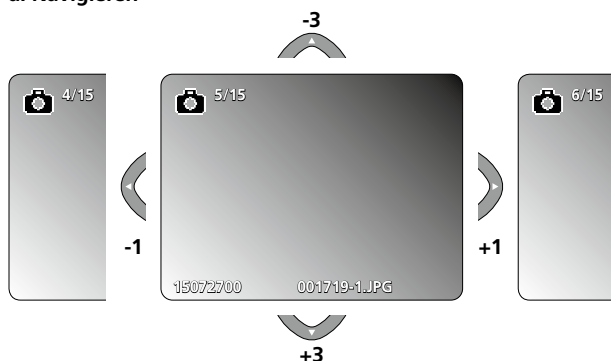
8 Wiedergabemodus



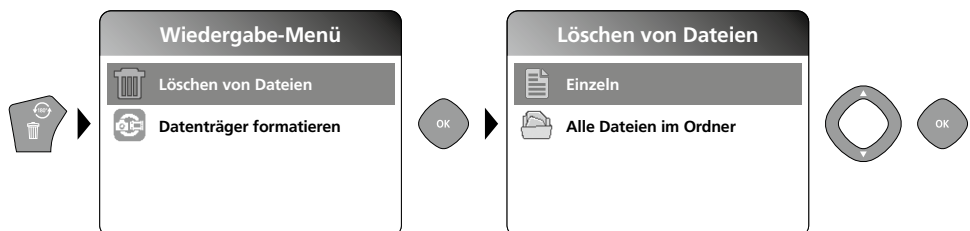
Wiedergabe von Bild-/Videoaufnahmen

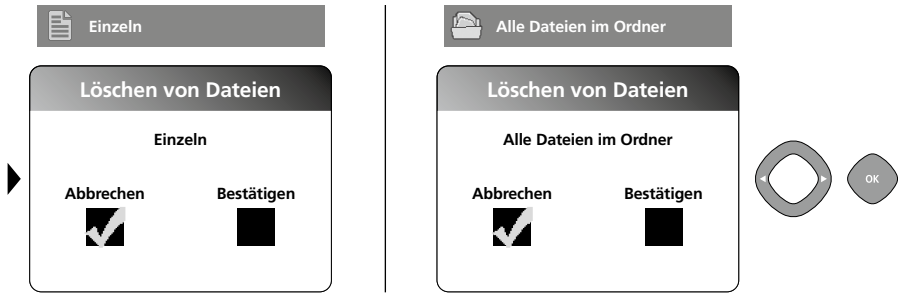
Durch Drücken der Taste „e“ wird die Mediengalerie aufgerufen. Bestätigen mit „OK“ zeigt das ausgewählte Bild oder Video im Vollbildmodus. Mit den Pfeiltasten kann in der Mediengalerie und im Vollbildmodus navigiert werden. Durch erneutes Drücken der Taste „e“ wird der Wiedergabemodus geschlossen.

a. Navigieren



b. Aufnahme löschen

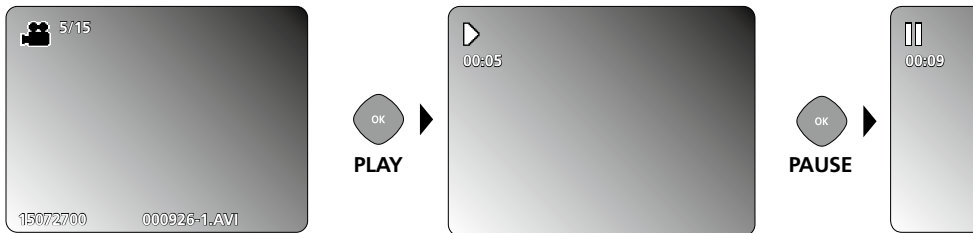




! Aufnahmen können nur im Vollbildmodus gelöscht werden.
Der Löschvorgang kann nicht widerrufen werden.

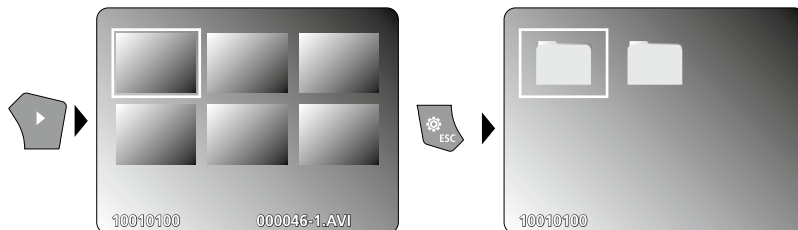
! Über die Formatierung des Datenträgers können alle Dateien und Ordner gelöscht werden.
Siehe hierzu Punkt „6 e. Datenträger formatieren“.

c. Wiedergabe



Durch Drücken der Taste ESC wird die Wiedergabe gestoppt.

d. Medienordner aufrufen



USB-Datenübertragung

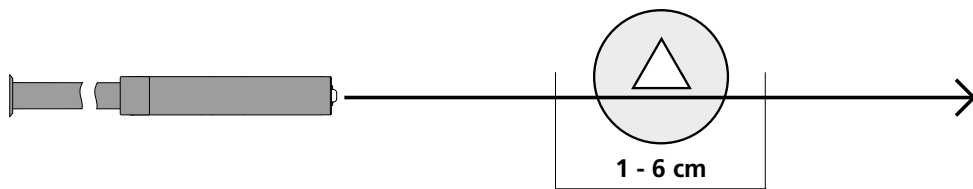
Die gespeicherten Daten auf der SD-Karte können entweder mit einem passenden Kartenlesegerät oder über die USB-Schnittstelle auf den PC übertragen werden. Informationen zur Verbindung zwischen Computer und Kartenadapter bzw. Kartenleser finden Sie im Handbuch zu Ihrem Kartenleser.

Hinweise zur Wartung und Pflege

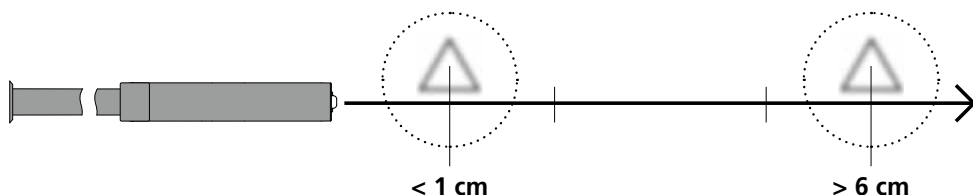
Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Entnehmen Sie die Batterie/n vor einer längeren Lagerung. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Kamerakopf / Fokus

Die VideoScope XXL liefert im Bereich von 1 - 6 cm vor dem Kamerakopf scharfe Bilder.



Objekte die weit außerhalb dieses Bereichs liegen, können unscharf erscheinen.



Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten. 24W41

Kamerakopf	ø 9 mm, wasserbeständig, IP 68
Kamerafokus	F1 cm - F6 cm
Bildschirmtyp	3,5" TFT Farbdisplay
Auflösung Display	320 x 240 Pixel
Auflösung Kamera	640 x 480 Pixel
Auflösung Bild / Video	720 x 480 Pixel
Bildformat / Videoformat	JPEG / AVI
LED	10 Helligkeitsstufen
Zoom	1,5-fach Digitalzoom in 10% Schritten
Speicher	Unterstützt SDHC-Karte bis max. 8 GB
Schnittstelle	Mini-USB
Anschlüsse	Micro-SD, Analog-Video
Länge Flexschlauch	5 m
Stromversorgung	4 x AA 1,5 Volt Batterien
Arbeitsbedingungen	0°C ... 45°C, Luftfeuchtigkeit max. 20 ... 85% rH, nicht kondensierend, Arbeitshöhe max. 4000 m über NN (Normalnull)
Lagerbedingungen	-10°C ... 60°C, Luftfeuchtigkeit max. 80% rH
Gewicht inkl. Batterien	1,2 kg

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter: <https://packd.li/ll/ard/in>



! Completely read through the operating instructions, the "Warranty and Additional Information" booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. This document must be kept in a safe place and passed on together with the device.

Function / Application

This inspection camera features a micro-camera which sends colour video images to the LCD so that areas which are difficult to access (cavities, shafts, masonry or inside cars, for example) can be checked.

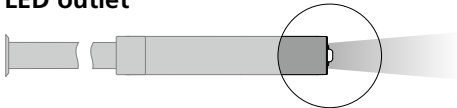
General safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
- The measuring tools and accessories are not toys. Keep out of reach of children.
- The structure of the device must not be modified in any way.
- Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures, moisture or significant vibration.
- The device must no longer be used if one or more of its functions fail or the battery charge is weak.
- The LCD unit must not be immersed in water. The base unit must not come in contact with liquids.
- The camera head is not acid-resistant or fireproof.
- It is absolutely vital to ensure that the VideoScope XXL does not come into contact with chemicals, voltage, moving or hot objects. This can damage the device and put its user at risk of serious injury.
- The VideoScope XXL must not be used for medical examinations / examining people.
- Please ensure compliance with the safety regulations set out by local and national authorities with regard to the correct and proper use of the device.
- The unit is not suitable for taking measurements close to dangerous voltages. Therefore always make sure that conductive parts are at zero potential when carrying out measurements in the vicinity of electrical systems. Safe isolation from the power supply and precautions to prevent systems being switched on again must be ensured by implementing suitable measures.

Safety instructions

Using artificial, optical emission (OStrV)

LED outlet

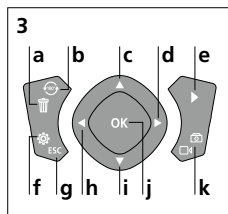
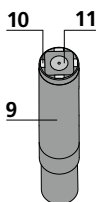
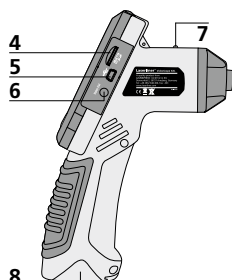
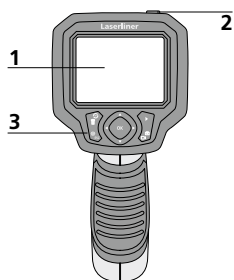


- The device works with LEDs of risk group RG 0 (exempt, no risk) in accordance with the latest versions of applicable standards relating to photobiological safety (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff).
- When used for the intended purpose and under reasonably foreseeable conditions, the accessible radiation of the LEDs is safe for the human eye and skin.

Safety instructions

Dealing with electromagnetic radiation

- The measuring device complies with electromagnetic compatibility regulations and limit values in accordance with EMC-Directive 2014/30/EU.
- Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.



- 1 LCD
- 2 ON/OFF
- 3 Hot keys
- 4 Micro SD card slot
- 5 Mini USB interface
- 6 Video output

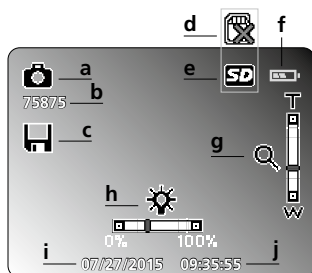
- 7 Operation indicator
- 8 Battery compartment
- 9 Camera head
- 10 LED
- 11 Lens

- a Delete recording
- b Rotation 180°
- c Menu control / Zoom in
- d Menu control / LED lighting +
- e Media gallery
- f Settings mode
- g Cancel

- h Menu control / LED lighting -
- i Menu control / Zoom out
- j Trigger / Record / Confirm
- k Image / video selection

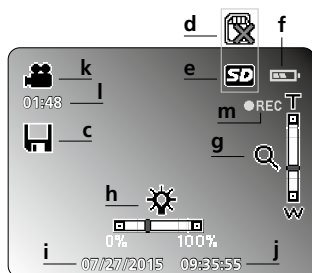
NOTE: The VideoScope XXL delivers sharp images in a range between 1 and 6 cm from the camera head. Objects outside this range may appear blurred.

Image record mode



- a Image recording

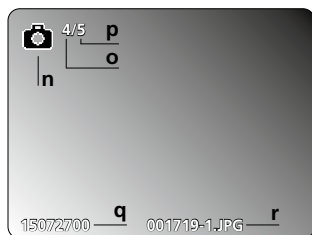
Video record mode



- b Remaining number of images

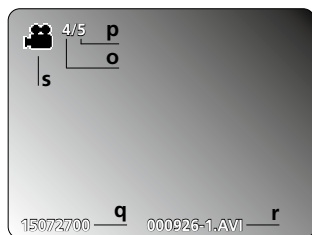
- c Save
- d Insert SD card
- e SD card active
- f Battery status
- g Zoom
- h LED lighting
- i Current date
- j Current time
- k Video recording
- l Remaining video recording time
- m REC: Recording

Image playback mode

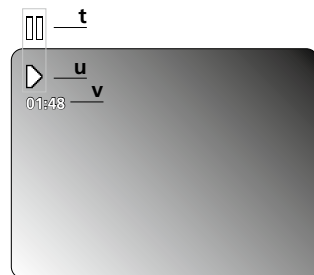


- n Image recording
- o Number of image
- p Number of saved images

Video playback mode

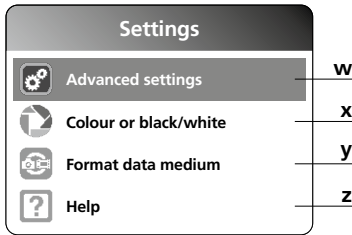


- q Recording date
- r File name
- s Video recording



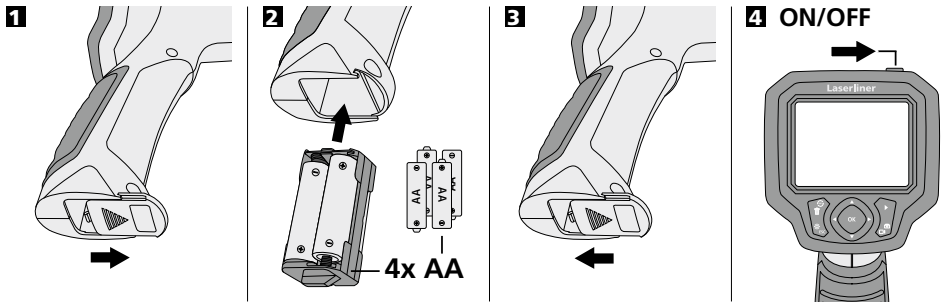
- t Pause
- u Play
- v Recording time

Settings mode



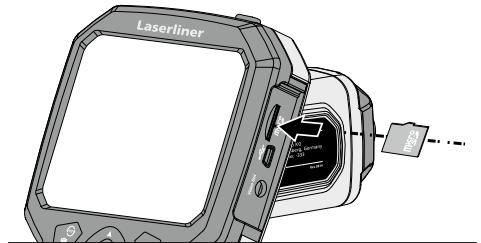
- w** Advanced settings:
 - Date and time
 - Language
 - TV output
- x** Select colour mode
- y** Format data medium
- z** Firmware version

First use

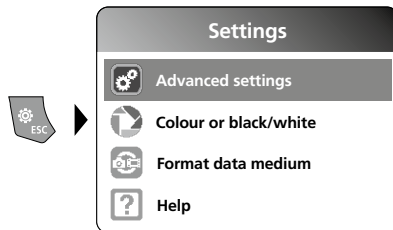


5 Inserting micro-SD card

To insert a micro-SD card, first open the rubber cover and then insert the memory card as illustrated. You cannot record anything without a storage medium.

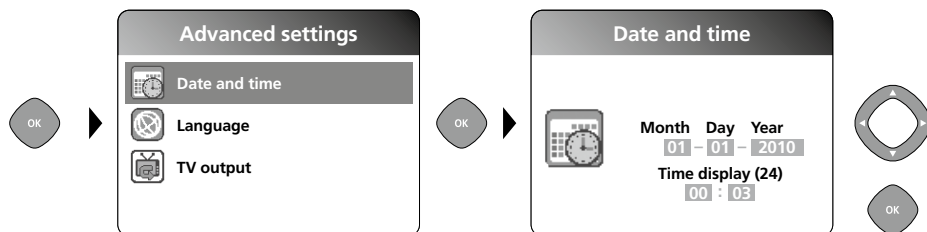


6 Settings mode

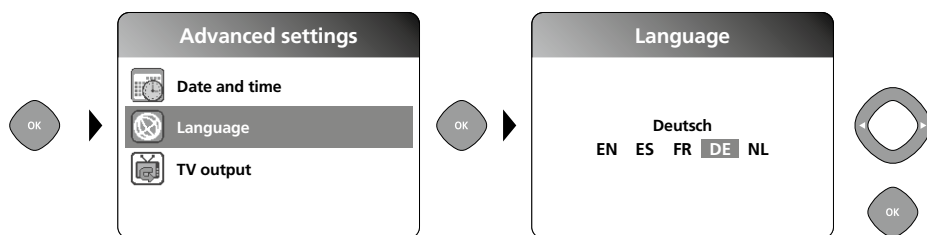


To return to recording mode, press the ESC button several times.

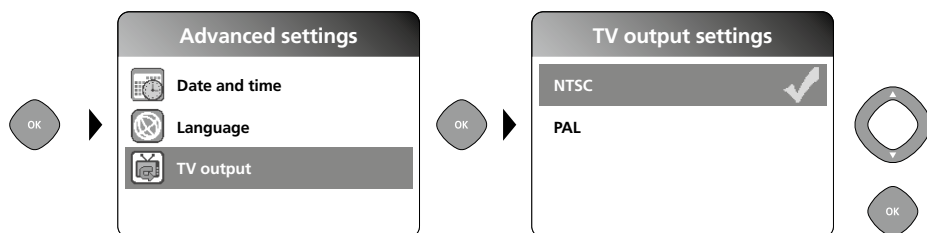
a. Set date/time



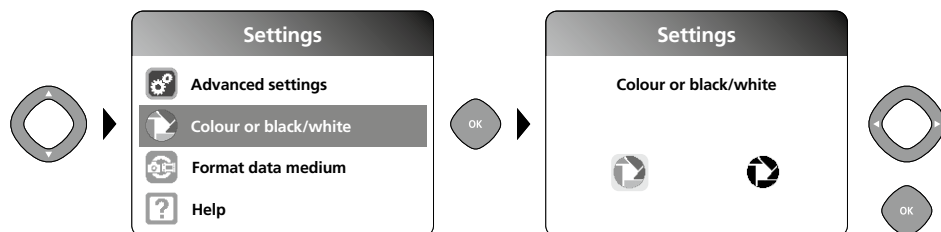
b. Select language (DE, EN, NL, FR, ES)



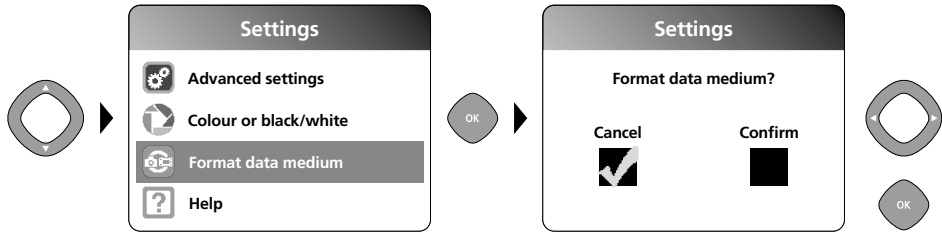
c. TV output



d. Select colour mode

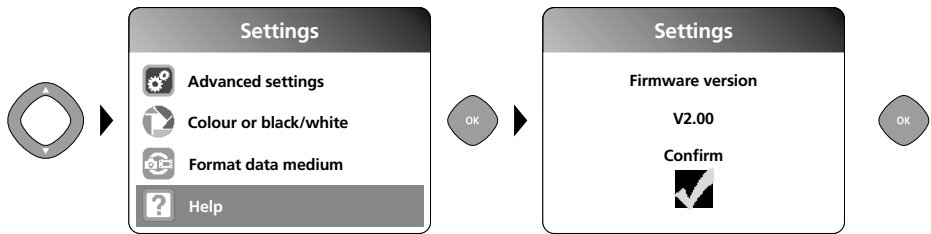


e. Format data medium

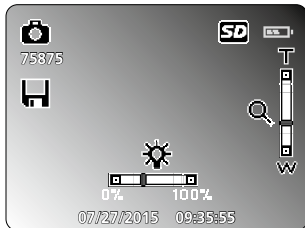


All data on the SD card will be deleted. This procedure cannot be undone. There is no further prompt to confirm deletion.

f. Firmware version



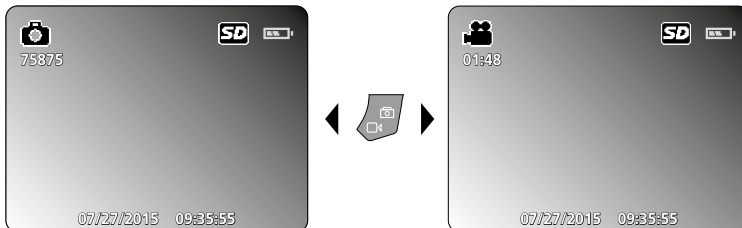
7 Record mode



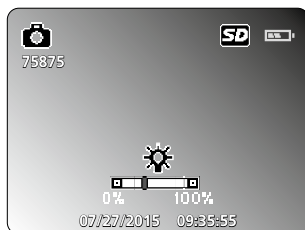
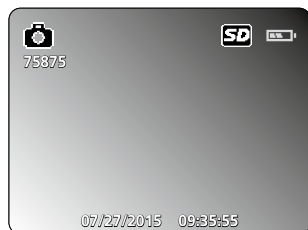
Still images/Video recordings

Line up the camera head on the flex cable and move it to the required position. If lighting conditions are poor, switch on the LED lighting. Zoom in on distant or small objects. The manual image rotation function enables the image to be rotated by 180° on the monitor. Briefly press the OK button to take a still image or make a video recording and save it to the SD card. Press the button again to stop recording.

a. Image/video recording selection



b. LED lighting



1x = 10%

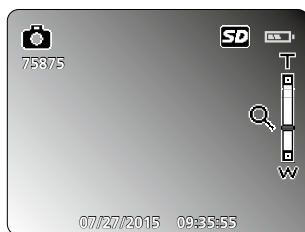
2x = 20%

3x = 30%

...

10x = 100%

c. Zoom



1x = 110%

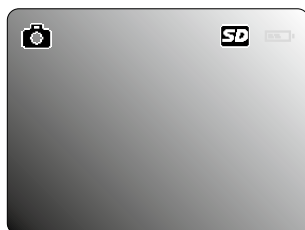
2x = 120%

3x = 130%

4x = 140%

5x = 150%

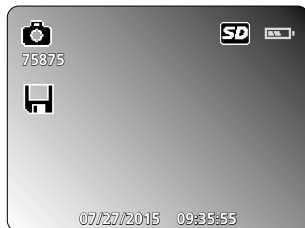
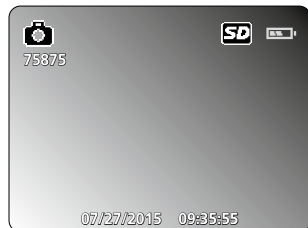
d. Image rotation



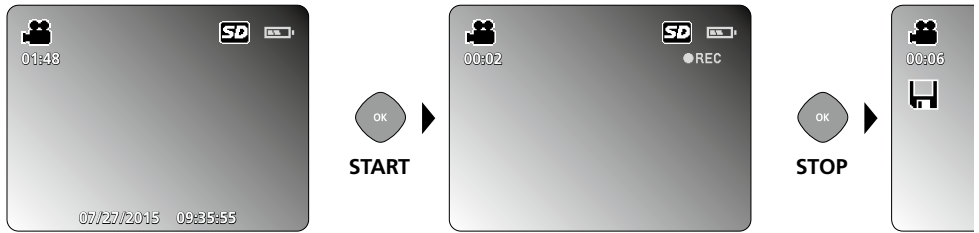
1x = 180%

2x = 180%

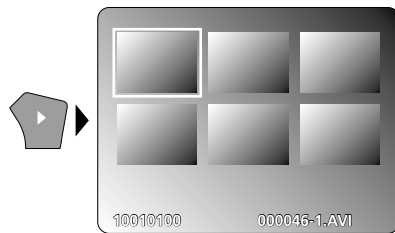
e. Record still image



f. Start/stop video recording



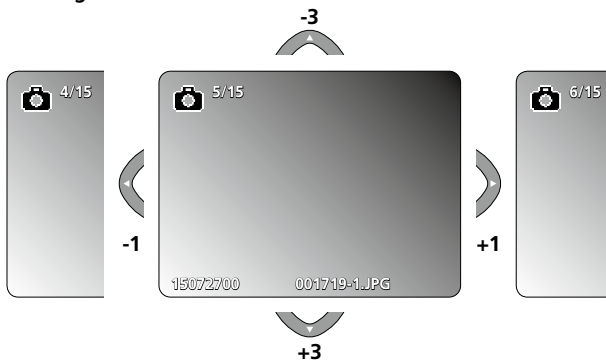
3 Playback mode



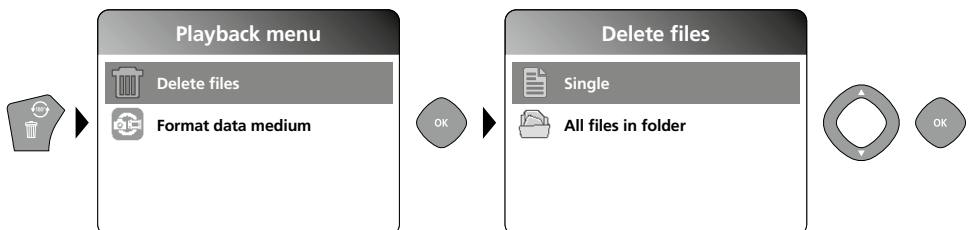
Playback of still images/video recordings

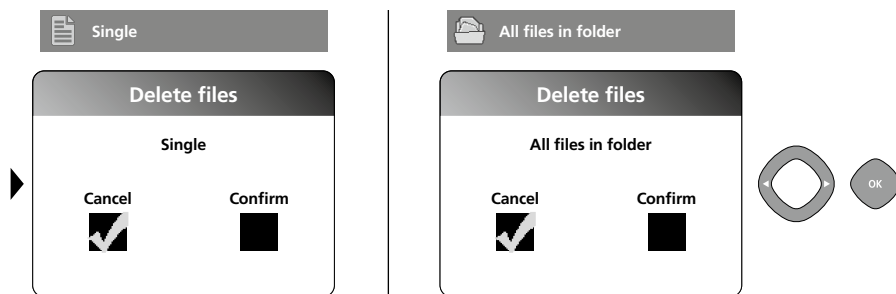
Press the „e” button to call up the media gallery. Confirm with „OK” to show the selected image or video in full screen mode. Use the arrow keys to navigate in the media gallery and full screen mode. Press the „e” button again to exit playback mode.

a. Navigation



b. Delete recording



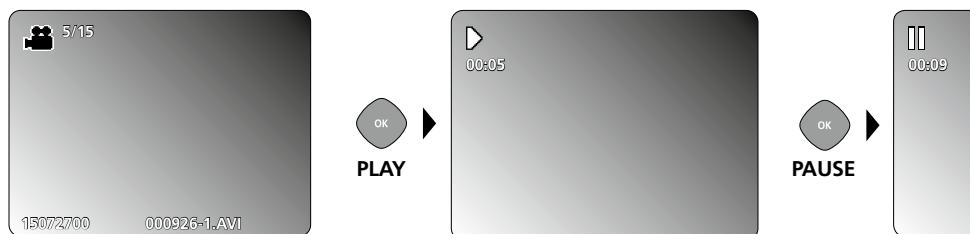


Recordings can only be deleted in full screen mode. Deleting cannot be undone.



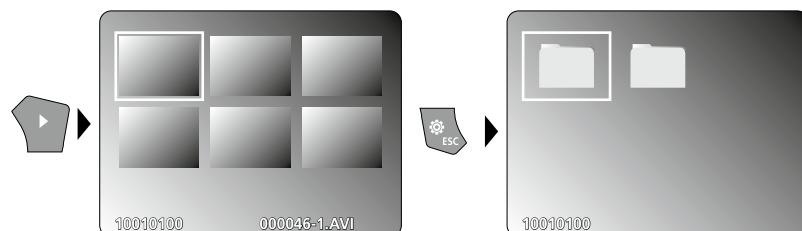
All files and folders can be deleted by reformatting the data medium.
Refer to „6 e. Format Data Medium“.

c. Playback



Press the „ESC“ button to stop playback.

d. Call up media folder



USB data transfer

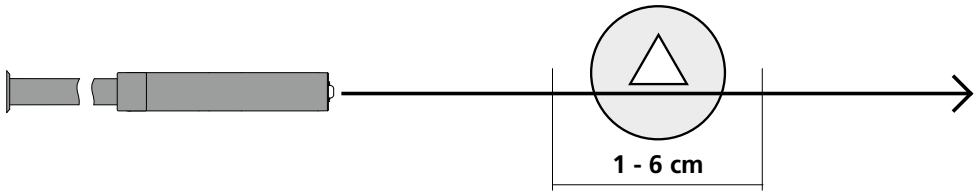
Data saved on the SD card can be transferred to PC either with a suitable card reader or directly via the USB port. Please refer to the manual supplied with your card reader for information about connecting your card adapter or card reader to a PC.

Information on maintenance and care

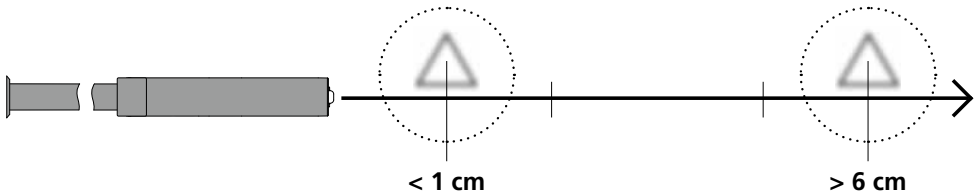
Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Remove the battery(ies) before storing for longer periods. Store the device in a clean and dry place.

Camera head / Focus

The VideoScope XXL delivers sharp images in a range between 1 and 6 cm from the camera head.



Objects far outside this range may appear blurred.



Technical Data

Technical revisions reserved. 24W41

Camera head	ø 9 mm, water-resistant, IP 68
Camera focus	F1 cm - F6 cm
Screen type	3,5" TFT colour display
Display resolution	320 x 240 pixels
Camera resolution	640 x 480 pixels
Image/Video resolution	720 x 480 pixels
Image format/Video format	JPEG / AVI
LED	10 brightness levels
Zoom	1.5x digital zoom in 10% increments
Memory	Supports up to max. 8 GB SDHC card
Port	Mini USB
Connections	Micro-SD, Analog-video
Length of flex cable	5 m
Power supply	4 x AA 1.5 V batteries
Operating conditions	0°C ... 45°C, Max. humidity 20 ... 85% rH, no condensation, Max. working altitude 4000 m above sea level
Storage conditions	-10°C ... 60°C, Max. humidity 80% rH
Weight incl. batteries	1,2 kg

EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at: <https://packd.li/ll/ard/in>





Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie en geef ze door als u het apparaat doorgeeft.

Functie / toepassing

Door middel van een microcamera genereert deze video-inspecteur videobeelden in kleur op het LCD, zodat u moeilijk toegankelijke plekken zoals bijv. holle ruimtes in schachten, muurwerk of de auto kunt controleren.

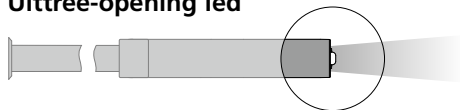
Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- De bouwwijze van het apparaat mag niet worden veranderd!
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen, vocht of sterke trillingen.
- Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als een of meerdere functies uitvallen of de batterijlading zwak is.
- De LCD-eenheid mag niet onder water worden gedompeld. Het basisapparaat mag niet in contact komen met vloeistoffen.
- De camerakop is niet zuurbestendig en niet vuurvast.
- Let absoluut op dat de VideoScope XXL niet in contact komt met chemicaliën, voltage, beweeglijke of hete voorwerpen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken, hetgeen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel van de gebruiker.
- De VideoScope XXL mag niet worden gebruikt voor medische doeleinden / persoonsonderzoek.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van lokale resp. nationale instanties voor het veilige en deskundige gebruik van het apparaat in acht.
- Het apparaat is niet geschikt voor de meting in de buurt van gevaarlijke spanning. Let bij metingen in de buurt van elektrische installaties altijd op de spanningsvrijheid van geleidende onderdelen. De spanningsvrijheid en de beveiliging tegen hernieuwd inschakelen moet door middel van geschikte maatregelen gewaarborgd zijn.

Veiligheidsinstructies

Omgang met kunstmatige, optische straling OStrV (verordening inzake kunstmatige optische straling)

Uittree-opening led

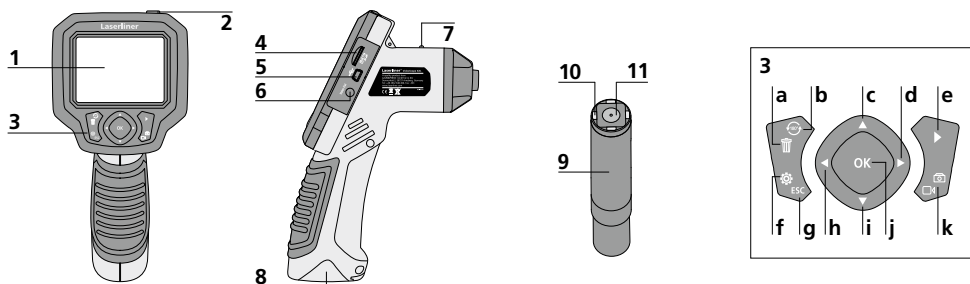


- Het apparaat werkt met leds uit de risicogroep RG0 (vrij van gevaar) overeenkomstig de geldende normen voor fotobiologische veiligheid (EN 62471:2008-09vv / IEC/TR 62471:2006-07vv) in de telkens actuele lezing.
- De toegankelijke straling van de leds is bij doelmatig gebruik en onder redelijkerwijs te voorzien voorwaarden ongevaarlijk voor het menselijk oog en de menselijke huid.

Veiligheidsinstructies

Omgang met elektromagnetische straling

- Het meettoestel voldoet aan de voorschriften en grenswaarden voor de elektromagnetische compatibiliteit volgens de EMC-richtlijn 2014/30/EU.
- Plaatselijke gebruiksbeperkingen, bijv. in ziekenhuizen, in vliegtuigen, op pompstations of in de buurt van personen met een pacemaker, moeten in acht worden genomen. Een gevaarlijk effect op of storing van en door elektronische apparaten is mogelijk.



- 1 LC-display
- 2 ON/OFF
- 3 Directe toetsen
- 4 Steekplaats micro-SD-kaart
- 5 Mini-usb-interface

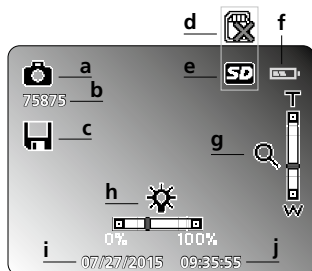
- 6 Video-uitgang
- 7 Bedrijfsindicator
- 8 Batterijvakje
- 9 Camerakop
- 10 Leds
- 11 Lens

- a Opnames wissen
- b Rotatie 180°
- c Menubesturing / + zoom
- d Menubesturing / LED-verlichting +
- e Mediagalerij
- f Instellingsmodus
- g Annuleren

- h Menubesturing / LED-verlichting -
- i Menubesturing / - zoom
- j Ontspanner / Opname / Bevestigen
- k Omschakeling beeld / video

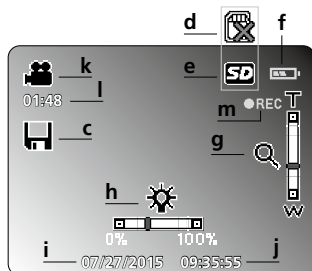
OPMERKING: De VideoScope XXL levert scherpe beelden in het bereik van 1 - 6 cm vóór de camera. Objecten buiten dit bereik kunnen onscherp worden weergegeven.

Opnamemodus beeld



a Opname beeld

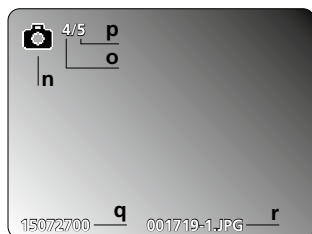
Opnamemodus video



b Resterend aantal opnames (beeld)

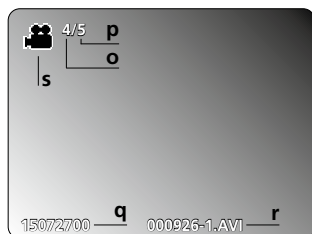
- c Opslagproces
- d SD-kaart plaatsen
- e SD-kaart actief
- f Batterijstatus
- g Zoom
- h LED-verlichting
- i Actuele datum
- j Actuele tijd
- k Opname video
- l Resterende duur video-opnames
- m REC: opname loopt

Weergavemodus beeld

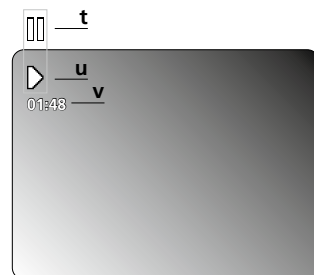


- n Opname beeld
- o Nummer van de opname
- p Aantal opgeslagen opnames

Weergavemodus video



- q Datum van de opname
- r Bestandsnaam
- s Opname video



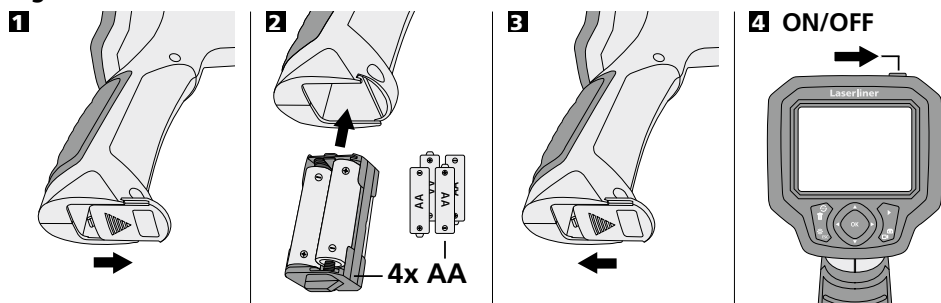
- t Pauze
- u Play
- v Duur van de opname

Instellingsmodus



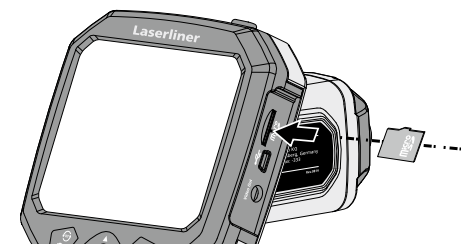
- w** Uitgebreide instellingen:
Datum en tijd
Taal
Tv-uitgang
- x** Kleurenmodus wisselen
- y** Gegevensdrager formatteren
- z** Firmware-versie

Ingebruikname



5 Micro SD-kaart plaatsen

Om een micro SD-kaart te plaatsen opent u eerst de rubberen afdekking en plaatst dan de geheugenkaart volgens de afbeelding in de sleuf. Zonder geheugenmedium kunnen geen opnames worden gemaakt.

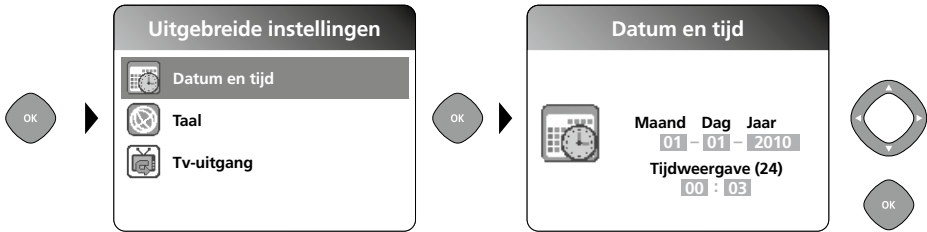


6 Instellingsmodus

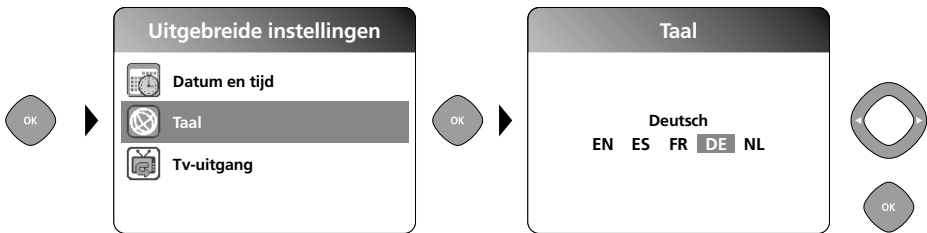


Druk meerdere malen op de ESC-toets om weer naar de opnamemodus te schakelen.

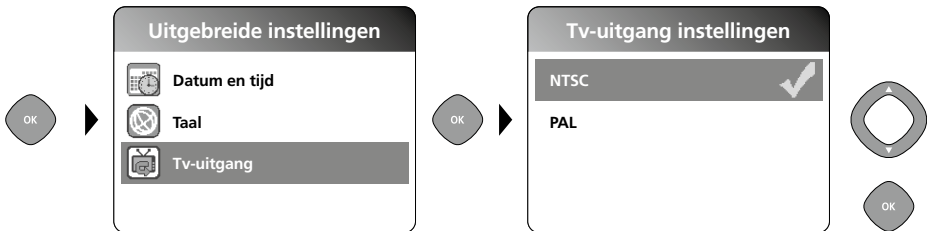
a. Datum / tijd instellen



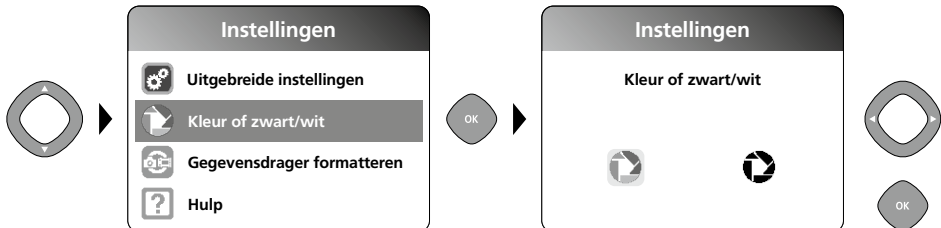
b. Taal wijzigen (DE, EN, NL, FR, ES)



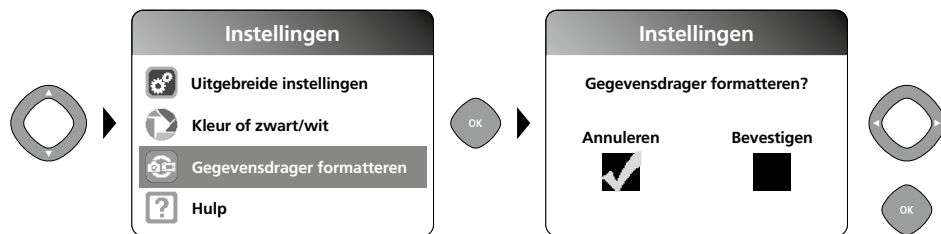
c. Tv-uitgang



d. Kleurenmodus wisselen

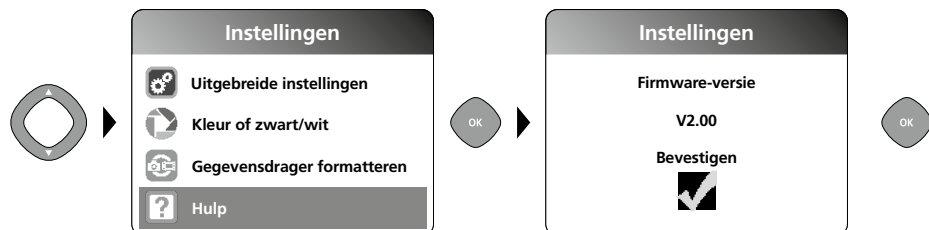


e. Gegevensdrager formatteren



! Alle gegevens op de SD-kaart worden gewist. Dit proces kan niet ongedaan worden gemaakt. Er volgt geen verder verzoek om het wisproces te bevestigen.

f. Firmware-versie



7 Opnamemodus

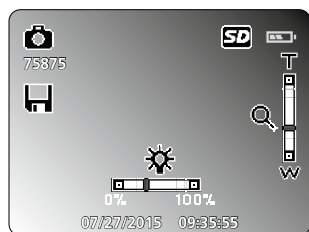
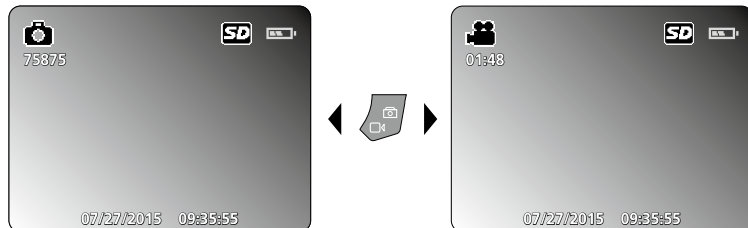


Foto- / video-opnames

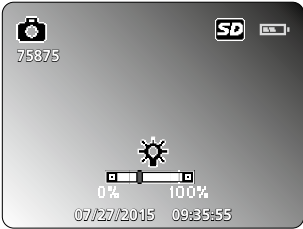
Richt de camerakop aan het uiteinde van de flexibele slang en beweeg hem vervolgens naar de gewenste positie. Schakel de LED-verlichting in geval van slechte lichtomstandigheden in. U kunt kleine objecten of objecten op afstand dichterbij halen (zoomen). Het beeld op de monitor kan met behulp van de beeldrotatie 180° worden gedraaid. Druk kort op de OK-toets om het beeld of de video-opname op te nemen en op de SD-kaart op te slaan. Druk opnieuw op de toets om de opname te stoppen.

a. Omschakeling opname beeld / video



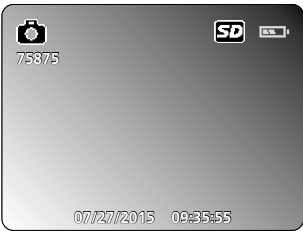
b. LED-verlichting

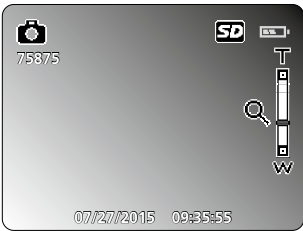




1x =	10%
2x =	20%
3x =	30%
...	
10x =	100%

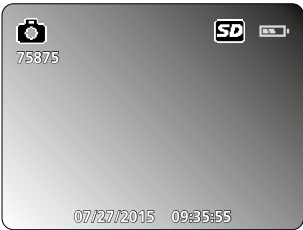
c. Zoom





1x =	110%
2x =	120%
3x =	130%
4x =	140%
5x =	150%

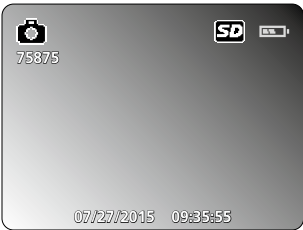
d. Beeldrotatie

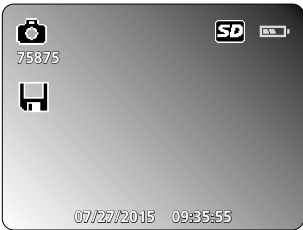




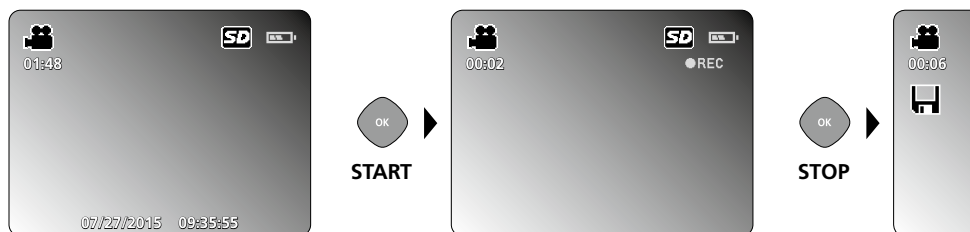
1x =	180%
2x =	180%

e. Beeld opnemen

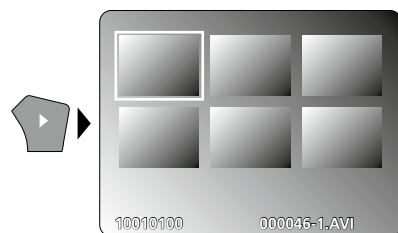




f. Video-opname starten / stoppen



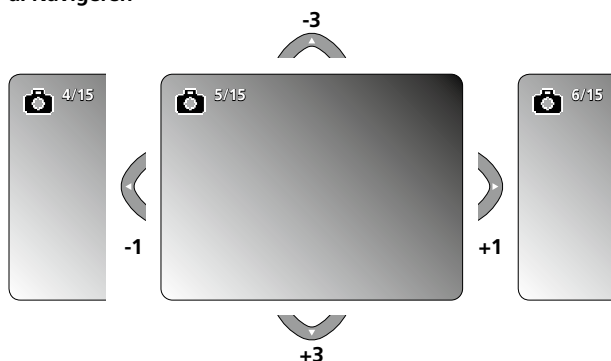
8 Weergavemodus



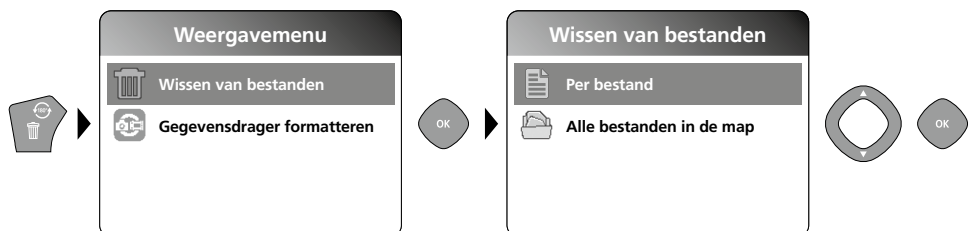
Weergave van foto- / video-opnames

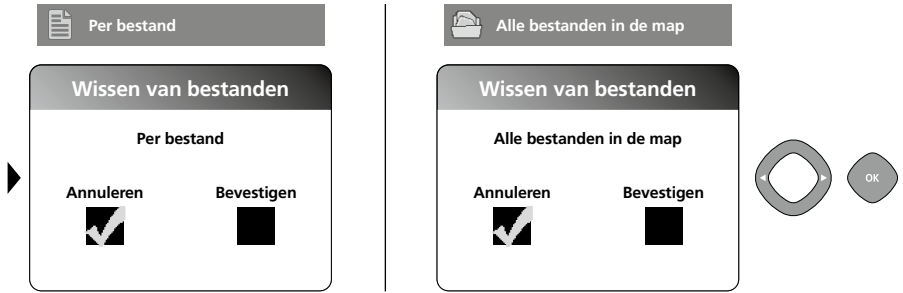
Druk op de toets ,e' om de mediagalerij op te roepen. Bevestig met ,OK' om het geselecteerde beeld of de video op het volledige beeldscherm weer te geven. Met behulp van de pijltoetsen kunt u in de mediagalerij en in de volledige beeldschermweergave navigeren. Druk opnieuw op de toets ,e' om de weergavemodus te sluiten.

a. Navigeren



b. Opname wissen

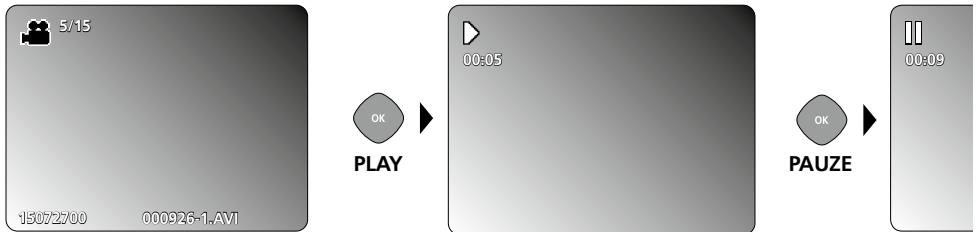




! Opnames kunnen alleen in de volledige beeldschermweergave worden gewist. Het wisproces kan niet ongedaan worden gemaakt.

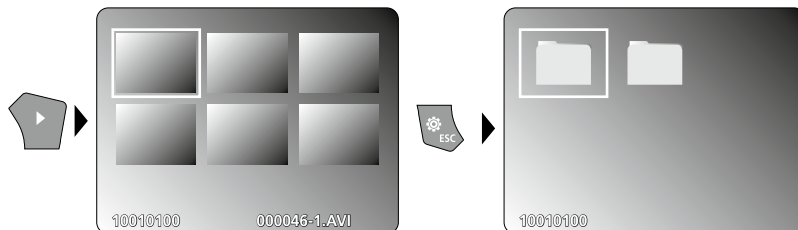
! Via de formattering van de gegevensdrager kunnen alle bestanden en mappen worden gewist. Zie hiervoor punt ,6 e. Gegevensdrager formatteren'.

c. Weergave



Druk op de toets ,ESC' om de weergave te stoppen.

d. Mediama oproepen



USB-gegevensoverdracht

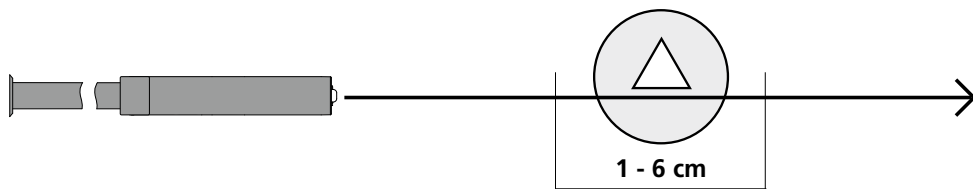
De opgeslagen gegevens op de SD-kaart kunnen met een geschikte kaartlezer of direct via de USB-interface naar de pc worden overgedragen. Informatie over de verbinding tussen de computer en de kaartadapter resp. de kaartlezer vindt u in de gebruiksaanwijzing voor uw kaartlezer.

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

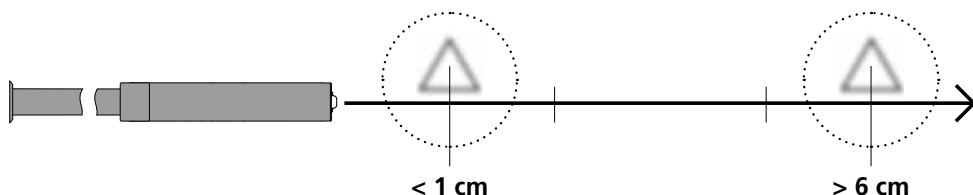
Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Verwijder de batterij(en) voordat u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Camerakop / focus

De VideoScope XXL levert scherpe beelden in het bereik van 1 - 6 cm vóór de camera.



Objecten die ver buiten dit bereik liggen, kunnen onscherp worden weergegeven.



Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden. 24W41

Camerakop	ø 9 mm, waterbestendig, IP 68
Camerafocus	F1 cm - F6 cm
Beeldschermtype	3,5" TFT-kleurendisplay
Resolutie display	320 x 240 pixel
Resolutie camera	640 x 480 pixel
Resolutie foto / video	720 x 480 pixel
Fotoformaat / videoformaat	JPEG / AVI
Leds	10 helderheidsstanden
Zoom	1,5-voudige digitale zoom in stappen van 10%
Geheugen	Ondersteunt SDHC-kaart tot max. 8 GB
Interface	Mini-usb
Aansluitingen	Micro-SD, Analoge video
Lengte flexibele slang	5 m
Voeding	4 x AA 1,5 Volt batterijen
Werkomstandigheden	0°C ... 45°C, Luchtvochtigheid max. 20 ... 85% rH, niet-condenserend, Werkhoogte max. 4000 m boven NAP (Nieuw Amsterdams Peil)
Opslagvoorwaarden	-10°C ... 60°C, Luchtvochtigheid max. 80% rH
Gewicht incl. batterijen	1,2 kg

EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder: <https://packd.li/ll/ard/in>





Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger“ samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internetlinket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Dette dokument skal opbevares og følge med apparatet, hvis dette overdrages til en ny ejer.

Funktion / anvendelse

Denne video-inspektor leverer farve-videobilleder ved hjælp af et mikrokamera på LCD-skærmen til kontrol af vanskeligt tilgængelige steder som fx hulrum, skakter, murværk eller i køretøjer.

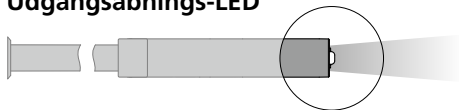
Almindelige sikkerhedshenvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
- Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Konstruktionsmæssigt må apparatet ikke ændres.
- Undgå at udsætte apparatet for mekaniske belastninger, meget høje temperaturer, fugt eller kraftige vibrationer.
- Apparatet må ikke anvendes længere, hvis en eller flere funktioner svigter, eller hvis batteriladningen er svag.
- Lysdiodenheden må ikke dypes ned i vand. Basisapparatet må ikke komme i kontakt med væske.
- Kamerahovedet er ikke syrebestandigt eller ildfast.
- Det er vigtigt, at man sørger for, at VideoScope XXL ikke kommer i kontakt med kemikalier, spænding, bevægelige eller varme genstande. Dette kan ødelægge apparatet og desuden medføre alvorlige personskader på operatøren.
- VideoScope XXL må ikke anvendes til medicinske undersøgelser/personundersøgelser.
- Iagttag sikkerhedsforanstaltningerne fra lokale og/eller nationale myndigheder med henblik på saglig korrekt brug af apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til måling i nærheden af farlig spænding. Derfor skal man altid sikre sig, at der ikke er spænding i ledende dele, når man foretager målinger i nærheden af elektriske anlæg. Den spændingsfri tilstand og sikring mod genstart skal sikres med passende foranstaltninger.

Sikkerhedsanvisninger

Omgang med kunstig, optisk stråling OStrV

Udgangsåbnings-LED

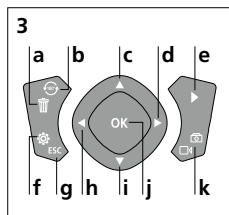
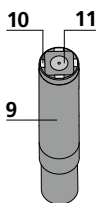
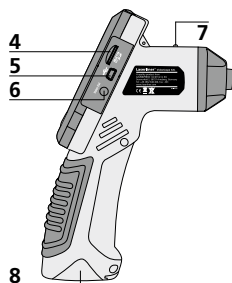
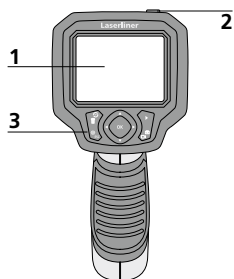


- Apparatet bruger LED'er i risikogruppen RG 0 (fri gruppe, ingen risiko) i henhold til gældende standarder for fotobiologisk sikkerhed (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) i de nuværende udførelser.
- Den tilgængelige stråling fra LED'erne er ved tilsigtet anvendelse og under rimeligt forudsigelige forhold ufarlig for det menneskelige øje og den menneskelige hud.

Sikkerhedsanvisninger

Omgang med elektromagnetisk stråling

- Måleapparatet overholder forskrifterne og grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktiv 2014/30/EU.
- Lokale anvendelsesrestriktioner, f.eks. på hospitaler, i fly eller i nærheden af personer med pacemaker, skal iagttages. Risikoen for farlig påvirkning eller fejl i eller pga. elektronisk udstyr er til stede.



- 1 LC-display
- 2 ON/OFF
- 3 Direkt-knapper
- 4 Port til SD-kort
- 5 Mini-USB-interface
- 6 Videoudgang

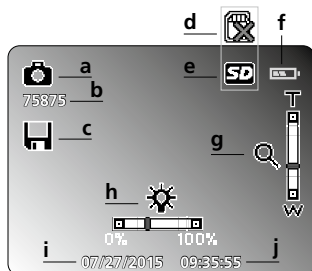
- 7 Driftsindikator
- 8 Batterikammer
- 9 Kamerahoved
- 10 LED's (lysdioder)
- 11 Linse

- a Slet optagelser
- b Rotation 180°
- c Menustyring / + Zoom
- d Menustyring / Diodelampe +
- e Mediegalleri
- f Indstillingsmodus
- g Afbryd

- h Menustyring / Diodelampe -
- i Menustyring / - Zoom
- j Udløser / Optagelse / Bekræft
- k Omstilling billede / video

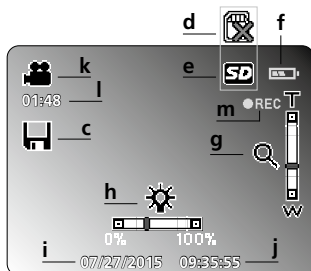
BEMÆRK: VideoScope XXL giver skarpe billeder i området 1 - 6 cm foran kamerahovedet. Objekter, der ligger langt uden for dette område, kan forekomme uskarpe.

Optagelsesmodus billede



a Optagelse billede

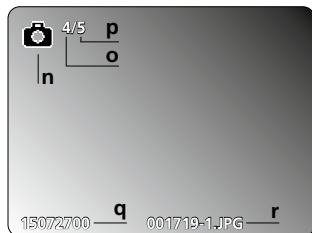
Optagelsesmodus video



b Restantal optagelser (billede)

- c Lagringsproces
- d Indsæt SD-kort
- e SD-kort aktivt
- f Batteristatus
- g Zoom
- h Diodelampe
- i aktuel dato
- j aktuelt klokkeslæt
- k Optagelse video
- l Resttid videooptagelser
- m REC: Optagelse i gang

Gengivelsesmodus billede

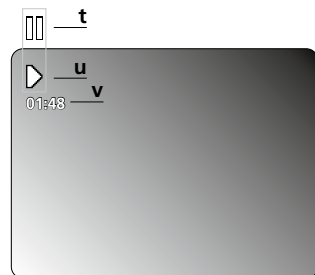


- n Optagelse billede
- o Nummer på optagelse
- p Antal gemte optagelser

Gengivelsesmodus video

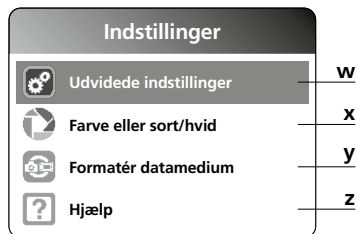


- q Optagelsesdato
- r Filnavn
- s Optagelse video



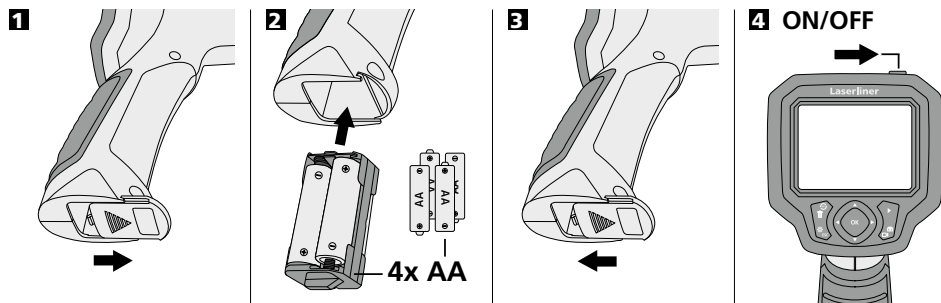
- t Pause
- u Play
- v Optagelsestid

Indstillingsmodus



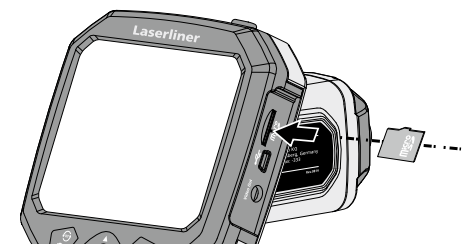
- w** Udvidede indstillinger:
Dato og klokkeslæt
Sprog
TV-udgang
- x** Skift farvemodus
- y** Formatér datamedium
- z** Firmware-version

Idriftsættelse

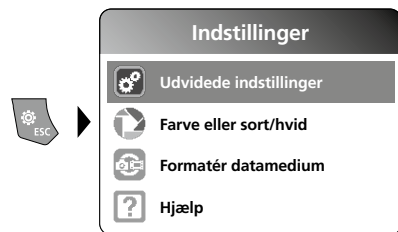


5 Indsæt mikro-SD-kort

Man indsætter et mikro-SD-kort ved først at åbne gummiafdækningen og dernæst indsætte hukommelseskortet som vist i figuren. Uden hukommelsesmedium kan optagelser ikke gemmes.

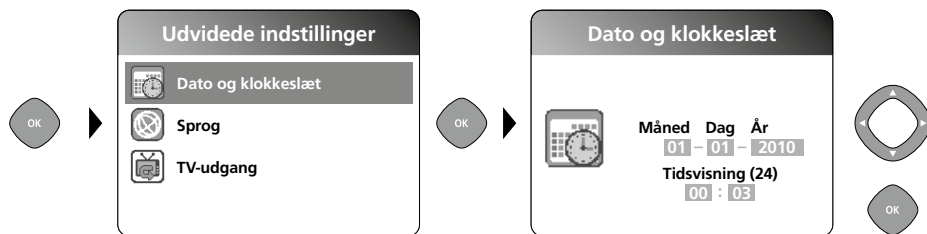


6 Indstillingsmodus

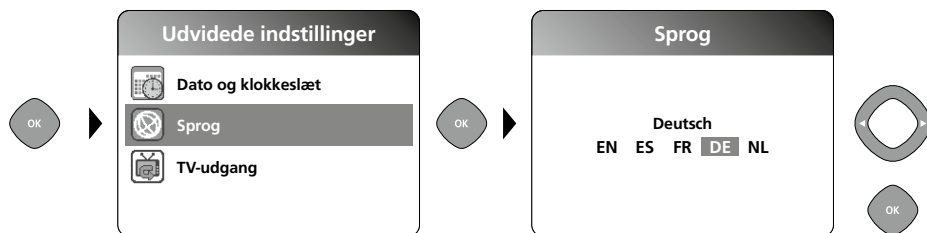


Man kommer tilbage til optagelsesmodus ved at trykke gentagne gange på knappen ESC.

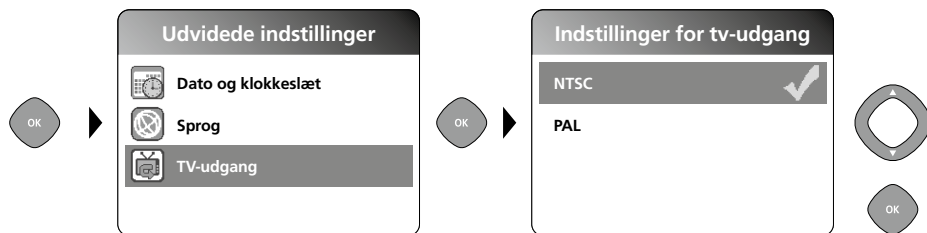
a. Indstilling af dato/klokkeslæt



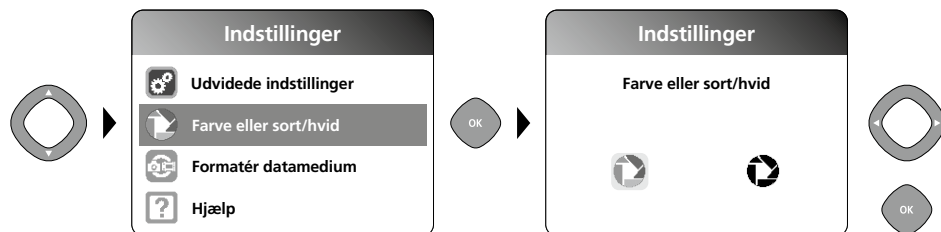
b. Skift sprog (DE, EN, NL, FR, ES)



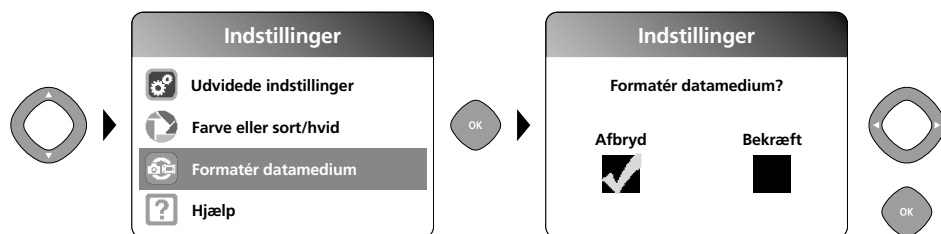
c. TV-udgang



d. Skift farvemodus

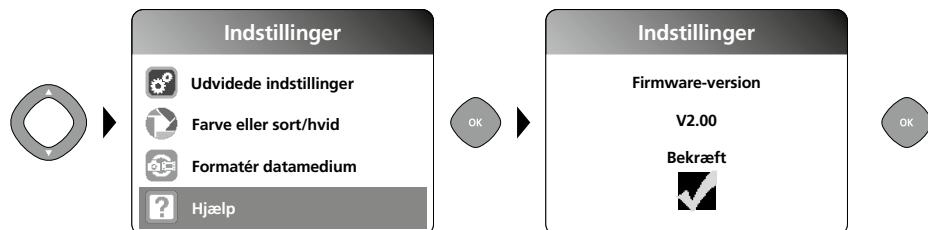


e. Formater datamedium

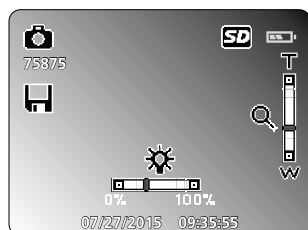


! Alle data på SD-kortet slettes. Denne proces kan ikke fortrydes. Der bedes ikke om yderligere bekræftelse af processen.

f. Firmware-version



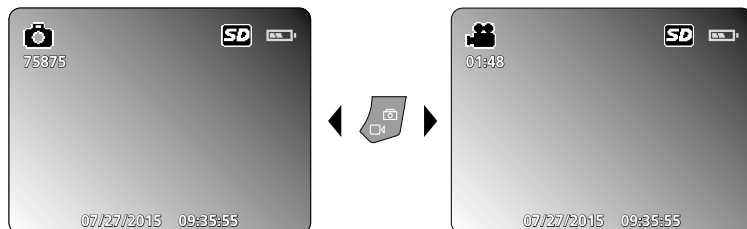
7 Optagelsesmodus



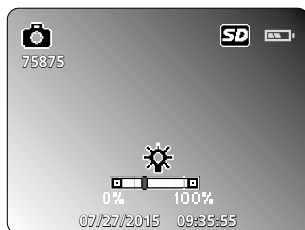
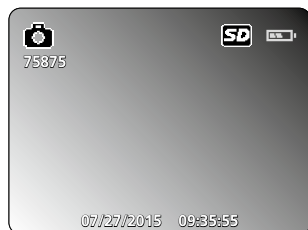
Billed-/videooptagelse

Man indstiller kamerahovedet på flexslangen og fører det hen til den ønskede position. Under dårlige lysforhold kan man tænde diodelampen. Man kan zoome ind på fjerne eller små objekter. Via den manuelle billedrotation kan billedet roteres 180° på skærmen. Når man trykker kortvarigt på OK-knappen, optages billedet eller videoen og gemmes på SD-kortet. Optagelsen afsluttes ved at trykke på tasten igen.

a. Skift mellem billede/video



b. Diodelampe



1x = 10%

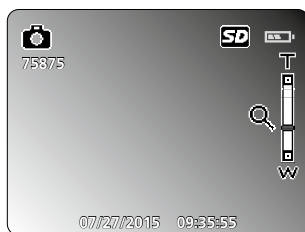
2x = 20%

3x = 30%

...

10x = 100%

c. Zoom



1x = 110%

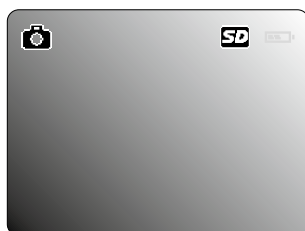
2x = 120%

3x = 130%

4x = 140%

5x = 150%

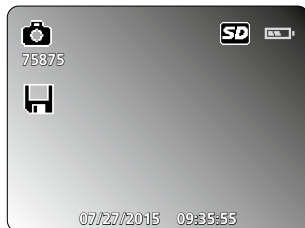
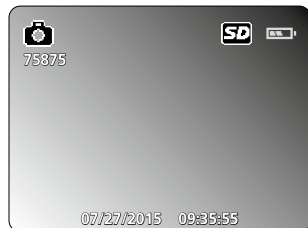
d. Billedrotation



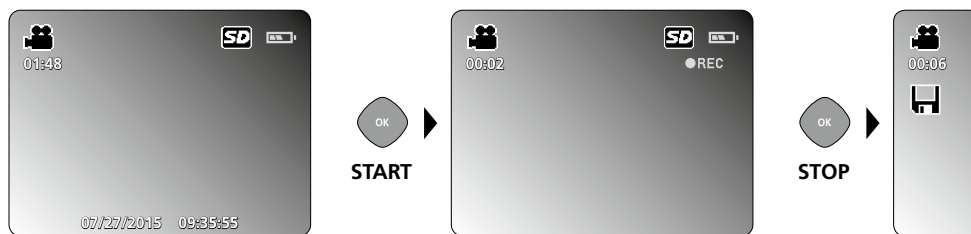
1x = 180%

2x = 180%

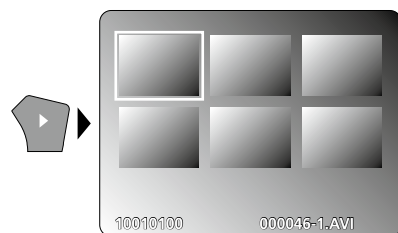
e. Optag billede



f. Start / afslut videooptagelse



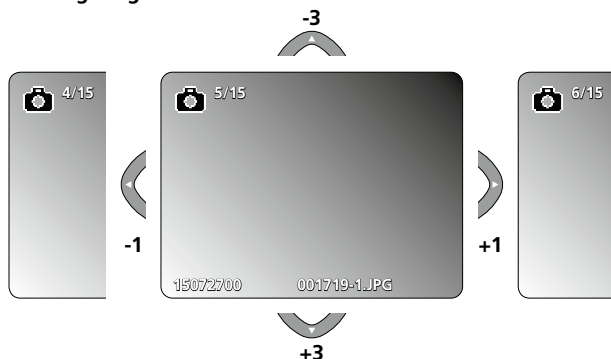
8 Gengivelsesmodus



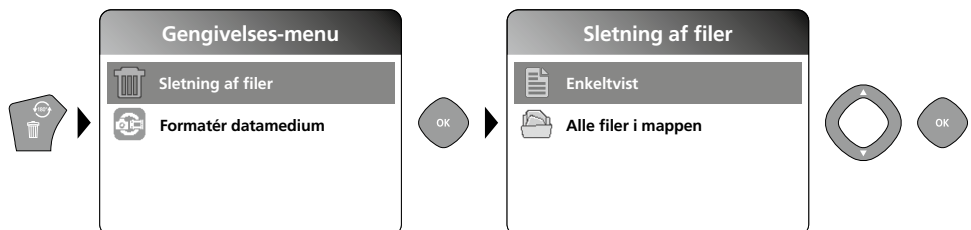
Gengivelse af billed-/videooptagelser

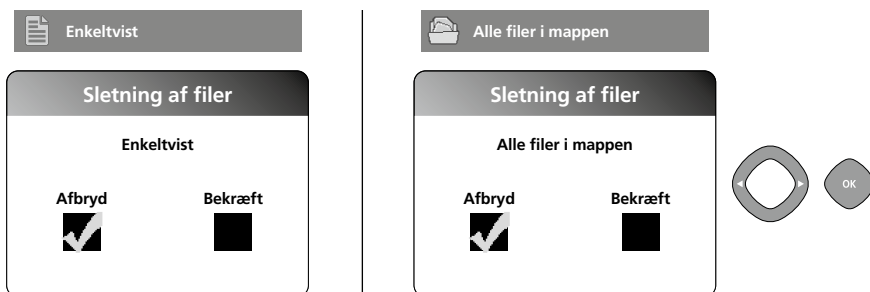
Når man trykker på knappen „e“, indhentes mediegalleriet. Bekræft med „OK“ for at få vist det valgte billede eller video i fuld skærmmodus. Man kan bruge piletasterne til at navigere i mediegalleriet og i fuld skærmmodus. Når man trykker endnu en gang på knappen „e“, lukkes gengivelsesmodus.

a. Navigering



b. Slet optagelse

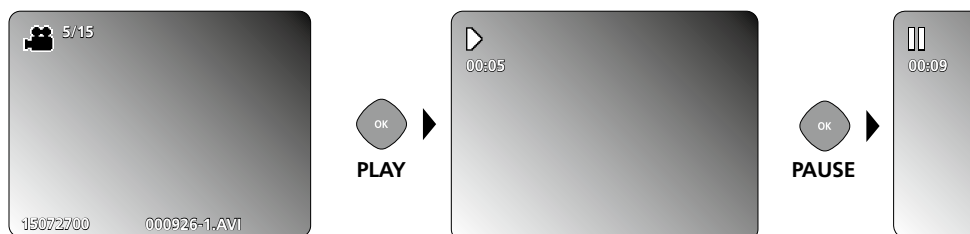




! Optagelser kan kun slettes i fuld skærmmodus. Sletteprocessen kan ikke fortrydes.

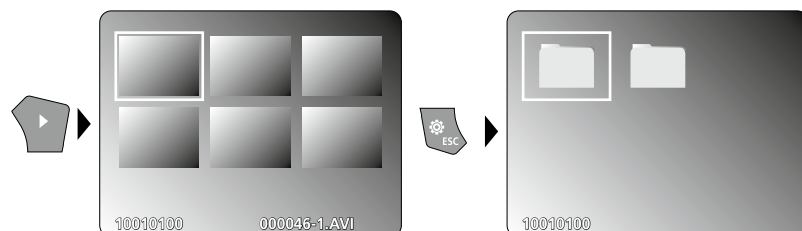
! Via formatering af datamedierne kan man slette alle filer og mapper. Se punkt „6 e. Formatér datamedium“.

c. Gengivelse



Når man trykker på knappen ESC, stoppes gengivelsen.

d. Vælg mediemappe



USB-dataoverførsel

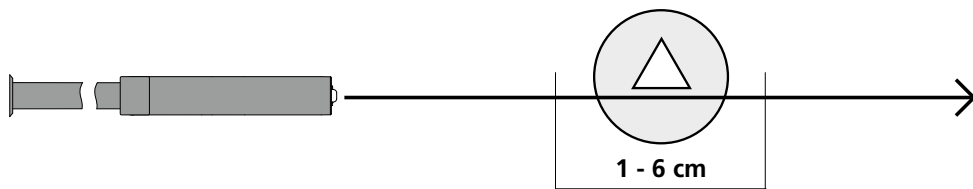
De lagrede data på SD-kortet kan overføres til pc'en enten med en passende kortlæser eller direkte via USB-interfacet. Oplysninger om forbindelse mellem computer og kort-adapter eller kortlæser findes i manualen til kortlæseren.

Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

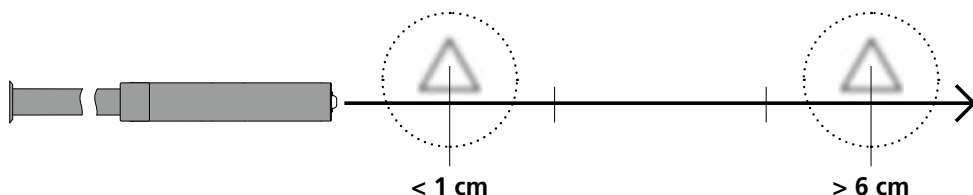
Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Batterierne skal tages ud inden længere opbevaringsperioder. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

Kamerahoved/-fokus

VideoScope XXL giver skarpe billeder i området 1 - 6 cm foran kamerahovedet.



Objekter, der ligger langt uden for dette område, kan forekomme uskarpe.



Tekniske data

Forbehold for tekniske ændringer. 24W41

Kamerahoved	ø 9 mm, vandafvisende, IP 68
Kamerafokus	F1 cm - F6 cm
Skærmtype	3,5" TFT-farvedisplay
Opløsning display	320 x 240 pixel
Opløsning kamera	640 x 480 pixel
Opløsning billede / video	720 x 480 pixel
Billedformat / videoformat	JPEG / AVI
LED's (lysdioder)	10 lysstyrketrin
Zoom	1,5-dobbelt digitalzoom i trin a 10%
Hukommelse	Understøtter SDHC-kort op til 8 GB
Interface	Mini-USB
Tilslutninger	Micro-SD, Analog-video
Længde flexslange	5 m
Strømforsyning	4 x AA 1,5V-batterier
Arbejdsbetingelser	0°C ... 45°C, Luftfugtighed maks. 20 ... 85% rH, ikke-kondenserende, Arbejdshøjde maks. 4000 m.o.h.
Opbevaringsbetingelser	-10°C ... 60°C, Luftfugtighed maks. 80% rH
Vægt inkl. batterier	1,2 kg

EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på: <https://packd.li/ll/ard/in>





Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et les donner à la personne à laquelle vous remettez l'instrument.

Fonction / Utilisation

Cet appareil d'inspection vidéo fournit des images vidéo en couleur grâce à une microcaméra qui envoie les informations à l'écran ACL afin de contrôler des endroits très difficiles d'accès, tels que des cavités, des puits, des murs ou dans des véhicules.

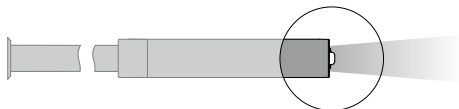
Consignes de sécurité générales

- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.
- Il est interdit de modifier la construction de l'instrument.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, ni à des températures extrêmes ni à de l'humidité ou à des vibrations importantes.
- Ne plus utiliser l'instrument lorsqu'une ou plusieurs fonction(s) ne fonctionne(nt) plus ou lorsque le niveau de charge de la pile est bas.
- Ne pas plonger l'écran ACL dans l'eau. L'appareil de base ne doit pas entrer en contact avec des liquides.
- La tête de la caméra ne résiste pas aux acides ni au feu.
- Il est indispensable de faire attention à ce que le VideoScope XXL n'entre pas en contact avec des produits chimiques, du tension électrique ou encore des pièces brûlantes ou en mouvement. Cela peut endommager l'appareil et provoquer de graves blessures chez l'utilisateur.
- Il est interdit d'utiliser le VideoScope XXL pour des examens médicaux/effectués sur des personnes.
- Prière de tenir compte des mesures de sécurité de l'administration locale et/ou nationale relative à l'utilisation correcte de l'appareil.
- L'appareil ne convient pas à la mesure à proximité d'une tension dangereuse. C'est pourquoi, il faut toujours faire attention à l'absence de tension des pièces conductrices en cas de mesures à proximité d'installations électriques. Garantir l'absence de tension et l'impossibilité de toute remise sous tension en prenant les mesures nécessaires.

Consignes de sécurité

Utilisation avec des rayonnements optiques artificiels
(OStrV - décret de protection du travail relatif aux rayonnements optiques artificiels)

Orifice de sortie de la DEL

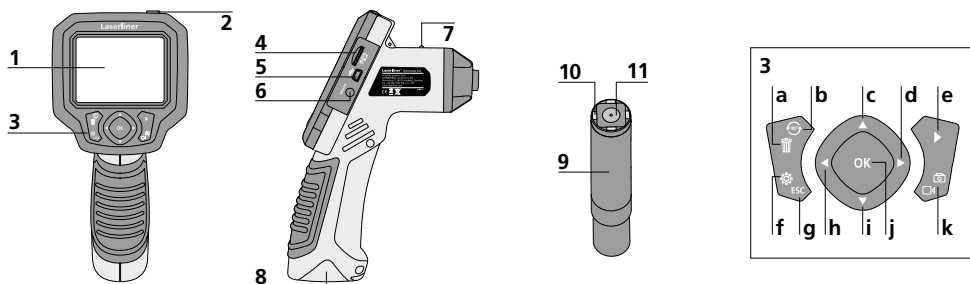


- L'appareil fonctionne avec des DEL du groupe de risques RG 0 (groupe libre, pas de risque) conformément aux normes en vigueur pour la sécurité photobiologique (EN 62471:2008-09 et suiv. / CEI/TR 62471:2006-07 et suiv.) dans leurs versions actuelles.
- L'émission accessible des DEL est inoffensive pour l'œil humain et la peau de l'homme en cas d'utilisation conforme à la destination prévue et dans des conditions raisonnablement prévisibles.

Consignes de sécurité

Comportement à adopter lors de rayonnements électromagnétiques

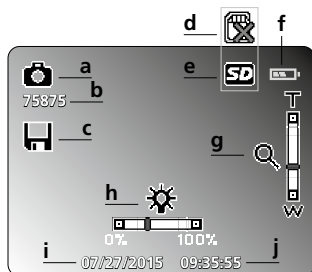
- L'appareil de mesure respecte les prescriptions et les valeurs limites de compatibilité électromagnétique conformément à la directive CEM 2014/30/UE.
- Il faut tenir compte des restrictions des activités par ex. dans les hôpitaux, les avions, les stations-services ou à proximité de personnes portant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques peuvent être la source ou faire l'objet de risques ou de perturbations.



- | | | | |
|--|--------------------------------|---|--|
| 1 Affichage à cristaux liquides | 7 DEL de fonctionnement | a Effacer les enregistrements | h Commande des menus / Éclairage DEL – |
| 2 ON/OFF | 8 Compartiment à piles | b Rotation 180° | i Commande des menus / Zoom – |
| 3 Touches directes | 9 Tête de la caméra | c Commande des menus / Zoom + | j Déclencheur / Enregistrement / Validation |
| 4 Slot carte Micro-SD | 10 DEL's | d Commande des menus / Éclairage DEL + | k Commutation image / vidéo |
| 5 Interface mini USB | 11 Lentille | e Galerie média | |
| 6 Sortie vidéo | | f Mode de réglage | |
| | | g Annuler | |

REMARQUE : VideoScope XXL fournit des images nettes à une distance comprise entre 1 et 6 cm devant la tête de la caméra. Les objets situés au-delà de cette zone peuvent apparaître en flou.

Mode d'enregistrement image



a Enregistrement photo

Mode d'enregistrement vidéo



b Nombre d'enregistrements restants (photo)

- c** Processus de sauvegarde
d Introduire la carte SD
e Carte SD active
f État de charge des piles
g Zoom
h Éclairage DEL
i Date actuelle
j Heure actuelle
k Enregistrement vidéo
l Durée restante enregistrements vidéo
m REC : Enregistrement en cours

Mode de lecture image

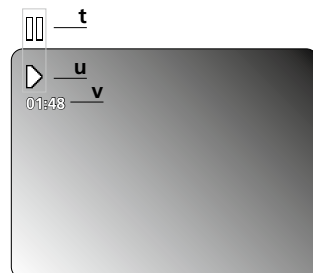


- n** Enregistrement photo
o Numéro de l'enregistrement
p Nombre d'enregistrements sauvegardés

Mode de lecture vidéo

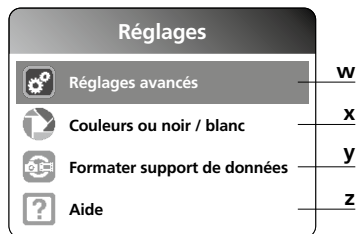


- q** Date d'enregistrement
r Nom du fichier
s Enregistrement vidéo



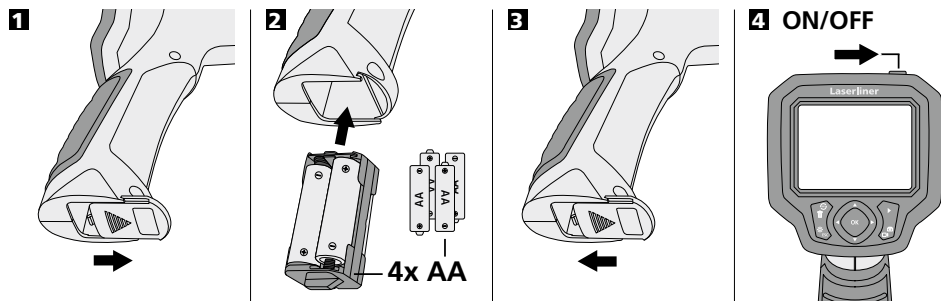
- t** Pause
u Lecture
v Durée d'enregistrement

Mode de réglage



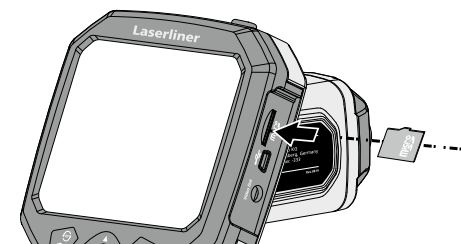
- w** Réglages avancés:
Date et heure
Langue
Sortie TV
- x** Changer mode couleur
- y** Formater support de données
- z** Version du micrologiciel

Mise en service



5 Introduction de la micro carte SD

Pour introduire une micro carte SD, ouvrez tout d'abord le couvercle en caoutchouc, puis placez la carte de mémoire comme illustrée. Aucun enregistrement n'est possible sans support de mémorisation.

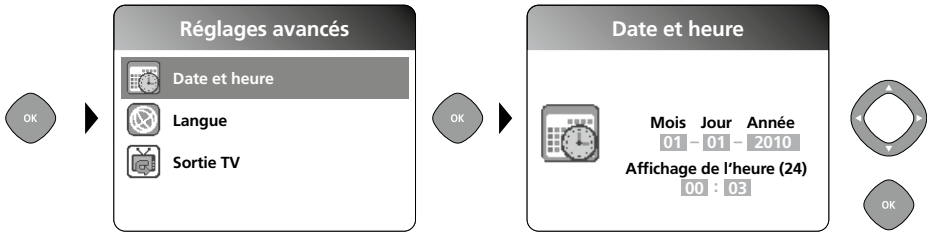


6 Mode de réglage

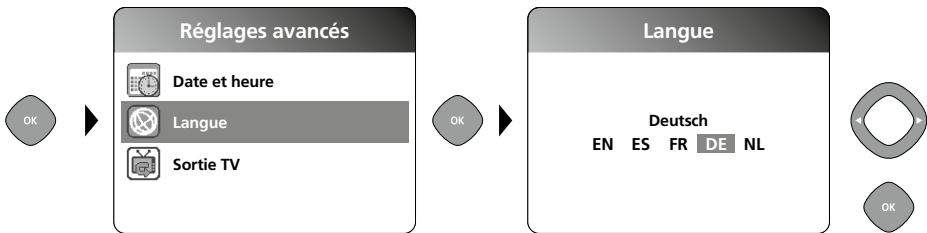


Pour revenir au mode d'enregistrement, appuyez plusieurs fois sur la touche ESC.

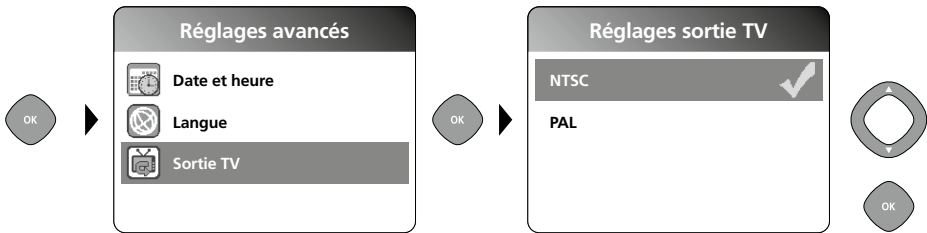
a. Réglage date/heure



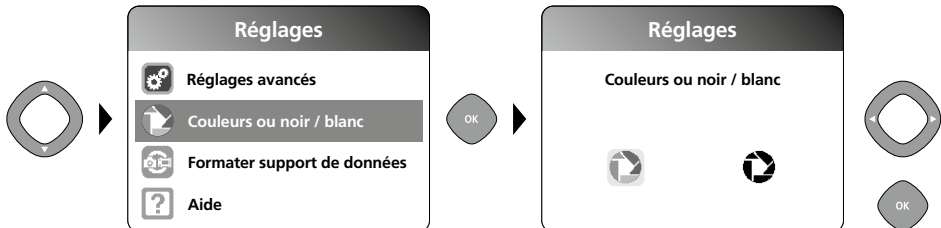
b. Changer la langue (DE, EN, NL, FR, ES)



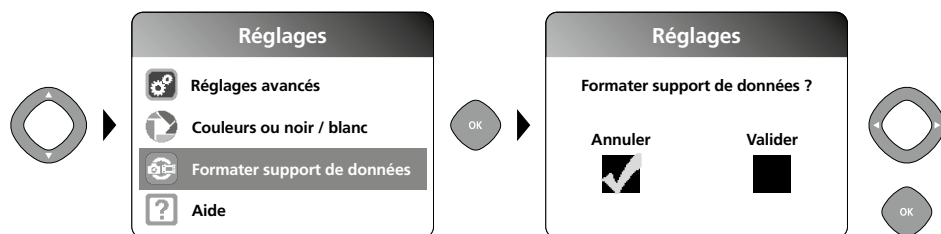
c. Sortie TV



d. Changer mode couleur

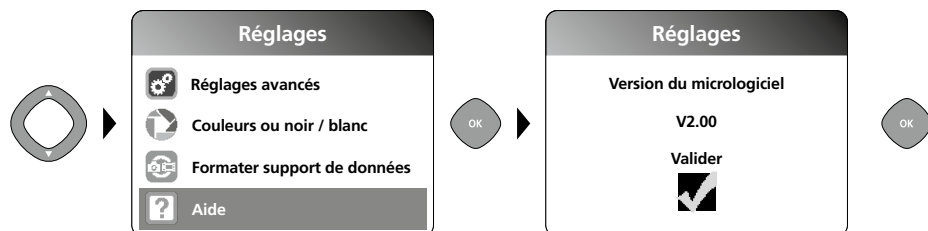


e. Formater support de données

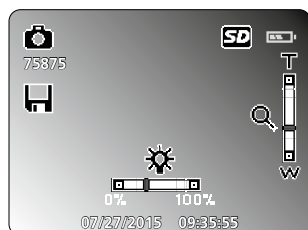


! Toutes les données de la carte SD ont été supprimées. Cette opération ne peut pas être annulée. Il n'y a aucune autre demande de confirmation du processus.

f. Version du micrologiciel



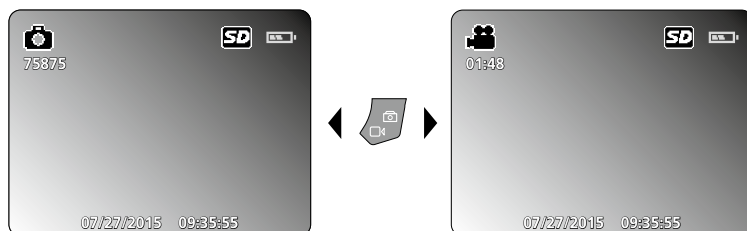
7 Mode d'enregistrement



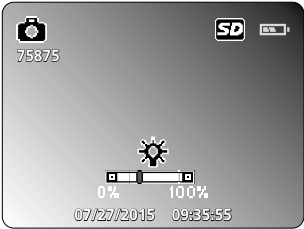
Enregistrement d'images/vidéo

Orienter la tête de la caméra au niveau du tuyau flexible et la mettre à la position souhaitée. Activer l'éclairage DEL en cas de mauvaise visibilité. Zoomer sur des objets de petite taille ou éloignés. La rotation manuelle des images permet de faire tourner l'image de 180° sur le moniteur. Actionner brièvement la touche OK pour enregistrer la photo ou l'enregistrement vidéo et le mémoriser sur la carte SD. Un nouvel actionnement met fin à l'enregistrement.

a. Commutation enregistrement image/vidéo

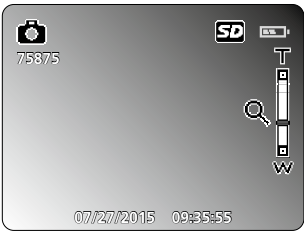
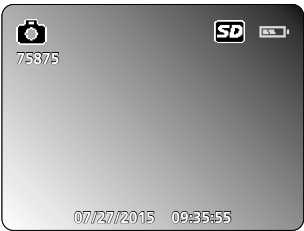


b. Éclairage DEL



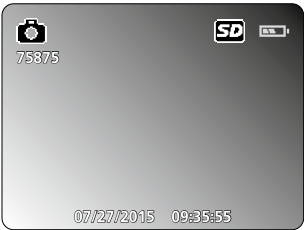
1x =	10%
2x =	20%
3x =	30%
...	
10x =	100%

c. Zoom



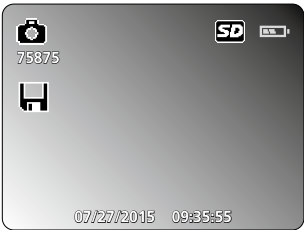
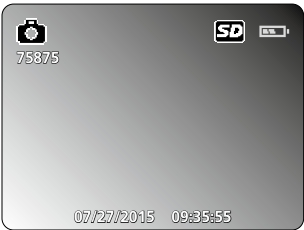
1x =	110%
2x =	120%
3x =	130%
4x =	140%
5x =	150%

d. Rotation de l'image

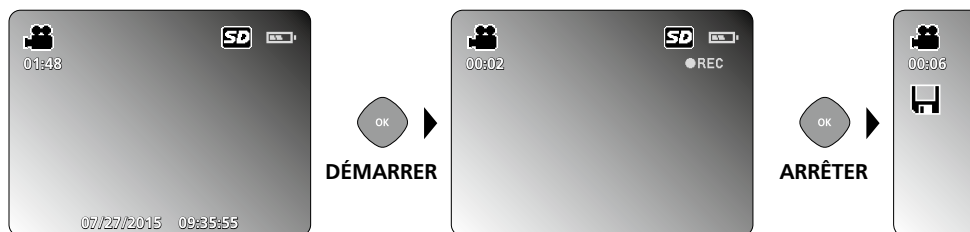


1x =	180°
2x =	180°

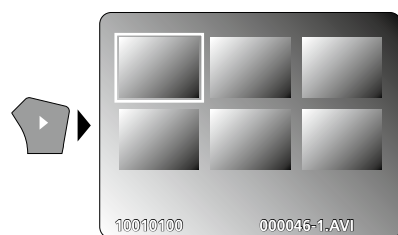
e. Enregistrer image



f. Démarrer / arrêter un enregistrement vidéo



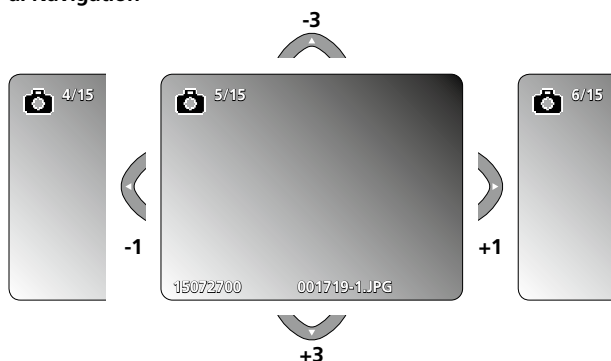
8 Mode de reproduction



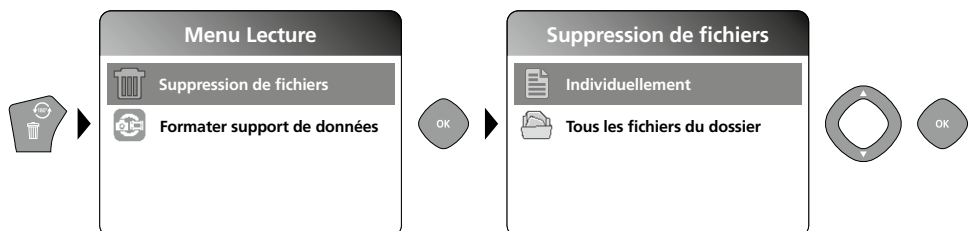
Reproduction d'images / d'enregistrement vidéo

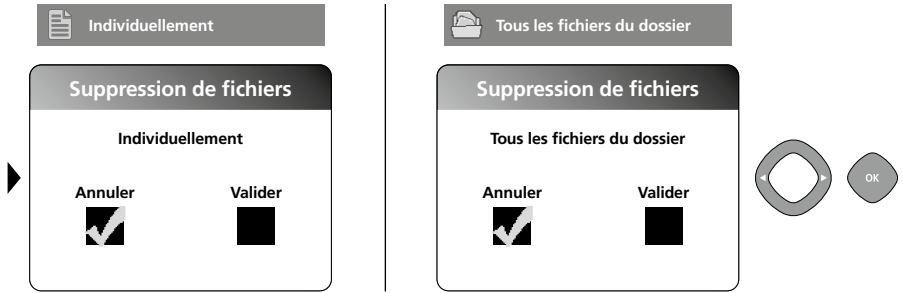
Appuyer sur la touche « e » pour sélectionner la galerie média. En validant avec « OK », la photo ou la vidéo sélectionnée s'affiche en mode plein écran. Il est possible de naviguer dans la galerie média et dans le mode plein écran avec les touches fléchées. En appuyant de nouveau sur la touche « e », le mode lecture est fermé.

a. Navigation



b. Effacer l'enregistrement



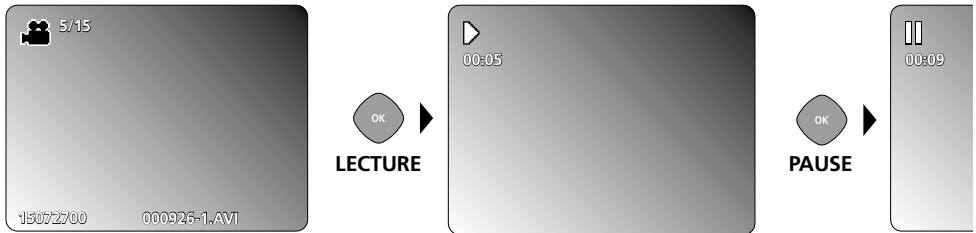


Les enregistrements ne peuvent être supprimés qu'en mode plein écran.
Le processus de suppression ne peut pas être annulé.



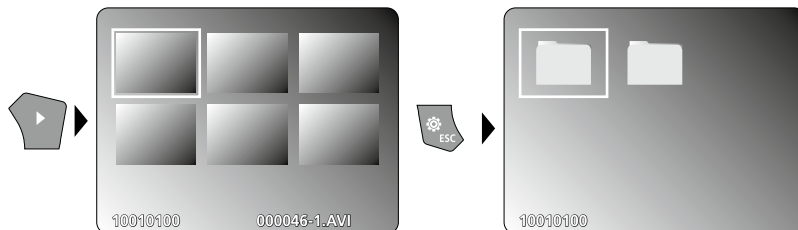
Le formatage du support de données permet d'effacer tous les fichiers et dossiers.
Voir à ce sujet le point « 6 e. Formater le support de données ».

c. Lecture



Il suffit d'appuyer sur la touche ESC pour arrêter la lecture.

d. Sélectionner le dossier média



Transmission des données par USB

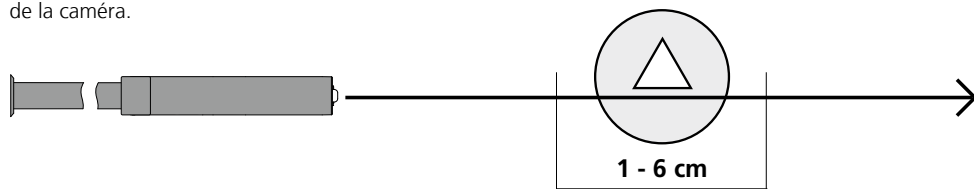
Les données mémorisées sur la carte SD peuvent être transmises à un ordinateur soit en utilisant le lecteur de cartes correspondant, soit via l'interface USB. Prière de consulter le manuel relatif au lecteur de cartes pour obtenir de plus amples informations sur la liaison entre l'ordinateur et l'adaptateur de carte ou le lecteur de cartes.

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

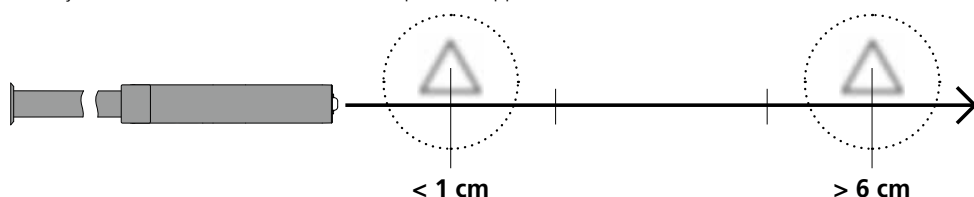
Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Retirer la/les pile(s) avant tout stockage prolongé de l'appareil. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

Tête de la caméra / Foyer

VideoScope XXL fournit des images nettes à une distance comprise entre 1 et 6 cm devant la tête de la caméra.



Les objets situés bien au-delà de cette zone peuvent apparaître en flou.



Données techniques

Sous réserve de modifications techniques. 24W41

Tête de la caméra	ø 9 mm, résistant à l'eau, IP 68
Foyer de la caméra	F1 cm - F6 cm
Type de l'écran	Ecran d'affichage TFT de 3,5 po
Résolution de l'écran d'affichage	320 x 240 pixels
Résolution de la caméra	640 x 480 pixels
Résolution de l'image / la vidéo	720 x 480 pixels
Format de l'image/de la vidéo	JPEG / AVI
DEL's	10 degrés de luminosité
Zoom	zoom numérique 1,5x pas de 10%
Mémoire	Prend en charge une carte SDHC jusqu'à 8 Go au maximum
Interface	Mini-USB
Connexions	Micro-SD, Vidéo analogique
Longueur du tuyau flexible	5 m
Alimentation électrique	4 piles de 1,5 V du type AA
Conditions de travail	0°C ... 45°C, Humidité relative de l'air max. 20 ... 85% rH, non condensante, Altitude de travail max. de 4 000 m au-dessus du niveau moyen de la mer
Conditions de stockage	-10°C ... 60°C, Humidité relative de l'air max. 80% rH
Poids piles incluses	1,2 kg

Réglementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur <https://packd.li/ll/ard/in>



! Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela con el dispositivo si cambia de manos.

Funcionamiento y uso

Este videoinspector toma imágenes de vídeo en color con una micro cámara y las pone a disposición a través del LCD para hacer posible el control en puntos de difícil acceso como huecos, pozos, muros o vehículos.

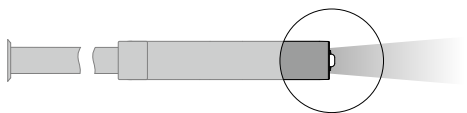
Indicaciones generales de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
- Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
- No está permitido modificar la construcción del aparato.
- No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas, humedad o vibraciones fuertes.
- No se puede seguir utilizando el aparato cuando falla alguna función o la carga de la batería es débil.
- No se puede sumergir la unidad LCD en agua. El aparato básico no debe estar en contacto con líquidos.
- El cabezal de la cámara no es resistente a los ácidos o el fuego.
- Es indispensable evitar que la VideoScope XXL entre en contacto con sustancias químicas, voltaje eléctrico, objetos móviles o calientes. Esto podría provocar daños en el aparato y causar lesiones graves al usuario.
- No se puede utilizar la VideoScope XXL para realizar exámenes médicos o exploraciones en personas.
- Por favor respete las medidas de seguridad dispuestas por las autoridades locales o nacionales en relación al uso adecuado del aparato.
- El aparato no es apto para realizar mediciones cerca de tensión peligrosa. Por esa razón, las mediciones cerca de instalaciones eléctricas deberán ser realizadas con las piezas conductoras sin tensión. La ausencia de tensión y el seguro contra la conexión de nuevo tienen que estar garantizados por las medidas adecuadas.

Instrucciones de seguridad

Modo de proceder con radiación óptica artificial según el OStrV
(reglamento alemán de protección laboral contra la radiación óptica artificial)

Orificio de salida del LED

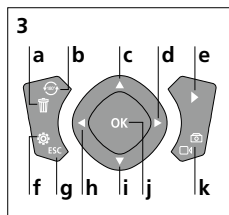
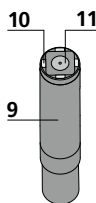
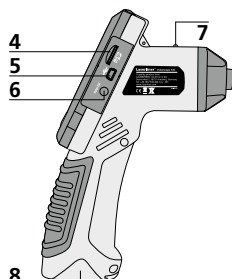
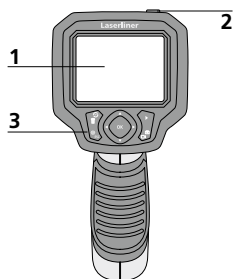


- El aparato trabaja con LED del grupo de riesgo RG 0 (grupo libre, sin riesgo) según las normas vigentes para la seguridad fotobiológica (EN 62471:2008-09ss / IEC/TR 62471:2006-07ss) en sus ediciones actuales.
- La radiación perceptible de los LED no es peligrosa para el ojo ni la piel humanos si se utiliza el aparato correctamente y en condiciones razonablemente previsibles.

Instrucciones de seguridad

Manejo de radiación electromagnética

- El instrumento de medición cumple las normas y limitaciones de compatibilidad electromagnética según la Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética (EMC).
- Es necesario observar las limitaciones de uso locales, por ejemplo en hospitales, aviones, gasolineras o cerca de personas con marcapasos. Se pueden producir efectos peligrosos o interferencias sobre los dispositivos electrónicos o por causa de estos.



- 1 Pantalla LC
- 2 ON/OFF
- 3 Botones directos
- 4 Ranura para tarjeta micro-SD
- 5 Puerto mini-USB
- 6 Salida para vídeo

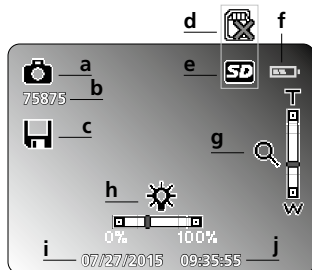
- 7 Indicación de servicio
- 8 Compartimento de pilas
- 9 Cabezal de la cámara
- 10 LEDs
- 11 Lente

- a Borrar tomas
- b Rotation 180°
- c Control del menú / Zoom +
- d Control del menú / Iluminación LED +
- e Galería de medios
- f Modo de configuración
- g Cancelar

- h Control del menú / Iluminación LED -
- i Control del menú / Zoom -
- j Disparador / Grabación / Confirmar
- k Cambio entre imagen y vídeo

NOTA: VideoScope XXL suministra imágenes nítidas en un rango de 1 a 6 cm por delante del cabezal de la cámara. Los objetos que se encuentren fuera del rango pueden aparecer desenfocados.

Modo de toma de imágenes



a Tomar imagen

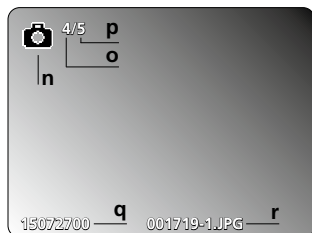
Modo de grabación de vídeos



b Cantidad de tomas (fotografías)

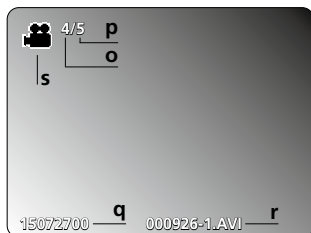
- c Guardando en memoria
- d Introducir tarjeta SD
- e Tarjeta SD activa
- f Estado de las pilas
- g Zoom
- h Iluminación LED
- i Fecha actual
- j Hora actual
- k Grabar vídeo
- l Tiempo restante para vídeos
- m REC: grabando

Modo de reproducción de imágenes

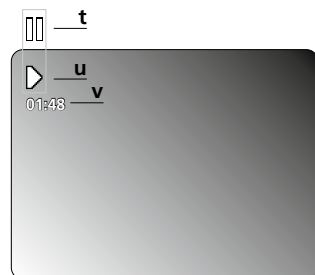


- n Tomar imagen
- o Número de la imagen
- p Cantidad de imágenes guardadas

Modo de reproducción de vídeos

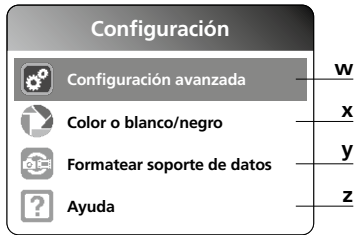


- q Fecha de la toma
- r Nombre del archivo
- s Grabar vídeo



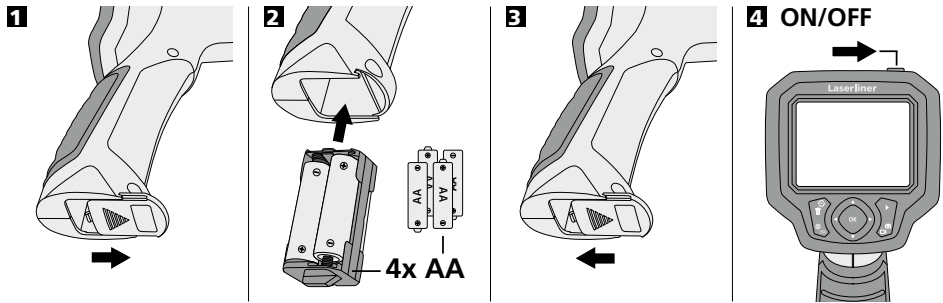
- t Pausa
- u Play
- v Duración del vídeo

Modo de configuración



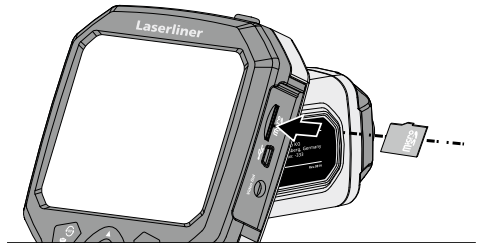
- w** Configuración avanzada:
Fecha y hora
Idioma
Salida para TV
- x** Cambiar a modo en color
- y** Formatear soporte de datos
- z** Versión del Firmware

Puesta en funcionamiento



5 Modo de introducir la tarjeta micro-SD

Para colocar la tarjeta Micro-SD abra primero la tapa de goma e introduzca la tarjeta de memoria como se muestra en la imagen. Sin soporte de memoria no es posible realizar ninguna toma ni grabación.

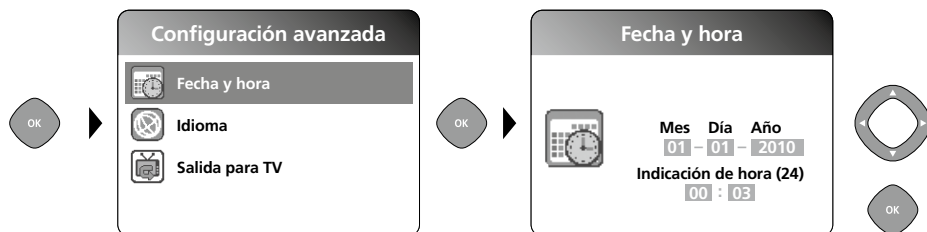


6 Modo de configuración

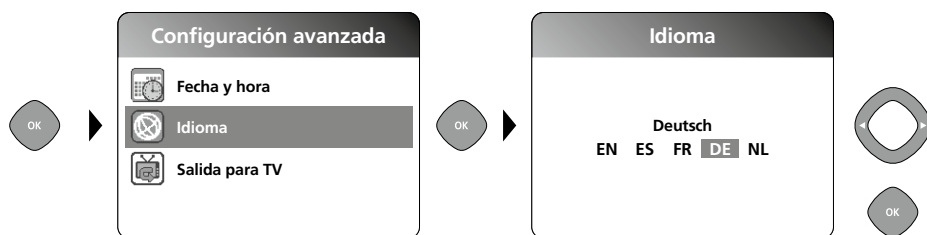


Para cambiar de nuevo al modo de grabación, pulse varias veces la ESC.

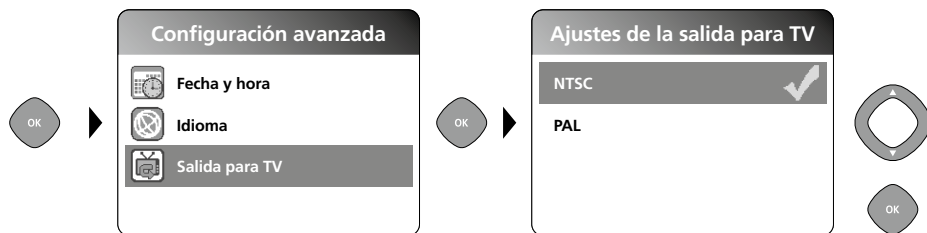
a. Ajustar fecha y hora



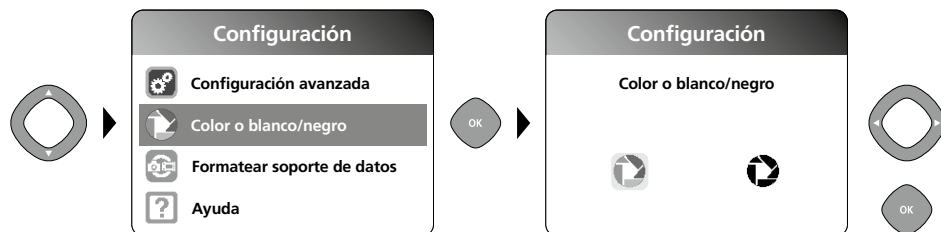
b. Cambiar idioma (DE, EN, NL, FR, ES)



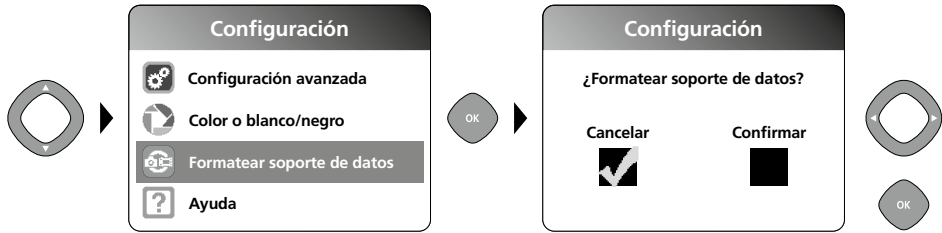
c. Salida para TV



d. Cambiar a modo en color

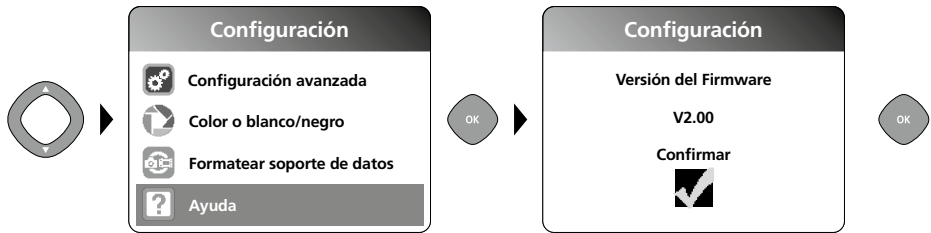


e. Formatear soporte de datos

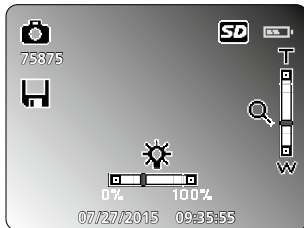


! Todos los datos de la tarjeta SD se borran y no se puede deshacer la operación de borrado. No se demanda ninguna confirmación del proceso de borrado.

f. Versión del Firmware



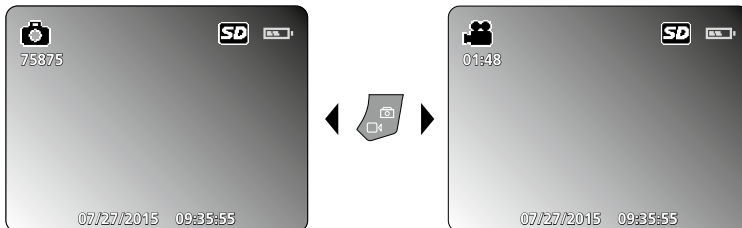
7 Modo de grabación



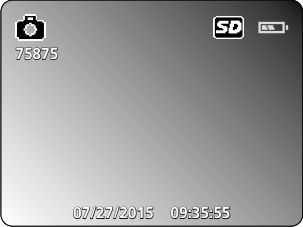
Toma de imágenes y vídeos

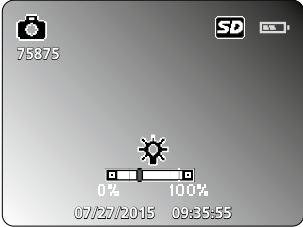
Orientar el cabezal de la cámara del tubo flexible y llevarlo a la posición deseada. Si las condiciones lumínicas son malas encienda la iluminación LED. Acerque o amplíe los objetos que se encuentren alejados o sean muy pequeños. Con la rotación manual de imágenes se puede girar la imagen del monitor 180°. Una pulsación breve de la tecla OK inicia la toma de imagen o la grabación de vídeo y se guarda esta en la tarjeta SD. Repetir la pulsación finaliza la grabación.

a. Cambio entre toma de imágenes y vídeos



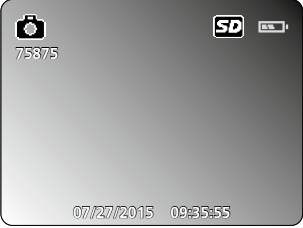
b. Iluminación LED

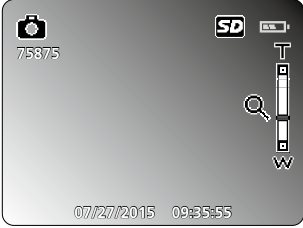




1x =	10%
2x =	20%
3x =	30%
...	
10x =	100%

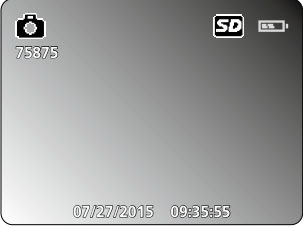
c. Zoom





1x =	110%
2x =	120%
3x =	130%
4x =	140%
5x =	150%

d. Rotación de imágenes

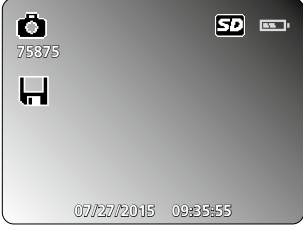




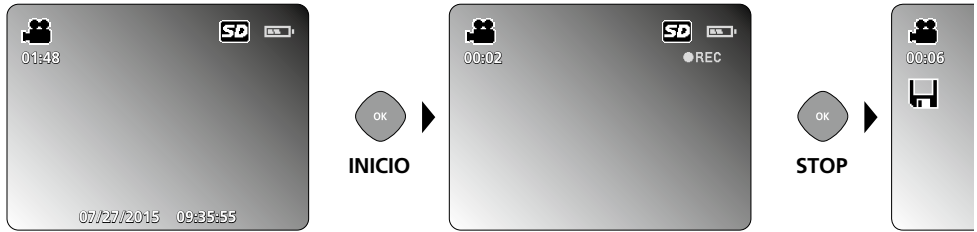
1x =	180%
2x =	180%

e. Tomar imagen

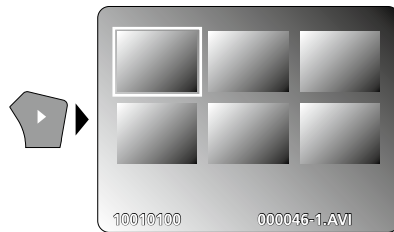




f. Iniciar o finalizar grabación de vídeo



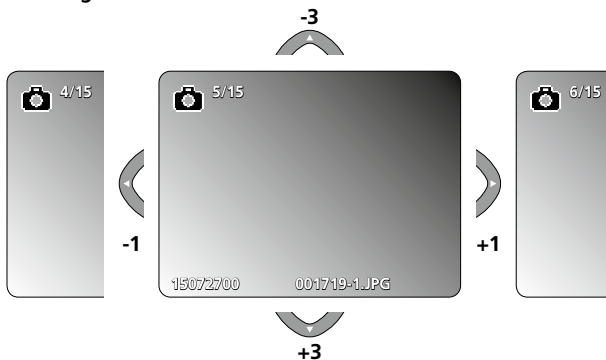
8 Modo de reproducción



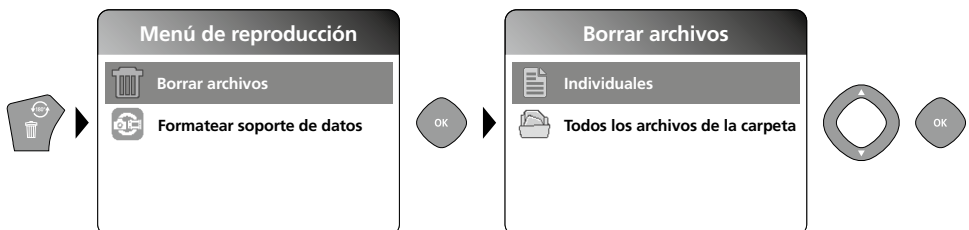
Reproducción de fotos y vídeos

Con la tecla „e” se accede a la galería de medios. Pulsando „OK” se muestra la imagen o el vídeo seleccionados en el modo de pantalla completa. Con las teclas de flechas se puede navegar por la galería de medios y en el modo de pantalla completa. Pulsando de nuevo la tecla „e” se cierra el modo de reproducción.

a. Navegar



b. Borrar toma

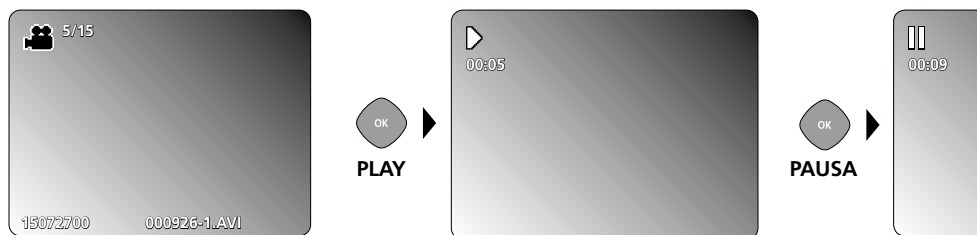




! Las tomas solo pueden ser borradas en el modo de pantalla completa.
No se puede deshacer la operación de borrado.

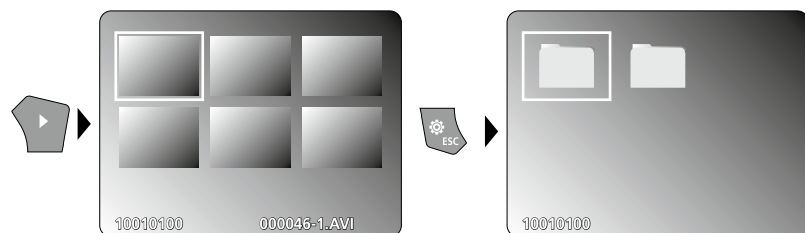
! Formateando el soporte de datos se puede borrar todos los archivos y carpetas.
Ver al respecto el punto „6 e. Formatear soporte de datos“.

c. Reproducir



Con ESC se detiene la reproducción.

d. Abrir carpeta de medios



Transmisión de datos por USB

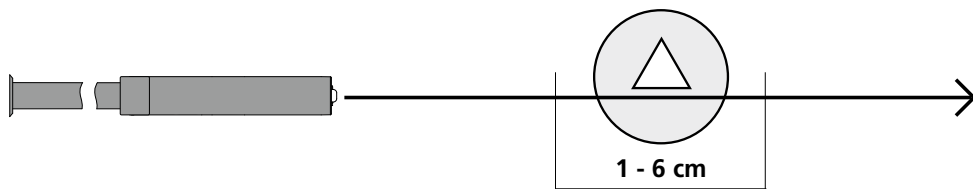
La transmisión de los datos almacenados en la tarjeta SD puede efectuarse bien con un lector de tarjetas compatible o bien directamente en el PC a través del puerto USB. Las instrucciones para conectar el ordenador y el adaptador de tarjetas o el lector de tarjetas figuran en el manual de su lector de tarjetas.

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

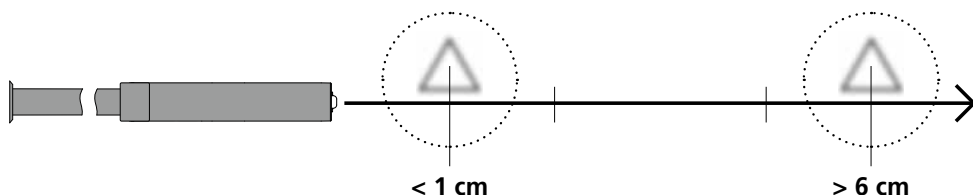
Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Retire la/s pila/s para guardar el aparato por un periodo prolongado. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

Cabezal de la cámara y enfoque

XXL suministra imágenes nítidas en un rango de 1 a 6 cm por delante del cabezal de la cámara.



Los objetos que se encuentren fuera de ese rango pueden aparecer desenfocados.



Datos técnicos

Sujeto a modificaciones técnicas. 24W41

Cabezal de la cámara	ø 9 mm, a prueba de agua, IP 68
Enfoque	F1 cm - F6 cm
Tipo de pantalla	Pantalla TFT en color de 3,5"
Resolución de la pantalla	320 x 240 pixel
Resolución de la cámara	640 x 480 pixel
Resolución de las imágenes y vídeos	720 x 480 pixel
Formato de las imágenes y vídeos	JPEG / AVI
LEDs	10 niveles de brillo
Zoom	zoom digital de 1.5x en intervalos de 10%
Memoria	Compatible con tarjetas SDHC hasta un máximo de 8 GB
Puerto	Mini-USB
Conexiones	Micro-SD, Vídeo analógico
Longitud del tubo flexible	5 m
Alimentación	4 pilas AA 1,5 voltios
Condiciones de trabajo	0°C ... 45°C, Humedad del aire máx. 20 ... 85% r.h., No condensante, Altitud de trabajo máx. 4000 m sobre el nivel del mar (nivel normal cero)
Condiciones de almacén	-10°C ... 60°C, Humedad del aire máx. 80% r.h.
Peso pilas incluido	1,2 kg

Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en: <https://packd.li/ll/ard/in>



! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato "Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Questo documento deve essere conservato e fornito insieme all'apparecchio in caso questo venga inoltrato a terzi.

Funzione / utilizzo

Questo ispettore video fornisce immagini a colori riprese da una microcamera e trasmesse all'LCD per il controllo di punti di difficile accesso, ad esempio cavità, cunicoli e interstizi anche di autoveicoli.

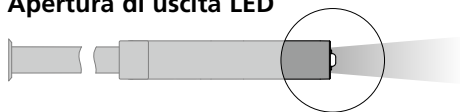
Indicazioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni.
- Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.
- La struttura dell'apparecchio non deve essere modificata.
- Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature, umidità o forti vibrazioni.
- Non utilizzare più l'apparecchio in caso di guasto di una o più funzioni oppure se le batterie sono quasi scariche.
- L'unità LCD non deve essere immersa in acqua. L'apparecchio base non deve venire a contatto con liquidi.
- La testina di ripresa non resiste agli acidi o al fuoco.
- Il VideoScope XXL non deve venire mai a contatto con sostanze chimiche, tensione e oggetti mobili o ad alta temperatura. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio e causare anche gravi lesioni dell'utente.
- Il VideoScope XXL non deve essere utilizzato per analisi mediche o di persone.
- Attenersi alle misure di sicurezza stabilite dagli enti locali e nazionali relative al corretto utilizzo dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto a misurazioni nelle vicinanze di tensioni pericolose. Pertanto, per eseguire misurazioni nelle vicinanze di impianti elettrici, assicurarsi sempre che gli elementi conduttivi non siano sotto tensione. Garantire l'assenza di tensione e la protezione da riattivazione prendendo dei provvedimenti adeguati.

Indicazioni di sicurezza

Manipolazione con radiazioni ottiche artificiali secondo l'ordinanza tedesca OStrV.

Apertura di uscita LED

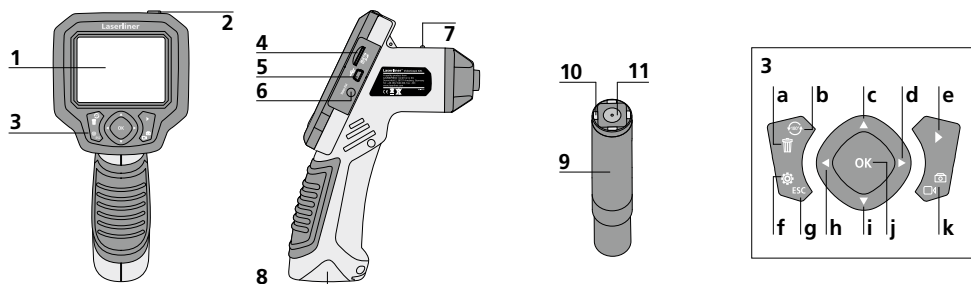


- L'apparecchio funziona con LED appartenenti al gruppo di rischio RG 0 (gruppo esente, nessun rischio) ai sensi delle norme vigenti per la sicurezza fotobiologica (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) nelle sue attuali versioni.
- Se si rispetta la destinazione d'uso dei LED e li si utilizza in condizioni ragionevolmente prevedibili, la loro radiazione accessibile non è pericolosa per l'occhio e la pelle umani.

Indicazioni di sicurezza

Lavorare in presenza di radiazione elettromagnetica

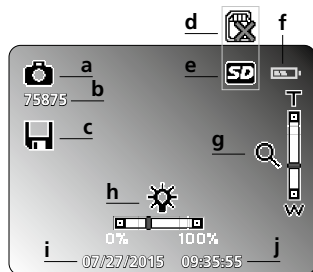
- L'apparecchio rispetta le norme e i valori limite per la compatibilità elettromagnetica ai sensi della direttiva EMC 2014/30/UE.
- Rispettare le restrizioni locali all'uso, ad es. in ospedali, a bordo di aerei, in stazioni di servizio o nelle vicinanze di persone portatrici di pacemaker. Presenza di un influsso pericoloso o di un disturbo degli e da parte degli apparecchi elettronici.



- | | | | |
|-------------------------|-------------------------------|---|---|
| 1 Display LC | 7 Indicatore di funzionamento | a Eliminazione riprese | g Interrompi |
| 2 ON/OFF | 8 Vano delle pile | b Rotazione 180° | h Comando menu / LED di illuminazione - |
| 3 Tasti di avvio rapido | 9 Testina di ripresa | c Comando menu / Zoom + | i Comando menu / Zoom - |
| 4 Slot scheda micro SD | 10 LED's | d Comando menu / LED di illuminazione + | j Scatto / Ripresa / Conferma |
| 5 Interfaccia mini USB | 11 Lente | e Galleria immagini e video | k Commutazione immagine / video |
| 6 Uscita video | | f Modalità di impostazione | |

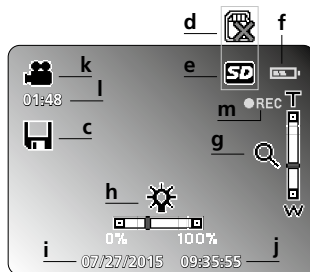
NOTA: il VideoScope XXL fornisce immagini nitide riprese davanti alla testa dell'obiettivo in un campo compreso tra 1 e 6 cm. Le immagini degli oggetti a distanza maggiore o minore possono essere sfocate.

Modalità di ripresa immagini



a Ripresa immagine

Modalità di ripresa video



b Riprese rimanenti (immagini)

- c Memorizzazione
d Inserire SD Card
e SD Card attiva
f Stato delle pile
g Zoom
h LED di illuminazione
i Data attuale
j Ora attuale
k Ripresa video
l Tempo rimanente riprese video
m REC: registrazione in corso

Modalità riproduzione immagine

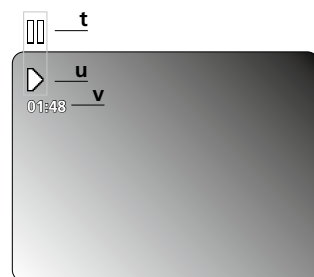


- n Ripresa immagine
o Numero ripresa
p Numero riprese memorizzate

Modalità riproduzione video

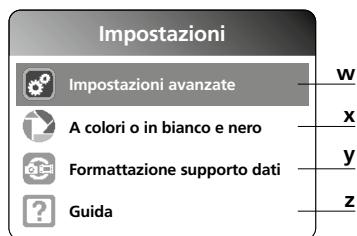


- q Data ripresa
r Nome file
s Ripresa video



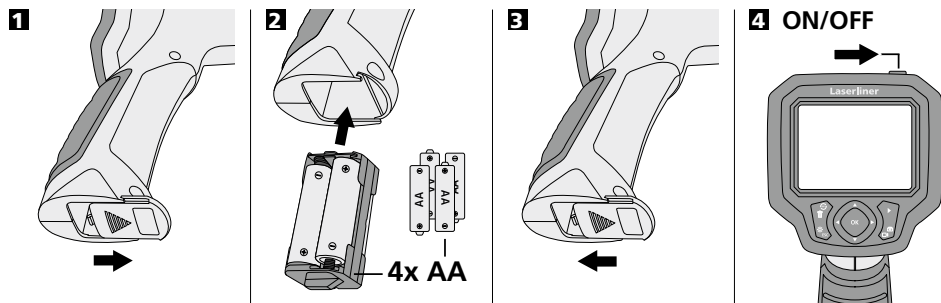
- t Pausa
u Play
v Durata ripresa

Modalità di impostazione



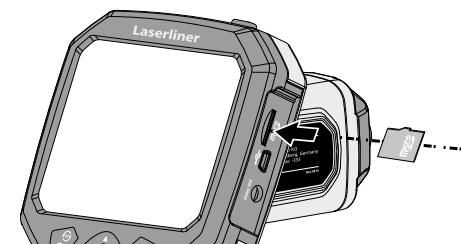
- w** Impostazioni avanzate:
data e ora
lingua
uscita TV
- x** Cambio modalità a colori
- y** Formattazione supporto dati
- z** Versione firmware

Messa in servizio



5 Inserimento della microscheda SD

Per inserire la microscheda SD, aprire la copertura in gomma e inserire la scheda come indicato nell'immagine. Senza un supporto di memorizzazione non sono possibili le registrazioni.

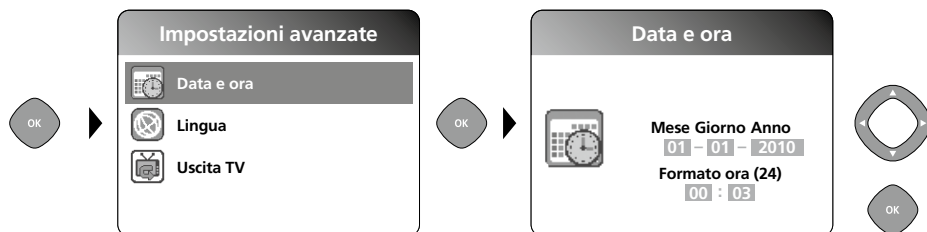


6 Modalità di impostazione

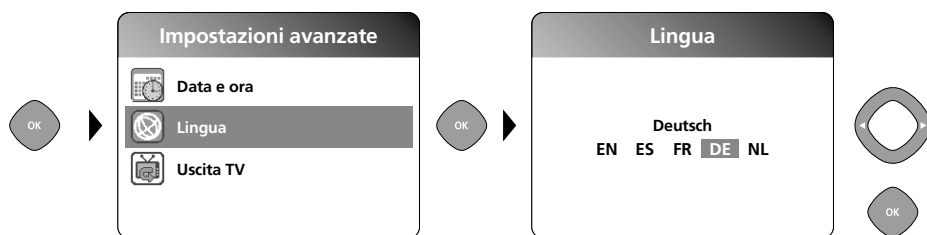


Per ritornare alla modalità di ripresa, premere ripetutamente il tasto ESC.

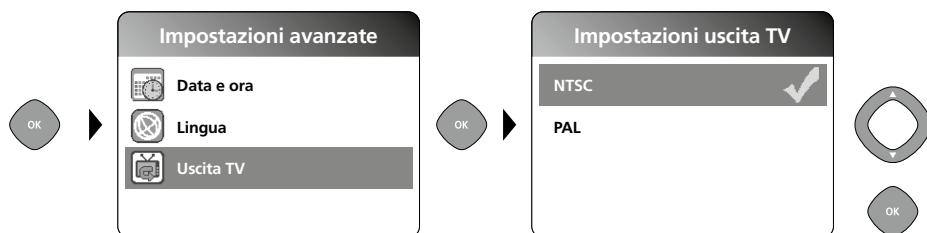
a. Impostazione data/ora



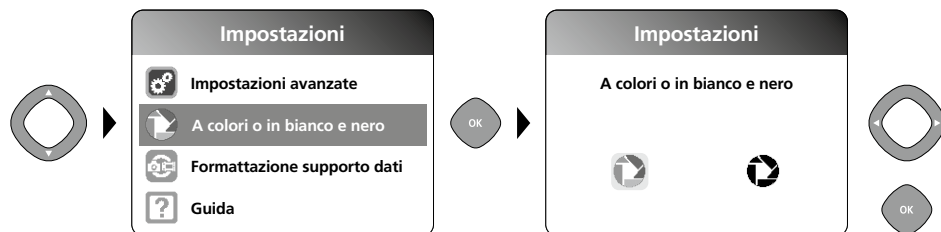
b. Modifica della lingua (DE, EN, NL, FR, ES)



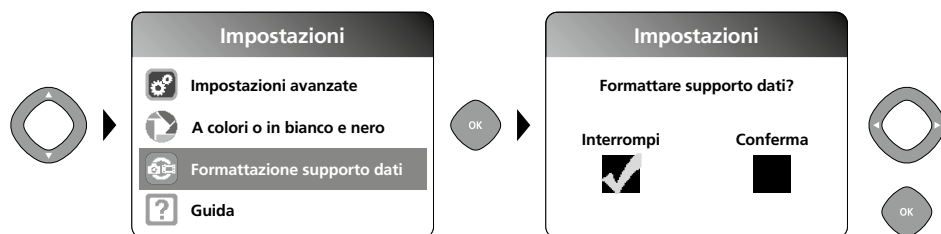
c. Uscita TV



d. Cambio modalità a colori

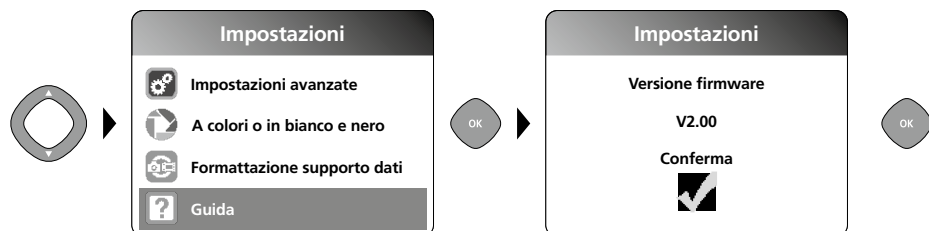


e. Formattazione supporto dati

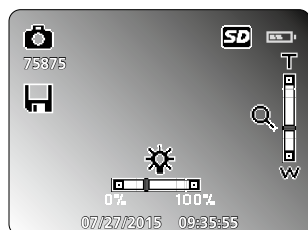


! Tutti i dati sulla scheda SD saranno cancellati. Questa operazione non può essere annullata. Non viene chiesta conferma per l'operazione.

f. Versione firmware



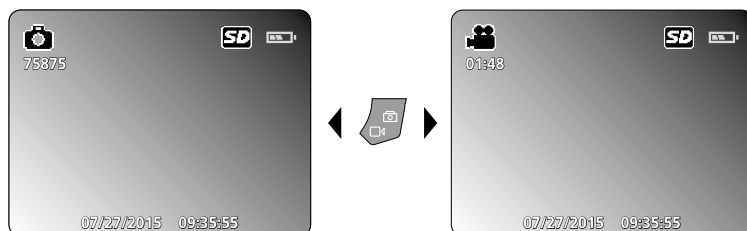
7 Modalità di ripresa



Ripresa di immagini/video

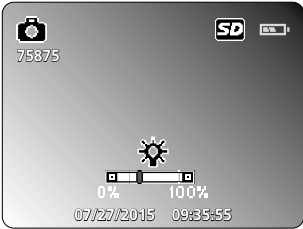
Posizionare la testina di ripresa sul tubo flessibile e condurla sul punto desiderato. In caso di luce insufficiente accendere il LED di illuminazione. Utilizzare lo zoom per ingrandire oggetti piccoli o lontani. L'immagine può essere ruotata di 180° con la funzione di rotazione manuale. Premendo brevemente il tasto OK, viene effettuata la ripresa immagine o video e memorizzata sulla scheda SD. Premendolo di nuovo si termina la ripresa.

a. Commutazione registrazione immagine/video



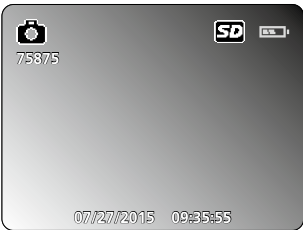
b. LED di illuminazione

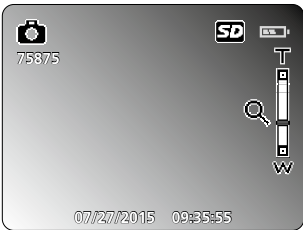




1x =	10%
2x =	20%
3x =	30%
...	
10x =	100%

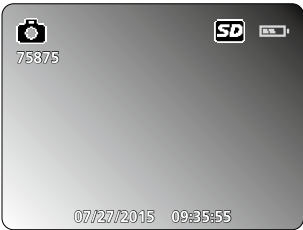
c. Zoom





1x =	110%
2x =	120%
3x =	130%
4x =	140%
5x =	150%

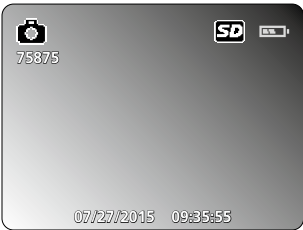
d. Rotazione immagine

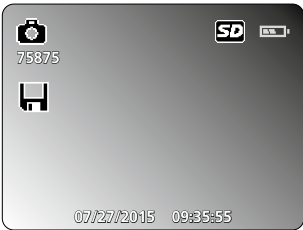




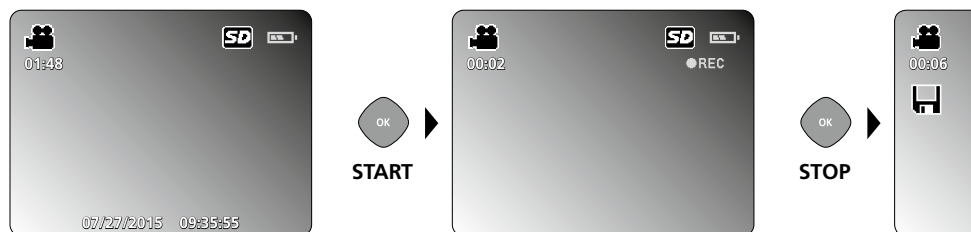
1x =	180%
2x =	180%

e. Ripresa immagine

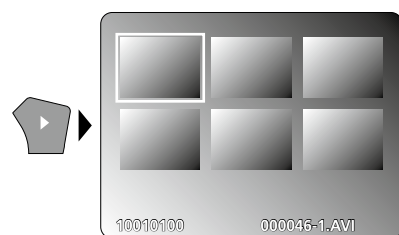




f. Start/stop ripresa video



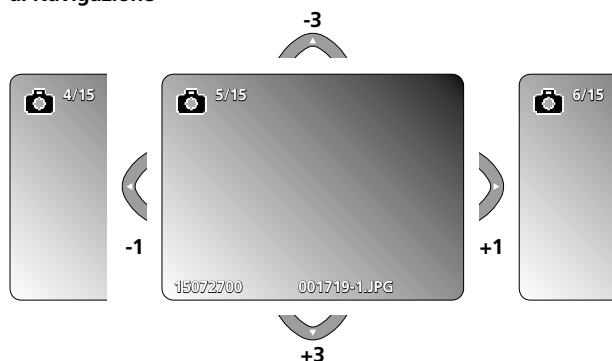
8 Modalità di riproduzione



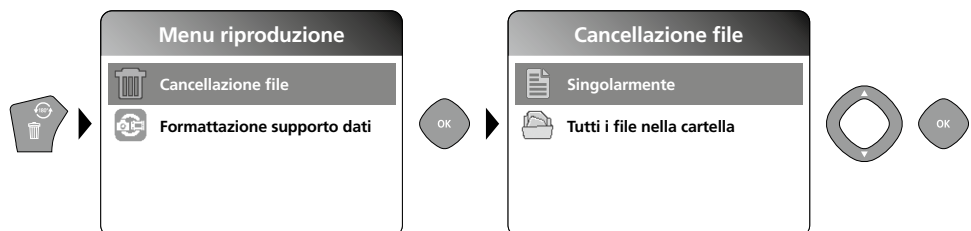
Riproduzione di immagini/video

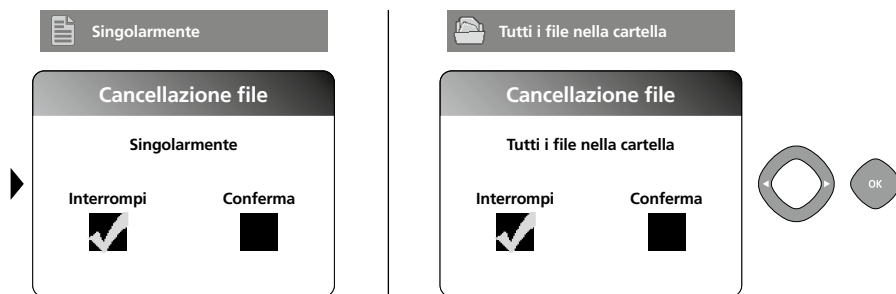
Premendo il tasto "e" si accede alla galleria immagini e video. Premendo "OK" si passa alla visualizzazione a schermo intero dell'immagine o del video selezionato/a. Con i tasti freccia si può navigare nella galleria immagini e video e in modalità a schermo intero. Premendo nuovamente il tasto "e", la modalità di riproduzione viene chiusa.

a. Navigazione



b. Cancellare ripresa

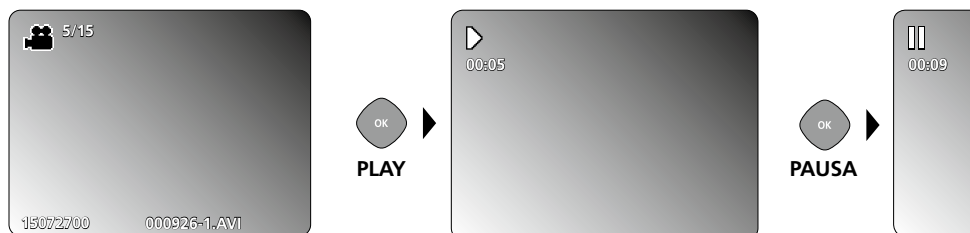




! Le riprese possono essere cancellate solo in modalità a schermo intero. L'operazione di cancellazione non può essere annullata.

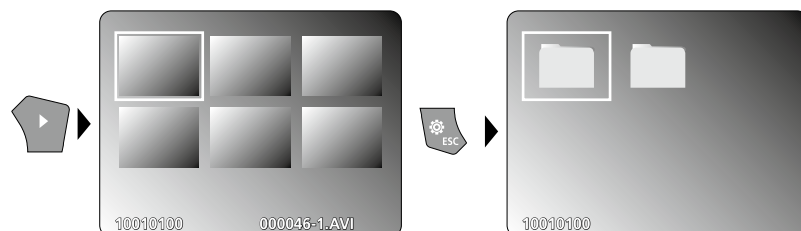
! Formattando il supporto dati si possono cancellare tutti i file e tutte le cartelle. A riguardo vedi punto "6 e. Formattazione supporto dati".

c. Riproduzione



Premendo il tasto ESC si interrompe la riproduzione.

d. Apri cartella galleria



Trasmissione dati USB

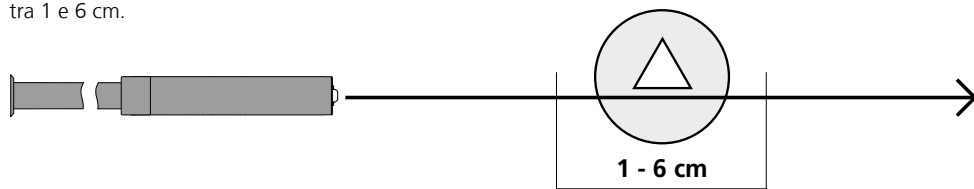
I dati salvati sulla SD Card possono essere trasmessi al PC con un lettore di schede adatto o direttamente attraverso la porta USB. Per informazioni sul collegamento tra computer e adattatore o lettore di schede consultare il manuale del lettore di schede.

Indicazioni per la manutenzione e la cura

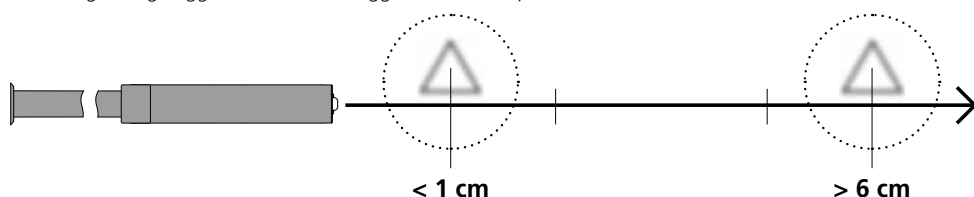
Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Rimuovere la batteria/le batterie prima di un immagazzinamento prolungato. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Testina di ripresa / distanza focale

Il VideoScope XXL fornisce immagini nitide riprese davanti alla testa dell'obiettivo in un campo compreso tra 1 e 6 cm.



Le immagini degli oggetti a distanza maggiore o minore possono essere sfocate.



Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche. 24W41

Testina di ripresa	ø 9 mm, resistente all'acqua, IP 68
Distanza focale	F1 cm - F6 cm
Tipo di display	display a colori TFT da 3,5"
Risoluzione del display	320 x 240 pixel
Risoluzione telecamera	640 x 480 pixel
Risoluzione immagine / video	720 x 480 pixel
Formato immagine / video	JPEG / AVI
LED	10 livelli di luminosità
Zoom	zoom digitale 1,5x a incrementi del 10%
Memoria	supporta la scheda SDHC fino a max. 8 GB
Interfaccia	mini USB
Attacchi	micro SD, video analogico
Lunghezza tubo flessibile	5 m
Alimentazione elettrica	4 pile AA da 1,5 V
Condizioni di lavoro	da 0 °C a 45 °C, umidità dell'aria max. da 20 a 85% rH, non condensante, altezza di lavoro max. 4000 m sopra il livello del mare (zero normale)
Condizioni di stoccaggio	da -10 °C a 60 °C, umidità dell'aria max. 80% rH
Peso con pile	1,2 kg

Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza: <https://packd.li/ll/ard/in>





Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe” oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować i, w przypadku przekazania urządzenia, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

Funkcja / Zastosowanie

Video-inspektor przekazuje barwne obrazy wideo z mikro-kamery na wyświetlacz LCD w celu kontroli trudno dostępnych miejsc, takich jak pustki, studzienki, mury, a także elementy pojazdów mechanicznych.

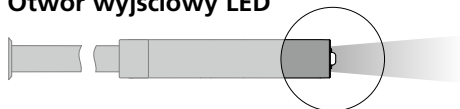
Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do zastosowania podanego w specyfikacji.
- Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie modyfikować konstrukcji urządzenia.
- Nie należy narażać urządzenia na wpływ obciążeń mechanicznych, ekstremalnej temperatury, wilgoci ani silnych wstrząsów.
- Nie wolno używać urządzenia, jeżeli nastąpi awaria jednej lub kilku funkcji lub gdy baterie są zbyt słabe.
- Jednostka LCD nie może być zanurzana w wodzie. Urządzenie bazowe nie może mieć kontaktu z cieczami.
- Głowica kamery nie jest kwasoodporna ani ogniotrwała.
- Należy bezwzględnie zwracać uwagę na to, aby urządzenie VideoScope XXL nie wchodziło w kontakt z chemikaliami, napięcie elektryczne oraz przedmiotami ruchomymi i gorącymi. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz do ciężkich obrażeń operatora.
- Urządzenie VideoScope XXL nie może być stosowane do przeprowadzania badań medycznych/ badań ludzi.
- Proszę przestrzegać środków bezpieczeństwa lokalnych lub krajowych organów w celu prawidłowego stosowania urządzenia.
- Urządzenie nie nadaje się do przeprowadzania pomiarów w pobliżu niebezpiecznego napięcia. Dlatego w przypadku pomiarów w pobliżu obiektów elektrycznych należy zawsze zwracać uwagę na to, aby elementy przewodzące nie były pod napięciem. Brak napięcia oraz zabezpieczenie przed ponownym włączeniem urządzeń należy zapewnić odpowiednimi działaniami.

Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

Postępowanie ze sztucznym promieniowaniem optycznym (niem. rozporządzenie OStrV)

Otwór wyjściowy LED

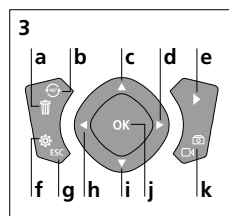
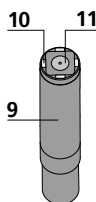
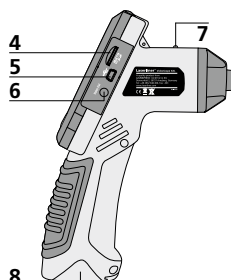
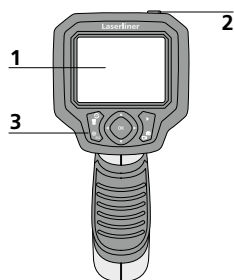


- Urządzenie pracuje z diodami LED grupy ryzyka RG 0 (grupa wolna, brak ryzyka) zgodnie z obowiązującymi normami dotyczącymi bezpieczeństwa fotobiologicznego (EN 62471:2008-09 i n. / IEC/TR 62471:2006-07 i n.) w aktualnych wersjach.
- Dostępne promieniowanie diod LED nie ma szkodliwego wpływu na ludzkie oko i ludzką skórę, pod warunkiem wykorzystywania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i w rozsądnie przewidywalnych warunkach.

Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z promieniowaniem elektromagnetycznym

- Przyrząd pomiarowy został skonstruowany zgodnie z przepisami i wartościami granicznymi kompatybilności elektromagnetycznej wg dyrektywy EMC 2014/30/UE.
- Należy zwracać uwagę na lokalne ograniczenia stosowania np. w szpitalach, w samolotach, na stacjach paliw oraz w pobliżu osób z rozrusznikami serca. Występuje możliwość niebezpiecznego oddziaływania lub zakłóceń w urządzeniach elektronicznych i przez urządzenia elektroniczne.



- 1 Wyświetlacz LCD
- 2 ON/OFF
- 3 Przyciski bezpośrednie
- 4 Gniazdo karty micro SD
- 5 Interfejs mini USB

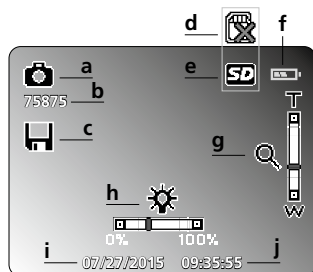
- 6 Wyjście wideo
- 7 Wskaźnik działania
- 8 Komora baterii
- 9 Głowica kamery
- 10 Diody LED
- 11 Soczewka

- a Usuwanie zarejestrowanych obrazów
- b Rotacja 180°
- c Menu sterowanie / Zoom +
- d Menu sterowanie / Oświetlenie LED +
- e Galeria mediów
- f Tryb konfiguracji

- g Anuluj
- h Menu sterowanie / Oświetlenie LED –
- i Menu sterowanie / Zoom –
- j Spust migawki / Nagrywanie / Potwierdzenie
- k Przelaczanie zdjęć / film

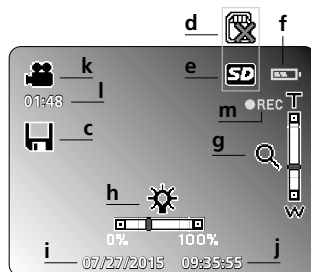
WSKAZÓWKA: VideoScope XXL przekazuje ostry obraz w obszarze 1 - 6 cm przed głowicą kamery. Obiekty poza tym obszarem mogą być nieostre.

Tryb rejestracji zdjęć



a Rejestracja zdjęcia

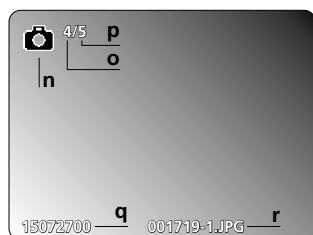
Tryb rejestracji filmu



b Liczba pozostałych zdjęć

- c Proces zapisywania
- d Włożyć kartę SD
- e Karta SD aktywna
- f Status baterii
- g Zoom
- h Oświetlenie LED
- i aktualna data
- j aktualna godzina
- k Rejestracja filmu
- l Pozostały czas rejestracji filmu
- m REC: Trwa rejestracja

Tryb odtwarzania zdjęć

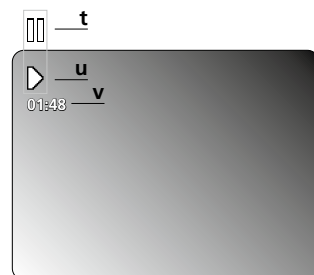


- n Rejestracja zdjęcia
- o Numer obrazu
- p Liczba zarejestrowanych obrazów

Tryb odtwarzania filmu

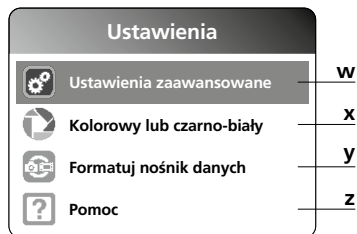


- q Data rejestracji
- r Nazwa pliku
- s Rejestracja filmu



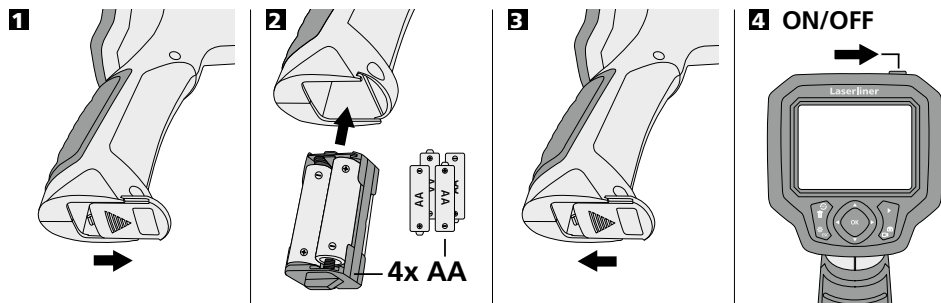
- t Pauza
- u Odtwarzaj
- v Czas rejestracji

Tryb konfiguracji



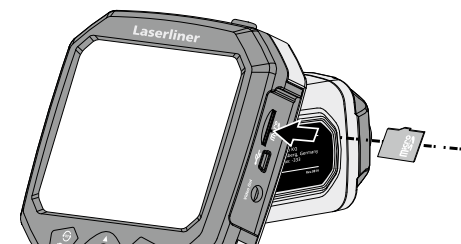
- w** Ustawienia zaawansowane:
 Data i godzina
 Język
 Wyjście TV
- x** Zmień tryb koloru
- y** Formatuj nośnik danych
- z** Wersja oprogramowania sprzętowego

Uruchomienie



5 Wkładanie karty micro SD

W celu wsunięcia karty micro SD należy najpierw otworzyć gumową osłonę, a następnie wsunąć kartę pamięci zgodnie z rysunkiem. Bez nośnika danych nie jest możliwy zapis.

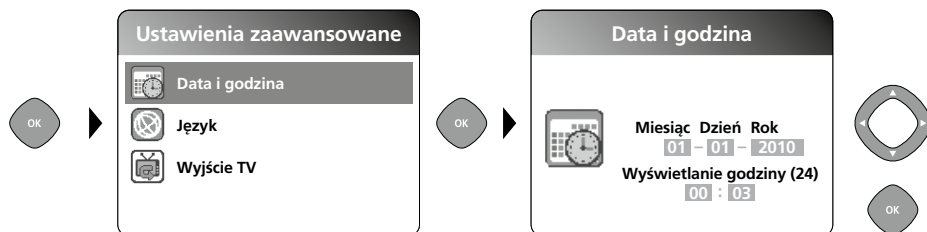


6 Tryb konfiguracji

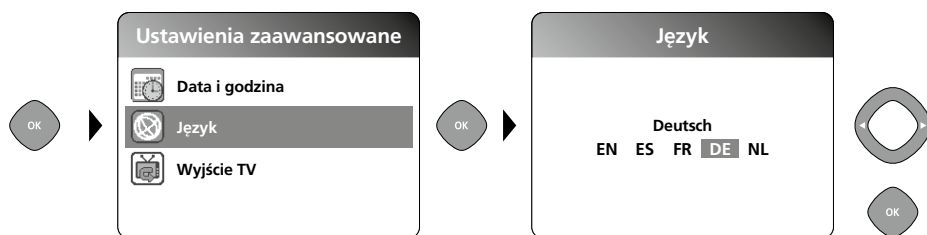


Aby powrócić do trybu rejestracji, nacisnąć kilkakrotnie przycisk ESC.

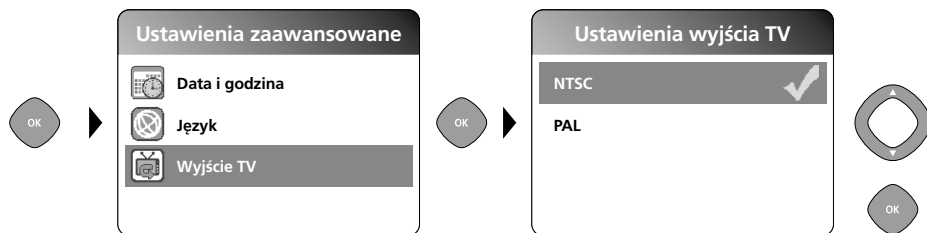
a. Ustawianie daty / godziny



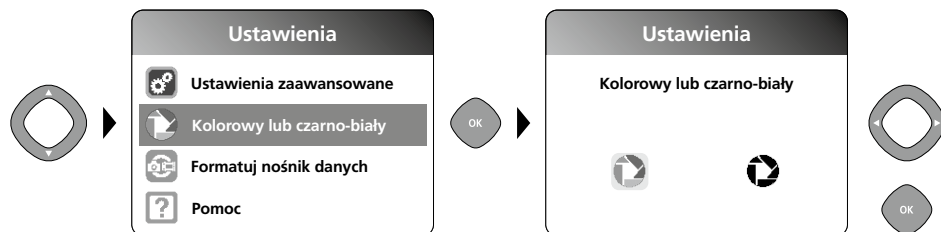
b. Zmień język (DE, EN, NL, FR, ES)



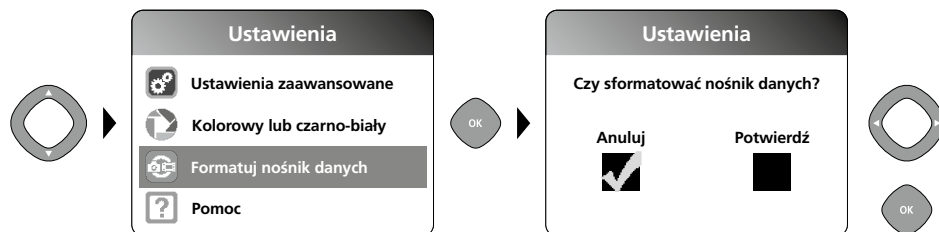
c. Wyjście TV



d. Zmień tryb koloru

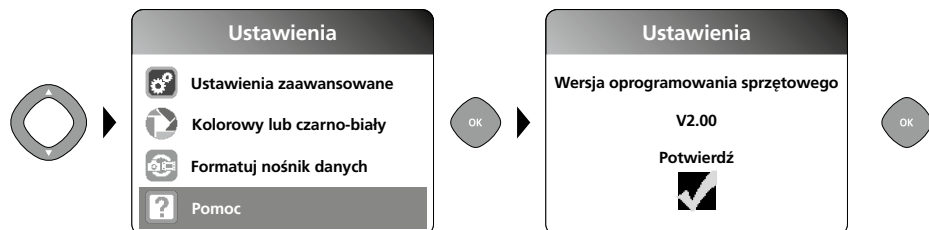


e. Formatuj nośnik danych

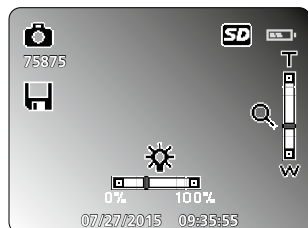


! Wszystkie dane na karcie SD zostaną usunięte. Czynności tej nie można cofnąć. Nie następuje kolejne zapytanie o potwierdzenie czynności.

f. Wersja oprogramowania sprzętowego



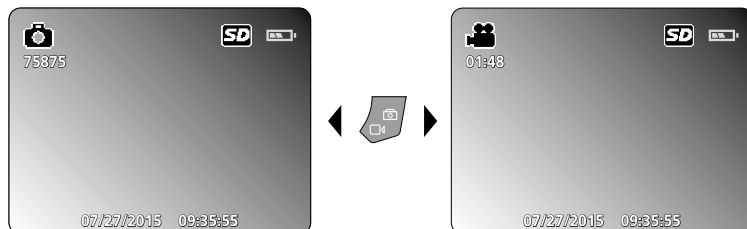
7 Tryb nagrywania



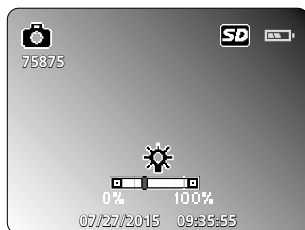
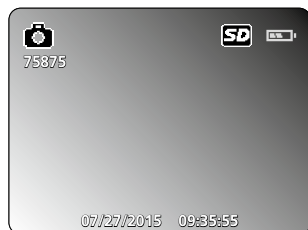
Rejestracja zdjęć / wideo

Ustawić kamerę w odpowiednim kierunku i wprowadzić do miejsca rejestracji. W przypadku złej widoczności włączyć oświetlenie LED. Obiekty oddalone lub mniejsze powiększyć lub przybliżyć za pomocą zoomu. Za pomocą manualnej rotacji obrazu obraz na monitorze może zostać obrócony o 180°. Poprzez krótkie naciśnięcie przycisku OK zdjęcie lub film są rejestrowane i zapisywane na karcie SD. Ponowne przyciśnięcie kończy nagrywanie.

a. Przełączanie rejestracji zdjęcia / filmu



b. Oświetlenie LED



1x = 10%

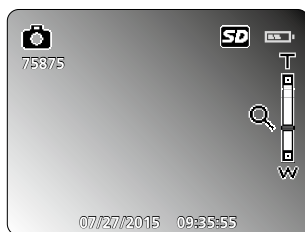
2x = 20%

3x = 30%

...

10x = 100%

c. Zoom



1x = 110%

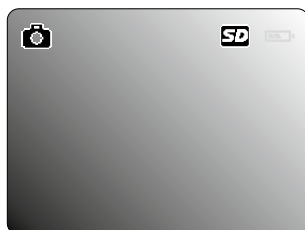
2x = 120%

3x = 130%

4x = 140%

5x = 150%

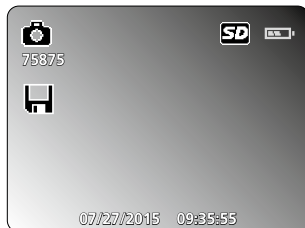
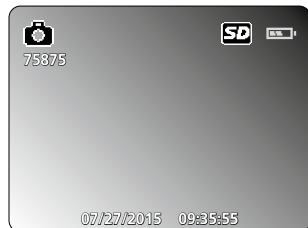
d. Rotacja obrazu



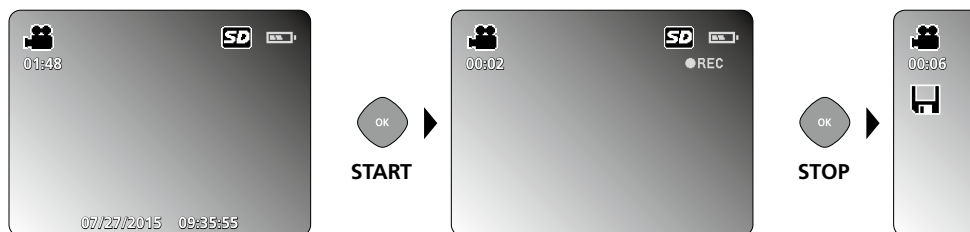
1x = 180%

2x = 180%

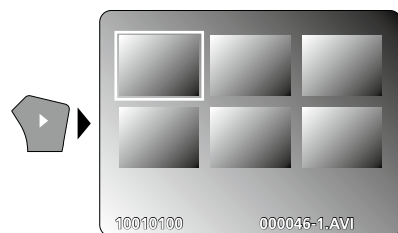
e. Zarejestruj zdjęcie



f. Rozpocznij / zakończ rejestrację filmu



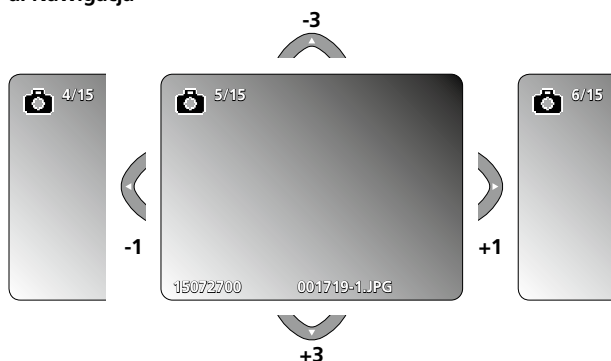
8 Tryb odtwarzania



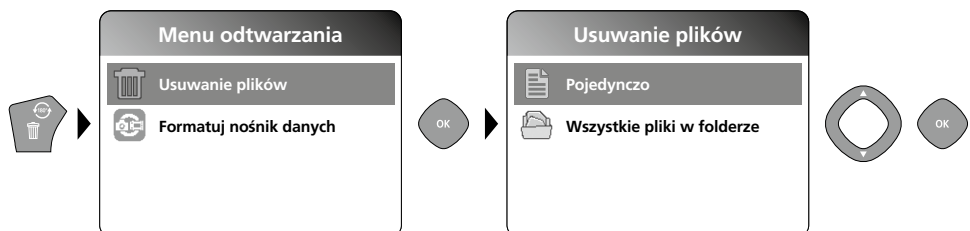
Odtwarzanie zdjęć i nagrań wideo

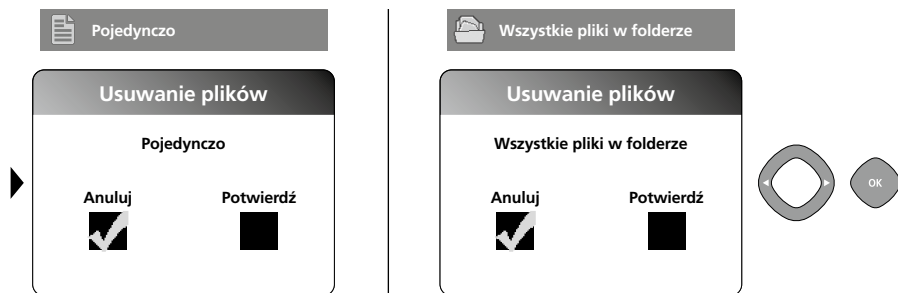
Naciśnięcie przycisku „e” powoduje wyświetlenie galerii zdjęć. Potwierdzenie przyciskiem „OK” wyświetla wybrane zdjęcie lub film w trybie pełnoekranowym. W galerii zdjęć i w trybie pełnoekranowym można poruszać się strzałkami. Ponowne naciśnięcie przycisku „e” powoduje wyjście z trybu odtwarzania.

a. Nawigacja



b. Usuń zarejestrowany obraz





! Zarejestrowane obrazy można usuwać tylko w trybie pełnoekranowym. Czynności usuwania nie można cofnąć.

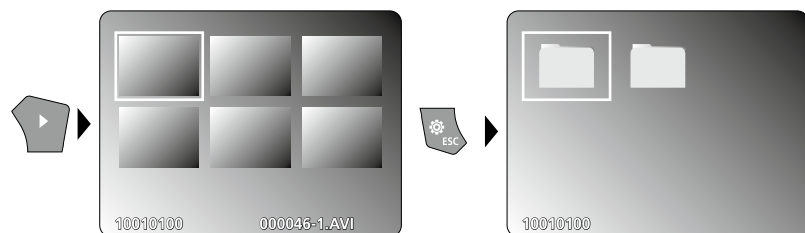
! Formatowanie nośnika danych pozwala usunąć wszystkie pliki i foldery. Patrz punkt „6 e. Formatowanie nośnika danych”.

c. Odtwarzanie



Naciśnięcie przycisku ESC powoduje zatrzymanie odtwarzania.

d. Wyświetl folder mediów



Transmisja danych poprzez port USB

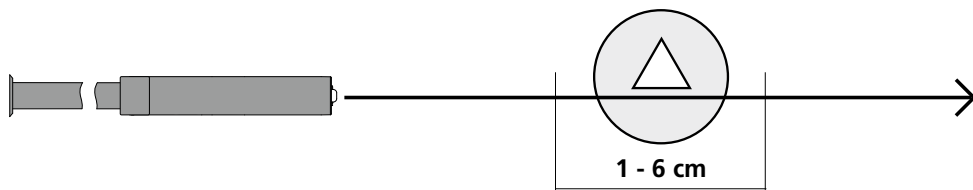
Zapisane na karcie pamięci dane mogą być przeniesione na PC albo za pomocą odpowiedniego czytnika kart albo poprzez port USB. Informacje o połączeniu pomiędzy komputerem i adapterem bądź czytnikiem kart znajdziecie Państwo w instrukcji czytnika kart.

Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

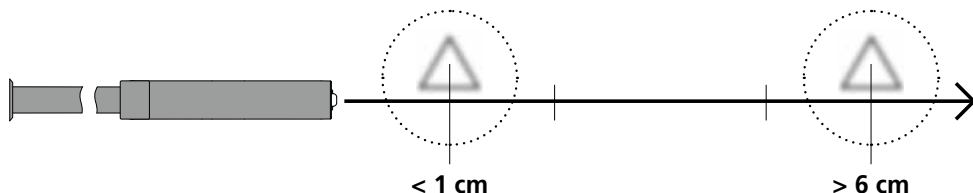
Oczyszczyć wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przed dłuższym składowaniem wyjąć baterie. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

Głowica kamer / fokus

VideoScope XXL przekazuje ostry obraz w obszarze 1 - 6 cm przed głowicą kamery.



Obiekty oddalone od tego obszaru mogą być nieostre.



Dane techniczne

Zastrzega się możliwość zmian technicznych. 24W41

Głowica kamery	ø 9 mm, wodoodporna, IP 68
Fokus kamery	F1 cm - F6 cm
Typ wyświetlacza	Wyświetlacz kolorowy 3,5" TFT
Rozdzielczość wyświetlacza	320 x 240 pikseli
Rozdzielczość kamery	640 x 480 pikseli
Rozdzielczość zdjęć / wideo	720 x 480 pikseli
Format zdjęć / format wideo	JPEG / AVI
Diody LED	10 stopnie jasności
Zoom	1,5-krotny zoom cyfrowy w 10% krokach
Pamięć	Obsługuje karty pamięci do maksymalnie 8 GB
Interfejs	Mini USB
Porty	Micro SD, Film analogowy
Długość przewodu elastycznego	5 m
Zasilanie	baterie 4 x AA 1,5 Volt
Warunki pracy	0°C ... 45°C, Wilgotność powietrza maks. 20 ... 85% wilgotności względnej, bez skraplania, Wysokość robocza maks. 4000 m nad punktem zerowym normalnym
Warunki przechowywania	-10°C ... 60°C, Wilgotność powietrza maks. 80% wilgotności względnej
Masa łącznie z bateriami	1,2 kg

Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz:

<https://packd.li/ll/ard/in>



! Lue käyttöohje, oheinen lisälehti „Takuu- ja muut ohjeet” sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Toiminnot ja käyttö

Tämä tarkastuskamera ottaa värillistä videokuvaa mikrokameralla. Kuva näkyy kamerasen LCD-näytössä. Kameraa käytetään vaikeasti tavoitettavien paikkojen tarkastamiseen, esim. rakennuksen onkalot, kuilut ja muuraukset tai esim. kuorma-auton tarkastuskohteet.

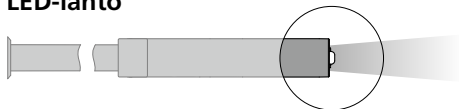
Yleiset turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
- Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan, kosteuden tai voimakkaan värin aiheuttaman rasituksen alaiseksi.
- Laitetta ei saa käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi tai jos paristojen varaustila on alhainen.
- LCD-yksikköä ei saa upottaa veteen. Peruslaite ei saa päästä kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Kamerapää ei kestä happoja eikä tulta.
- VideoScope XXL -kaapeli ei missään tapauksessa saa joutua kosketuksiin kemikaalien, jännitteen eikä liikkuvien tai kuumien esineiden kanssa. Tällainen kontakti saattaa vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vammoja myös laitteen käyttäjälle.
- VideoScope XXL -kaapelia ei saa käyttää lääketieteellisiin tutkimuksiin eikä henkilöiden tutkimiseen.
- Huomaa paikallisten ja kansallisten viranomaisten antamat laitteen turvallista ja asianmukaista käyttöä koskevat määräykset.
- Laite ei ole tarkoitettu mittauskäyttöön vaarallisen jännitteen lähellä. Siksi sähkölaitteiden lähellä mitattaessa on huolehdittava, että sähköä johtavat osat ovat jännitteettömiä. Varmista jännitteettömyys ja tahaton uudelleenkytkeminen jollakin asianmukaisella tavalla.

Turvallisuusohjeet

Keinotekoinen optinen säteily OStrV

LED-lähtö

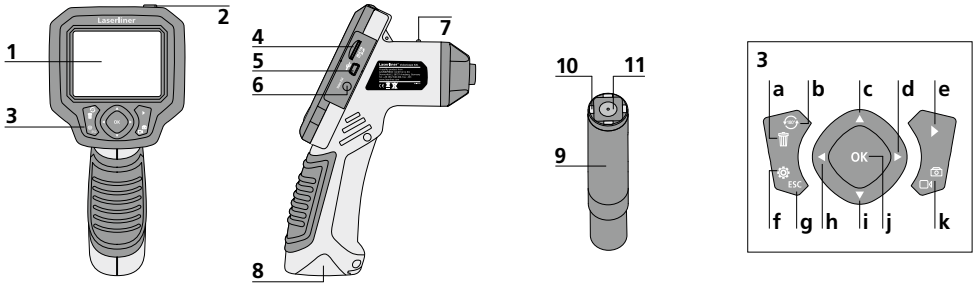


- Laitteen LEDit kuuluvat riskiryhmään RG 0 (vapaa ryhmä, ei riskiä) voimassa olevien fotobioottista turvallisuutta koskevien standardien (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) mukaan.
- LEDien säteily on määräysten mukaisessa käytössä ja ennakoitavissa olosuhteissa vaaratonta ihmisille ja -iholle.

Turvallisuusohjeet

Sähkömagneettinen säteily

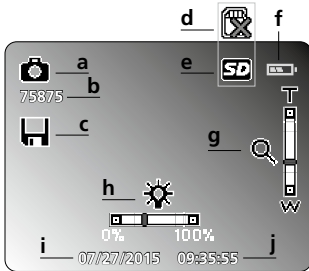
- Mittauslaite täyttää EMC-direktiivin 2014/30/EU sähkömagneettista sietokykyä koskevat vaatimukset ja raja-arvot.
- Huomaa käyttörajoitukset esim. sairaaloissa, lentokoneissa, huoltoasemilla ja sydäntahdistimia käyttävien henkilöiden läheisyydessä. Säteilyllä voi olla vaarallisia vaikutuksia sähköisissä laitteissa tai se voi aiheuttaa niihin häiriöitä.



- | | | | | | | | |
|---|------------------------|----|-----------------------|---|-----------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | lc-näyttö | 7 | toiminnan merkkivalot | a | tallenteiden poistaminen | g | keskeytys |
| 2 | ON/OFF | 8 | paristolokero | b | kierto (180 °) | h | valikko-ohjaus / led-valo – |
| 3 | pikavalintanäppäimet | 9 | kamerapää | c | valikko-ohjaus / + zoomaus | i | valikko-ohjaus / – zoomaus |
| 4 | Micro-SD-kortin paikka | 10 | led-valo | d | valikko-ohjaus / led-valo + | j | laukaisin / nauhoitus / vahvistus |
| 5 | Mini-USB-liitäntä | 11 | linssi | e | kuvagalleria | k | vaihto kuva / video |
| 6 | videolähtö | | | f | asetustila | | |

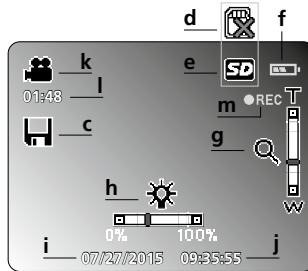
HUOMAA: VideoScope XXL ottaa tarkkoja kuvia 1 - 6 cm matkalta kamerapään edestä. Kaukana muulla etäisyydellä olevat kohteet saattavat näkyä epätarkkoina.

Kuvan tallennus



a kuvan tallentaminen

Videon tallennus



b tilaa jäljellä (kuvalle)

- | | |
|---|-----------------------------------|
| c | tallentaminen |
| d | asetta SD-kortti |
| e | SD-kortti aktiivinen |
| f | paristojen varaustila |
| g | zoomaus |
| h | led-valo |
| i | päivä |
| j | kellonaika |
| k | videon tallentaminen |
| l | videoiden tallennusaikaa jäljellä |
| m | REC: Tallennus käynnissä |

Kuvien katselu

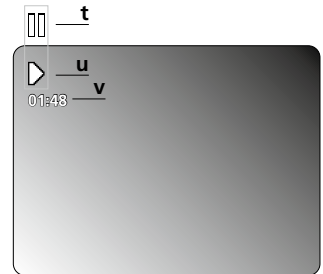


- | | |
|---|------------------------------|
| n | kuvan tallentaminen |
| o | tallenteen numero |
| p | tallennettujen otosten määrä |

Videon toistaminen

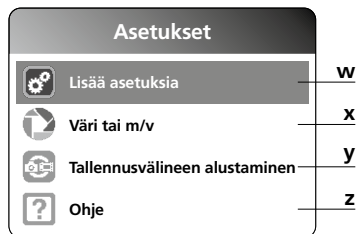


- | | |
|---|----------------------|
| q | päiväys |
| r | tiedoston nimi |
| s | videon tallentaminen |



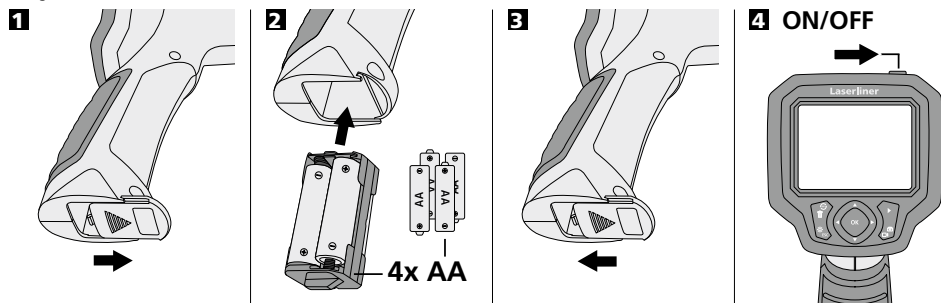
- | | |
|---|------------------|
| t | tauco |
| u | katsela |
| v | tallenteen kesto |

Asetustila



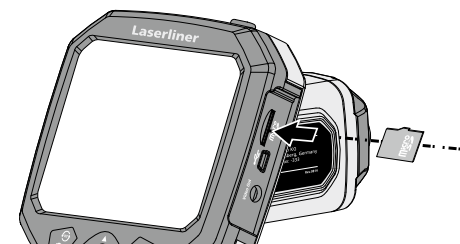
- w** Lisää asetuksia:
Päiväys ja kellonaika
Kieli
TV-lähtö
- x** Värivalinnan vaihtaminen
- y** Tallennusvälineen alustaminen
- z** Laiteohjelmaversio

Käyttöönotto



5 Micro-SD -kortin asentaminen

Asenna Micro-SD-kortti avaamalla kumisuojuus ja työntämällä kortti kuvan mukaisesti paikalleen. Taltiointi ei ole mahdollista ilman muistikorttia.

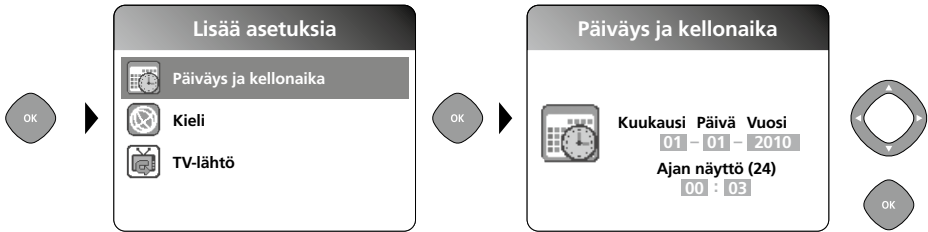


6 Asetustila

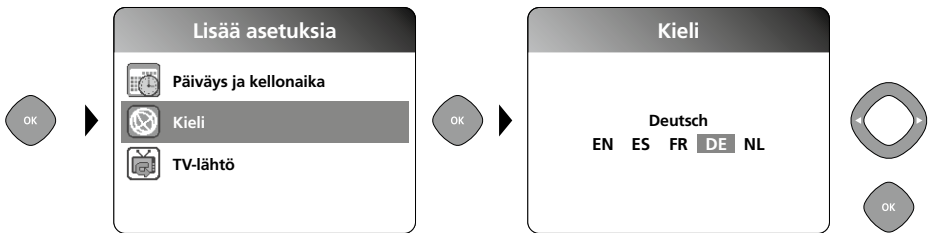


Palaa takaisin tallennustilaan painamalla ESC-näppäintä useita kertoja.

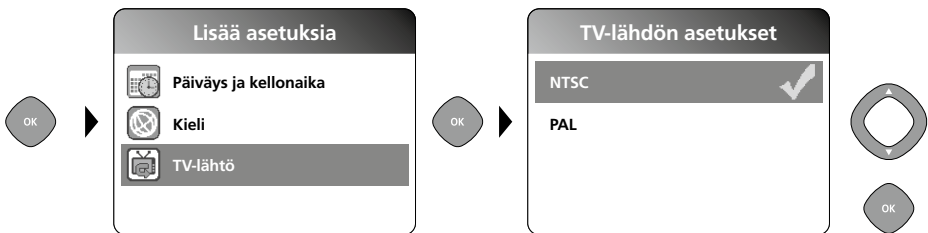
a. Päiväyksen ja kellonajan asettaminen



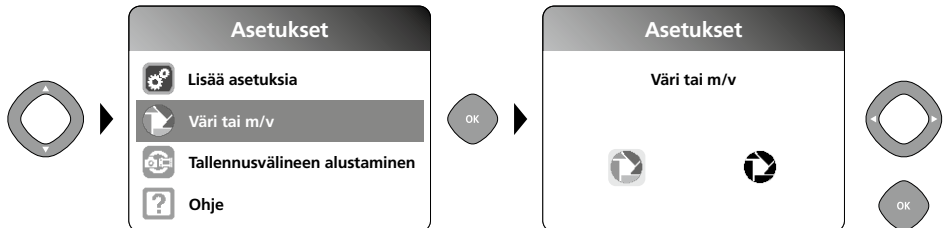
b. Kielen vaihtaminen (DE, EN, NL, FR, ES)



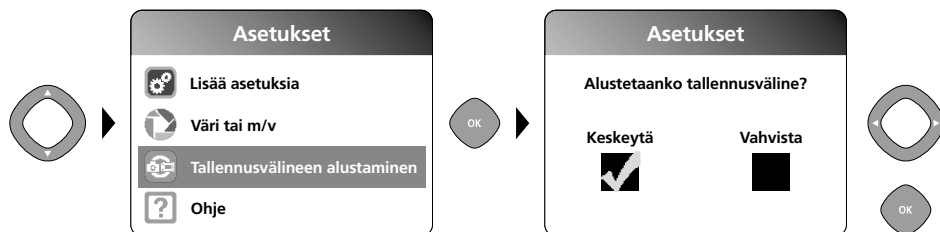
c. TV-lähtö



d. Värivalinnan vaihtaminen

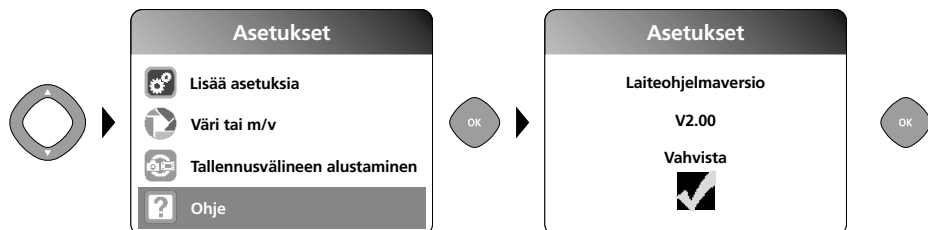


e. Tallennusvälineen alustaminen

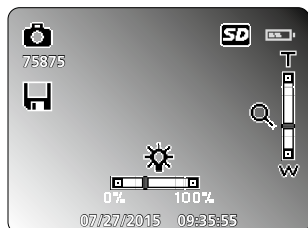


! Kaikki SD-kortit tiedot poistetaan. Toimintoa ei voi peruuttaa. Tietojen poistamista ei erikseen pyydetä vahvistamaan.

f. Laiteohjelmaversio



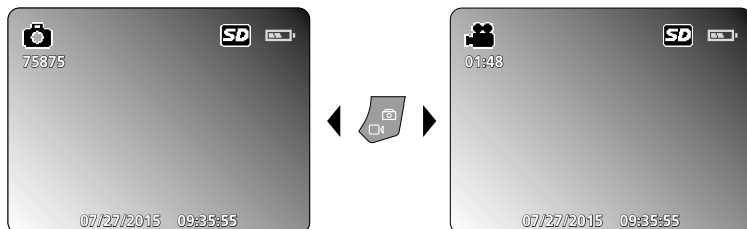
7 Nauhoitustila



Kuvien / videon nauhoittaminen

Suorista kaapeli ja vie kamerapää haluamaasi kohteeseen. Käytä led-valoa apuna, jos valoa ei ole muuten riittävästi. Zoomaa lähemmäksi, jos kohde on kaukana tai pieni. Manuaalisella kuvan kiertotoiminnolla kuvaa voidaan kiittää näytöllä 180°. Napauta OK-näppäintä. Kamera ottaa kuvan tai videota ja tallentaa sen SD-kortille. Lopeta nauhoitus näppäintä uudelleen painamalla.

a. Vaihto: kuva / video



b. Led-valo

1x =	10%
2x =	20%
3x =	30%
...	
10x =	100%

c. Zoomaus

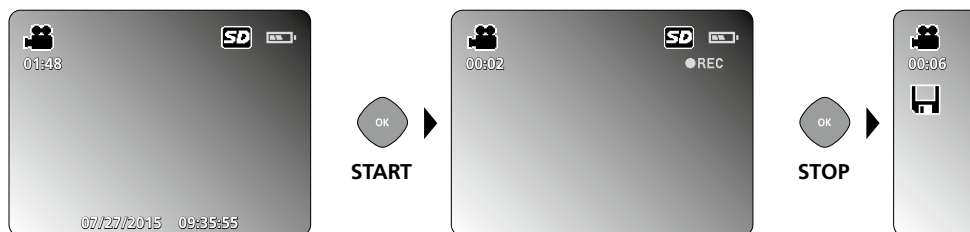
1x =	110%
2x =	120%
3x =	130%
4x =	140%
5x =	150%

d. Kuvan kierto

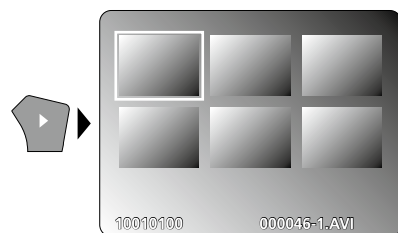
1x =	180%
2x =	180%

e. Kuvan ottaminen

f. Videokuvaamisen aloittaminen / lopettaminen



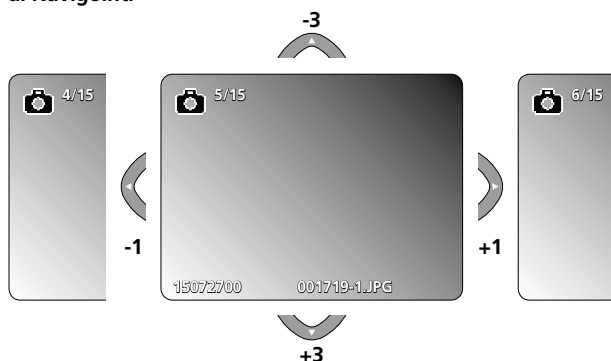
8 Toistotila



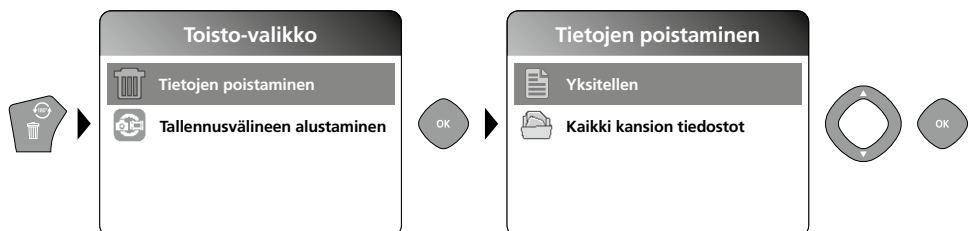
Kuvien ja videoiden katselu

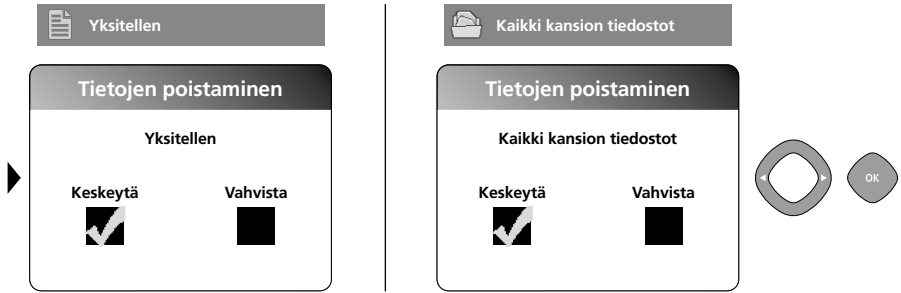
Avaa galleria napauttamalla näppäintä e. Napauttamalla OK näet valitsemasi kuvan tai videon täysikokoisena. Siirry eteen- ja taaksepäin nuolinäppäimillä, sekä galleriassa että täysikokoisia kuvia katseltaessa. Lopeta kuvien katselutoiminto napauttamalla uudelleen näppäintä e.

a. Navigointi



b. Tallenteen poistaminen



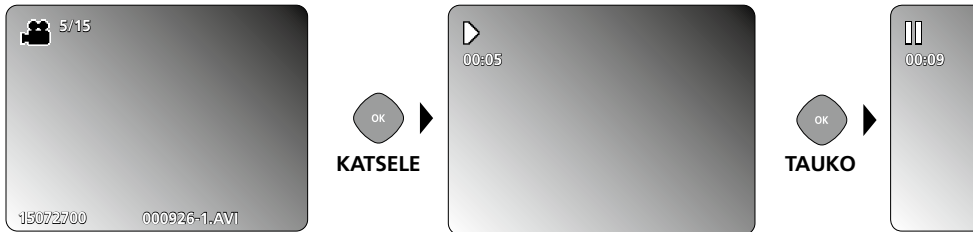


Tallenteita voi poistaa vain kokonäyttötilassa. Toimintoa ei voi peruuttaa.



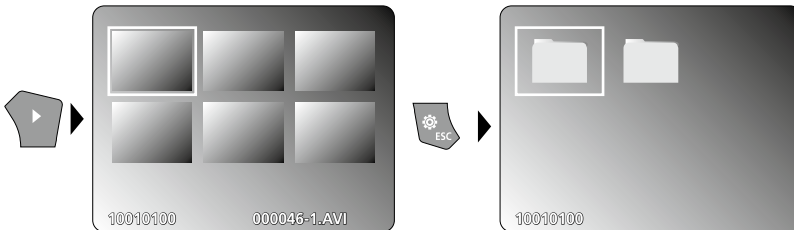
Voit poistaa kaikki tiedostot ja kansiot alustamalla tallennusvälineen.
Ks. kohta 6e - Tallennusvälineen alustaminen.

c. Toisto



Pysäytä toisto ESC-näppäimellä.

d. Gallerian kansion avaaminen



USB-tiedonsiirto

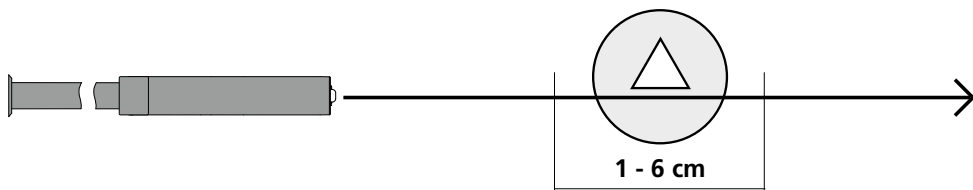
Voit siirtää SD-kortille tallennetut tiedostot tietokoneelle joko kortinlukijan kautta tai suoraan USB-liitännän kautta. Kortinlukijan käyttöohjeessa on lisätietoja siitä, miten yhdistät kortinlukijan tietokoneeseesi.

Ohjeet huoltoon ja hoitoa varten

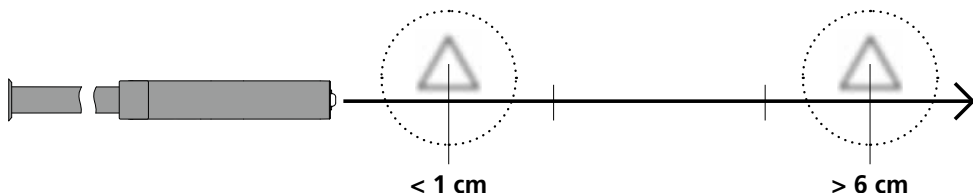
Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Ota paristo(t) pois laitteesta pitkän säilytyksen ajaksi. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Kamerapää ja kuvan tarkkuus

VideoScope XXL ottaa tarkkoja kuvia 1 - 6 cm matkalta kamerapään edestä.



Kaukana muulla etäisyydellä olevat kohteet saattavat näkyä epätarkkoina.



Tekniset tiedot

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. 24W41

Kamerapää	ø 9 mm, vedenkestävä, IP 68
Kamerapään tarkennus	F1 cm - F6 cm
Näyttö	3,5" TFT-värinäyttö
Näytön tarkkuus	320 x 240 pikseliä
Kameran tarkkuus	640 x 480 pikseliä
Kuvan / videon tarkkuus	720 x 480 pikseliä
Kuvan / videon tiedostomuoto	JPEG / AVI
Led-valo	10 kirkkausastetta
Zoomaus	1,5-kertainen digitaalinen zoomaus 10 % portain
Muisti	Tuki enint. 8 GB SDHC-kortille
Liitin	Mini-USB
Liitännät	Micro-SD, Analoginen video
Taipuisan kaapelin pituus	5 m
Virtalähde	4 x AA 1,5 V paristot
Käyttöympäristö	0°C ... 45°C, Ilmankosteus maks. 20 ... 85% rH, ei kondensoituva, Asennuskorkeus maks. 4000 m merenpinnasta
Varastointiolosuhteet	-10°C ... 60°C, Ilmankosteus maks. 80% rH
Paino sis. paristot	1,2 kg

EY-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

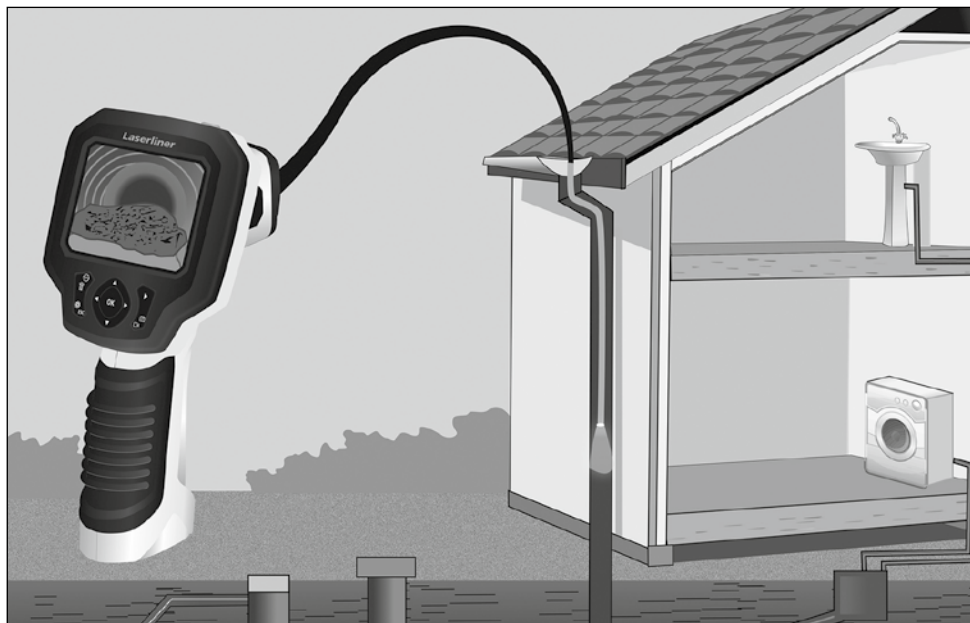
Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita: <https://packd.li/ll/ard/in>



[illegible]

VideoScope XXL



Manuale

PAP 22

CARTA

RACCOLTA CARTA

Verifica le
disposizioni del
tuo Comune.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



ou

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Umarex GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 9004-0
info@laserliner.com
<https://www.laserliner.com>
MADE IN PRC

082.115.56

Rev24W41



Laserliner